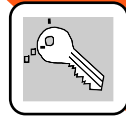
JACOBSEN®
A Textron Company

24376G (rev.0)



Sikkerheds og Instruktionsbog
Handbok för säkerhet och drift
Turva ja käyttö opas
Manual de Seguridad y Operación

JACOBSEN® *T-Plex 185*

Series: ZX -26" Cutting Unit / Series: ZY -30" Cutting Unit - Engine type: Kubota model D722B
Product codes:JLGXX006 / JLGXX008



WARNING: If incorrectly used this machine can cause severe injury. Those who use and maintain this machine should be trained in its proper use, warned of its dangers and should read the entire manual before attempting to set up, operate, adjust or service the machine.



AVERTISSEMENT : Risque de blessures graves en cas d'utilisation incorrecte de la machine. Les opérateurs et le personnel d'entretien doivent être formés et conscients des dangers encourus. Ils doivent lire avec attention le manuel avant d'essayer de monter, d'utiliser, de régler ou maintenir la machine.



WAARSCHUWING: Bij verkeerd gebruik kan deze machine ernstig lichamelijk letsel veroorzaken. Degenen die de machine gebruiken en onderhouden moeten worden getraind in het juiste gebruik ervan, worden gewaarschuwd voor de gevaren ervan en behoren de volledige handleiding aandachtig te lezen alvorens de machine bedrijfs-klaar te maken, te bedienen, af te stellen en/of te onderhouden.



WARNHINWEIS: Wenn diese Maschine nicht ordnungsgemäß verwendet wird, können ernsthafte Verletzungen verursacht werden. Personen, die diese Maschine verwenden und warten, müssen in ihrer richtigen Verwendung ausgebildet sein, auf die Gefahren aufmerksam gemacht worden sein und die Anleitung ganz gelesen haben, bevor sie versuchen, die Maschine aufzustellen, zu bedienen, einzustellen oder zu warten.

DK S SF E

RJ 100 012003



VIGTIGT: Dette er en præcisionsmaskine, og hvor meget glæde du får af maskinen,afhænger af hvordan den bliver brugt og vedligeholdt.

Denne brugervejledning udgør en del af maskinen. Leverandører af nye eller brugte maskiner anbefales at opbevare bevis for, at denne vejledning blev leveret med maskinen.

Maskinen er designet ene og alene til brug for almindelig plæneklipning. Enhver anden anvendelse anses for at være i modstrid med den tiltænkte anvendelse. Efterlevelse og streng overholdelse af betingelserne for drift, service og vedligeholdelse som specificeret af producenten udgør ligeledes vigtige elementer i den tiltænkte anvendelse.

Før der gøres forsøg på at anvende maskinen, SKAL ALLE brugere læse denne manual og gøre dem selv fortrolig med sikkerhedsinstrukserne, reguleringer, smøring og vedligeholdelse.

Regler for forebyggelse af uheld, alle andre generelt anerkendte regler for sikkerhed og arbejdsmedicin, og alle færdselsregler skal iagttages til enhver tid.

Vilkårlig modifikation af denne maskine kan fritage producenten for ansvar for evt. skade eller kvæstelser som følge heraf.



VIKTIGT! Detta är en precisionsmaskin. Hur den fungerar beror på vilket underhåll och skötsel den får.

Denna handbok bör betraktas som en del av maskinen. Leverantörer av både nya och renoverade maskiner tillråds att spara dokument som bevis på att handboken överlämnats tillsammans med maskinen.

Maskinen är endast avsedd att användas till vanlig gräsklippning. All annan användning betraktas som stridande mot avsett bruk. Att åtlyda och noga följa alla villkor som ges av tillverkaren för användning, service och reparationer utgör också en nödvändig del av avsett bruk.

Innan de försöker köra denna maskin MÅSTE ALLA användare läsa igenom denna handbok och göra sig förtrogna med säkerhetsföreskrifter, reglage, smörjning och underhåll.

Iakttag alltid bestämmelser som förhindrar olyckshändelser, övriga allmänt erkända säkerhets- och arbetarskyddsbestämmelser samt alla trafikregler.

Alla godtyckliga modifieringar som utförts på denna maskin kan befria tillverkaren från ansvar för påföljande skador.



TÄRKEÄÄ: Tämä on tarkkuuskone, ja sen avulla saatava palvelu riippuu sen käyttö- ja huoltotavasta.

Tätä käyttäjän käsikirjaa tulee pitää osana konetta. Sekä uusien että käytettyjen koneiden toimittajia neuvotaan säilyttämään merkinnällä varustettua todistetta siitä, että tämä käsikirja on toimitettu koneen yhteydessä.

Tämä kone on tarkoitettu käytettäväksi yksinomaan normaaleihin ruohonleikkuutoimiin. Muuta käyttöä pidetään sen varsinaisesta käyttötavasta poikkeavana. Valmistajan määrittelemät käyttöä, huoltoa ja korjausta koskevien ehtojen kirjaimellinen noudattaminen muodostavat myös olennaisen osan koneen käyttötarkoituksesta.

Ennen tämän koneen käyttöä KAIKKIEN sitä käyttävien henkilöiden TÄYTYY lukea tämä käyttäjän käsikirja ja tutustua perusteellisesti siinä annettuihin turvallisuutta, säätöjä, voitelua ja huoltoa koskeviin ohjeisiin.

Onnettomuuksia estävien, kaikkien muiden henkilöiden turvallisuutta ja työterveyttä sekä kaikkien liikennettä koskevien sääntöjen noudattaminen on välttämätöntä kaikkina aikoina.

On mahdollista, että tähän koneeseen tehdyt minkäänlaiset muutokset vapauttavat sen valmistajan kaikesta mahdollisesti aiheutuviin vahinkoihin tai henkilöloukkaantumisiin liittyvästä vastuusta.

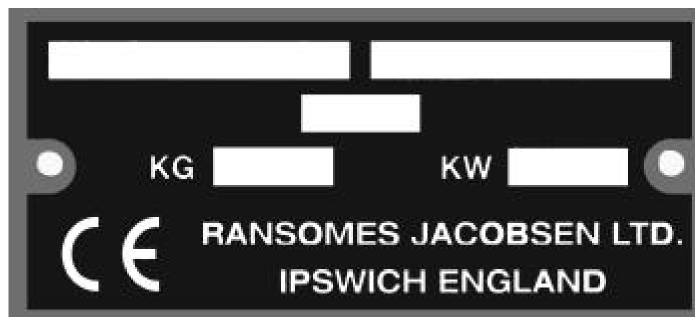


Fig.1

DK

INDHOLDSFORTEGNELSE SIDE

S

INNEHÅLLSIDA

SF

SISÄLLYSSIVU





Dette sikkerhedssymbol angiver vigtig sikkerhedsinformation i denne vejledning. Når du ser dette symbol, skal du være opmærksom på risikoen for skade, læse den efterfølgende informationen omhyggeligt, og give den videre til andre brugere.





Denna säkerhetssymbol utvisar viktiga säkerhetsmeddelanden i handboken. När ni ser symbolen bör ni vara uppmärksam på risken för skador, noga läsa det meddelande som följer, samt informera andra användare.





Tämä turvallisuustunnus on merkkinä tässä käyttäjän käsikirjassa olevista tärkeistä, turvallisuutta koskevista viesteistä. Kun näet tämän tunnuksen, ole valppaana mahdollisen loukkaantumisen varalta, lue huolellisesti senjälkeinen viesti ja ilmoita asiasta muille koneen käyttäjille.



SIKKERHEDSINSTRUKSER

BETJENINGSINSTRUKSER
Sørg for at instrukserne i denne vejledning læses og forstås helt.
Ingen person må få lov til at bruge maskinen, medmindre de er helt fortrolige med alle betjeningsanordningerne og sikkerhedsprocedurerne.
Lad aldrig børn eller personer, som ikke er fortrolige med disse instrukser, anvende denne maskine. Lokale regler kan begrænse brugerens alder.

SIKKERHEDSSKILTE
Det er vigtigt, at alle sikkerhedsskilte altid er læselige, hvis de mangler eller er ulæselige, skal de udskiftes. Hvis nogen del af maskinen udskiftes og den oprindeligt var forsynet med et sikkerhedsskilt, skal der sættes et nyt skilt på den nye del. Nye sikkerhedsskilte kan fås hos Jacobsen-forhandlere.

START AF MOTOREN
Inden motoren startes, skal man kontrollere, om bremserne er aktiverede, drevene er i frigear, skærmene er monterede og ubeskadigede samt at der ikke er tilskuere i nærheden af maskinen. Motoren må ikke gå i en bygning uden tilstrækkelig ventilation.

KØRSEL MED MASKINEN
Inden man kører med maskinen, skal man kontrollere, at alle dele er i god arbejdsstand, især bremser, dæk, styretøj og fastspændingen af klippeenhedens knive. Defekte lyddæmpere skal udskiftes. Klip kun græs i dagslys eller god kunstig belysning.
Overhold altid færdselsreglerne både på offentlig vej og andetsteds. Udvis agtpågivenhed og vær årvågen til enhver tid. Hold udkik efter andre trafikanter, når der køres over veje eller i nærheden af disse. Stands knivene, så de ikke drejer, inden kørsel på andre overflader end græs.
Husk, at nogle mennesker ikke kan høre eller se og at man ikke altid kan forudse, hvad børn og dyr vil foretage sig.
Man må aldrig køre hurtigere, end man altid kan standse effektivt og sikkert i nødstilfælde under alle forhold.
Man skal fjerne eller undgå forhindringer på det sted, hvor der skal klippes græs for at nedsætte risikoen for, at man selv og/eller evt. tilskuere bliver kvæstet.
Når man bakker, skal man udvise særlig opmærksom for at sikre, at der ikke befinder sig nogle forhindringer og/eller mennesker bagved. Kør IKKE med passagerer.
Husk, at føreren eller brugeren er ansvarlig for ulykker og kvæstelser af andre mennesker eller beskadigelse



SÄKERHETSANVISNINGAR

INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNING
Läs instruktionerna i denna bok noggrant så att du förstår dem.
Endast de som är väl förtrogen med denna gräsklippares alla reglage samt de säkerhetsåtgärder som bör vidtas vid användning bör få tillåtelse att använda den. Låt aldrig barn eller personer som inte har tillgodogjort sig dessa instruktioner använda maskinen. Kontrollera även om det finns lokala bestämmelser som anger minimiålder för användning av denna typ maskiner.

VARNINGSETIKETTER
Det är mycket viktigt att alla varningsetiketter är läsliga. Om de inte går att läsa eller de har ramlat bort skall de ersättas. Om någon del av maskinen som har en varningsetikett byts ut skall en ny etikett fästas på utbytesdelen. Din Jacobsen-återförsäljare har sådana etiketter.

STARTA MOTORN
Kontrollera, innan du startar motorn, att bromsarna är tillslagna, drivenheterna i neutralläge och säkerhetsskydden på plats och oskadda. Kontrollera även att det inte står några personer för nära maskinen. Kör inte motorn inomhus i dåligt ventilerade lokaler.

KÖRA GRÄSKLIPPAREN
Kontrollera, innan du sätter maskinen i rörelse, att alla delar är i god kondition. Detta gäller alldeles speciellt bromsar, däck, styrning och skärbladens säkerhet. Byt ut defekta ljuddämpare och klipp bara gräs i dagsljus eller starkt elljus.
Iaktta alltid alla trafikregler både när du kör på väg och i terräng. Var alltid uppmärksam. Se upp för trafik när du är nära en väg eller korsar den. Stanna bladens rotation innan du förflyttar dig till ytor som inte är gräsbevuxna.
Kom ihåg att det finns döva och blinda människor och att barn och djur kan uppträda oförutsägbart.
Kör inte fortare än att du i risksituationer alltid kan stanna med god marginal.
Ta bort hinder som ligger inom det område du ska klippa eller kör runt dem. Det minskar risken för att du själv och/eller eventuella personer i närheten skadas.
Var extra försiktig när du backar. Kontrollera först att det inte finns några hinder eller några personer bakom maskinen. TA INGA passagerare.
Kom ihåg att den som kör gräsklipparen är ansvarig för olyckor och skada som kan drabba andra människor eller deras egendom.
Sänk ned skärbladen när maskinen parkeras, förvaras eller lämnas utan uppsikt.
Kontrollera regelbundet att gräsuppfångarna inte är för



TURVAOHJEET

KÄYTTÖOHJEET
Varmista, että tätä konetta käyttävät ovat lukeneet tämän käsikirjan sisältämät ohjeet ja ymmärtäneet ne täysin.
Tätä ruohonleikkuria saavat käyttää vain sen hallintalaitteisiin ja turvatoimenpiteisiin perusteellisesti tutustuneet henkilöt.
Älä koskaan anna lasten tai henkilöiden, jotka eivät ole tutustuneet koneen käyttöohjeisiin, käyttää tätä ruohonleikkuria. Noudata virallisia määräyksiä koneenkäyttäjän ikärajoitusten suhteen.

VAROITUSKILVET
On tärkeää, että kaikki varoituskilvet pidetään puhtaina ja hyvässä kunnossa. Irronneet ja epäselviksi kuluneet varoituskilvet on uusittava. Jos koneen jokin varoituskilvellä varustettu osa uusitaan, uuteen osaan on kiinnitettävä uusi varoituskilpi. Uusia varoituskilpiä on saatavissa Jacobsen-myyjiltä.

MOOTTORIN KÄYNNISTYS
Ennen kuin käynnistät moottorin varmista, että koneen käyttimet ovat neutraaliasennossa, suojukset ovat paikoillaan ja ehjät. Varmista myös, että ruohonleikkurin liikeradalla ei ole ihmisiä. Älä anna moottorin käydä sisätiloissa, joissa ei ole riittävää tuuletusta.

RUOHONLEIKKURIN KÄYTTÄMINEN
Ennen kuin siirrät ruohonleikkuria tarkasta, että sen kaikki osat ovat hyvässä kunnossa, ja kiinnitä erityisesti huomiota jarruihin, renkaisiin, ohjaukseen ja leikkuriterien turvalliseen kiinnitykseen. Vaihda vialliset äänenvaimentimet uusiin. Käytä ruohonleikkuria ainoastaan päivänvalossa tai hyvin valaistuilla nurmikentillä.
Noudata aina liikennesääntöjä sekä yleisillä teillä että muualla. Ole tarkkaavainen kuljettaessasi ruohonleikkuria. Tarkkaile liikennettä ylittäessäsi tietä tai kuljettaessasi ruohonleikkuria ajotien vieressä. Pysäytä leikkuriterien pyörintä, ennen kuin siirrät ruohonleikkurin nurmikolta tielle.
Ota huomioon, että jotkut ihmiset saattavat olla näkö- tai kuulovammaisia. Muista myös, että lapset ja eläimet saattavat toimia arvaamattomasti.
Kuljeta ruohonleikkuria riittävän pienellä nopeudella voidaksesi pysäyttää sen hätätilanteissa nopeasti ja turvallisesti kaikissa olosuhteissa.
Siirrä ruohonleikkausta vaikeuttavat esineet pois leikattavalta alueelta mikäli mahdollista, tai kierrä ne, välttääksesi onnettomuuksia, jotka saattavat aiheuttaa vammoja joko itsellesi tai lähettyvillä oleville muille ihmisille.





af andres ejendom.

Når maskinen skal parkeres, sættes væk eller efterlades uden opsyn, skal klippeenhederne sænkes. Kontrollér hyppigt græsopsamleren for slid og forringelse. Når plæneklipperen har ramt et fremmedlegeme, skal den undersøges for beskadigelse, og evt. reparationer skal udføres, inden udstyret startes og tages i brug igen.
Hvis maskinen begynder at vibrere unormalt meget, skal den omgående kontrolleres.

TRANSPORT

Sørg for, at klippeenhederne er i transportstilling. Transportér ikke maskinen, mens klippemekanismen drejer.
Når maskinen køres, skal man være opmærksom på vej- og overfladeforhold, bakker og ujævnheder. Pludselig hastighedsnedsættelse eller opbremsning kan bevirke, at baghjulet løfter sig.

VIGTIGT: Transporthastighed må kun anvendes på gode overflader. Kør aldrig med transporthastighed på græsarealer eller på ujævne eller ikke-asfalterede veje eller stier.

NÅR FØRERSÆDET FORLADES

Parkér maskinen på et jævnt, vandret underlag. Inden førersædet forlades, skal man standse motoren og sikre, at alle bevægelige dele holder stille. Bremserne skal aktiveres og alle drev frakobles. Fjern startnøglen.

SKRÅNINGER

UDVIS EKSTRA FORSIGTIGHED, NÅR DER ARBEJDES PÅ SKRÅNINGER
Ujævnheder og fordybninger vil ændre den generelle skråning. Undgå terrænforhold, som kan få maskinen til at glide. Hold maskinens hastighed lav på skråninger og i skarpe sving.
Pludselig hastighedsnedsættelse eller opbremsning kan bevirke, at baghjulene løfter sig. Husk, at der ikke findes sådan noget som en “sikker” skråning. Der skal udvises særlig forsigtighed ved kørsel på græsskråninger.

ADVARSEL: Montér styrtbøjle (ROPS-udstyr), inden denne maskine anvendes på skråninger med større hældning end 15°.
Brug ikke maskinen på skråninger med en hældning over 22,5°.

BLOKEREDE KLIPPECYLINDRE

S

slitna eller i dålig kondition. Kontrollera omedelbart, om du kör på ett främmande föremål, om gräsklipparen har fått några skador, och reparera eventuella skador innan du startar maskinen.
Kontrollera omedelbart vad som kan vara fel om maskinen börjar vibrera onormalt.

TRANSPORTKÖRNING
Kontrollera att skärenheterna är i transportläge. Utför ingen transportkörning när skärmekanismen roterar.
Anpassa körningen till underlagets beskaffenhet, lutningar och ojämnheter.
Om du saktar in eller bromsar in plötsligt kan bakhjulet lyfta sig.

VIKTIGT: Körning med transporthastighet är bara lämpligt för jämna ytor. Välj aldrig transporthastighet om du kör på gräs, icke asfalterade eller ojämna vägar eller gångar.

GÅ UR DRIVLÄGE
Ställ gräsklipparen på plan mark. Stanna motorn och vänta tills alla roterande delar stannat, dra åt bromsarna, koppla ur drivenheterna och ta ur nyckeln.

SLUTTNINGAR
VAR EXTRA FÖRSIKTIG NÄR DU ARBETAR PÅ SLUTTNINGAR
Lokala ojämnheter och gropar ändrar förhållandena på en vanlig sluttning. Undvik markförhållanden som kan göra att maskinen glider. Kör sakta på sluttningar och runt skarpa svängar.
Om du saktar in eller bromsar in för häftigt kan bakhjulet lyfta sig. Kom ihåg att det inte finns några sluttningar som inte utgör en risk. Att köra på grässluttningar kräver speciell försiktighet.

VARNING! Spänn fast gräsklipparen med REP om du ska använda den på sluttningar som lutar mer än 15°.
Använd inte maskinen över huvudtaget på sluttningar som lutar mer än 22.5°.

SF

Toimi erityisen varovasti ohjatessasi ruohonleikkuria taaksepäin ja varmista, että koneen takana ei ole esteitä eikä ihmisiä. ÄLÄ kuljeta matkustajia ruohonleikkurilla.
Pidä mielessäsi, että ruohonleikkurin käyttäjä on vastuussa sen käytöstä sekä ruohonleikkurin muille ihmisille tai heidän omaisuudelleen aiheuttamista vahingoista.
Laske leikkurit alas, kun pysäköit ruohonleikkurin, panet sen varastoon tai jätät sen seisomaan ilman valvontaa.
Tarkasta silppusäiliön kunto säännöllisesti. Jos ruohonleikkuri törmää johonkin esineeseen, tarkasta, että kone ei ole rikkoutunut. Korjaa mahdolliset vauriot, ennen kuin jatkat ruohonleikkurin käyttöä.
Jos ruohonleikkuri alkaa täristä epänormaalisti, etsi vika välittömästi.

RUOHONLEIKKURIN KULJETTAMINEN
Varmista, että leikkurit ovat kuljetusasennossa. Älä siirrä ruohonleikkuria leikkurimekanismin pyöriessä.
Kun siirrät ruohonleikkuria, kiinnitä huomiota tienpintaan ja maasto-olosuhteisiin, rinteiden kaltevuuteen ja maastossa esiintyviin kohoumiin ja kuoppiin.
Äkkinäinen kiihdytys tai jarrutus voi nostaa ruohonleikkurin takapyörät ylös.

TÄRKEÄÄ: Kuljetusnopeutta voidaan käyttää vain silloin, kun liikutaan hyvällä tiellä. Älä koskaan käytä kuljetusnopeutta nurmikolla, epätasaisessa maastossa tai maastoteillä.

RUOHONLEIKKURIN PYSÄYTTÄMINEN
Pysäytä ruohonleikkuri paikkaan, jossa maanpinta on tasainen. Ennen kuin siirryt pois ruohonleikkurin viereltä, pysäytä moottori ja varmista, että ruohonleikkurin kaikki liikkuvat osat ovat pysähtyneet.
Kytket jarrut ja siirrä kaikki käyttimet pois toiminnasta.
Poista käynnistysavain virtalukosta.

RINTEET
TOIMI VAROEN TYÖSKENNELLESSÄSI RINTEILLÄ
Pienet kohoumat ja kuopat lisäävät tai vähentävät rinteen kaltevuutta paikoittain. Vältä maasto-olosuhteita, jotka saattavat johtaa ruohonleikkurin liukumiseen.
Käytä ruohonleikkuria pienellä nopeudella rinteissä ja jyrkissä käänteissä.
Äkkinäinen kiihdytys tai jarrutus voi nostaa ruohonleikkurin takapyörät ylös. Muista, että rinteet eivät koskaan ole “turvallisia”. Kuljeta ruohonleikkuria aina varoen rinteillä.

VAROITUS: Jos tätä ruohonleikkuria käytetään rinteillä, joiden kaltevuuskulma on jyrkempi kuin 15°, asenna ruohonleikkuriin turvakehikko. Älä käytä tätä ruohonleikkuria 22,5°:tta jyrkemmillä rinteillä.





Man skal standse motoren og sørge for, at alle bevægelige dele holder stille. Bremserne aktiveres og alle drev frakobles.
Fjern blokeringer forsigtigt. Hold alle dele af kroppen væk fra skæret. Pas på energien i drevet, som kan forårsage rotation, når blokeringen fjernes.
Hold andre mennesker væk fra klippeenhederne, da rotation af én cylinder kan få de andre til at dreje.

JUSTERINGER, SMØRING OG VEDLIGEHOLDELSE
Man skal standse motoren og sørge for, at alle bevægelige dele holder stille. Bremserne aktiveres og alle drev frakobles.
Læs alle de pågældende serviceinstrukser. Brug kun reservedele fra den oprindelige producent.
Når klippecylindrene justeres, skal man passe på ikke at få hænder og fødder i klemme, når cylindrene drejer.
Sørg for, at andre mennesker ikke rører ved nogle klippeenheder, da rotation af én cylinder kan få de andre til at rotere.
For at reducere brandfaren skal man holde motor-, lyddæmper- og batterirum frie for græs, blade og alt for meget fedt.
For sikkerhedens skyld skal man udskifte slidte eller beskadigede dele.
Når man skal arbejde under løftede dele eller maskiner, skal man sørge for, at der er tilstrækkelig understøtning.
Maskinen må ikke skilles ad, før man har udløst eller fastgjort de kræfter, som kan få dele til pludseligt at bevæge sig.
Man må ikke ændre motorens omdrejningstal over den maximale hastighed, som er angivet i motorspecifikationen. Man må heller ikke ændre motorens regulatorindstillinger eller lade motoren køre med for højt omdrejningstal. Hvis motoren køres med for højt omdrejningstal, kan det øge risikoen for kvæstelser.
Ved påfyldning af brændstof: STANDS MOTOREN OG RYG IKKE. Fyld brændstof på, inden motoren startes, aldrig mens motoren er i gang. Brug en tragt, når der hældes brændstof fra en beholder ned i tanken. Fyld ikke brændstoftanken over bunden af påfyldningsrøret. Sæt alle tank- og beholderdæksler godt på igen.
Brændstof skal opbevares i beholdere, som er beregnet til dette formål. Brændstofpåfyldning må kun ske udendørs og man må ikke ryge, mens man fylder brændstof på.
Hvis der spildes brændstof, må man ikke forsøge at starte motoren, men skal flytte maskinen væk fra det sted, hvor der blev spildt brændstof. Lad motoren afkøle, inden den opbevares i et indelukket rum. Opbevar aldrig maskinen med brændstof i tanken inde i en bygning, hvor dampe kan blive antændt af en gnist eller åben ild.
Hvis brændstoftanken skal tømmes, skal dette gøres udendørs. Undlad at spilde brændstof på varme dele.
Ved eftersyn af batterier: RYG IKKE og hold åben ild væk. Anbring ikke metalgenstande tværs over batteriklemmerne.

ADVARSEL:
Hydraulikolie, der kommer ud under tryk, kan

S

BLOCKERADE SKÄRCYLINDRAR

Stanna motorn och vänta tills alla roterande delar stannat. Dra åt bromsarna och koppla ur alla drivenheter.
Ta försiktigt bort det som blockerar. Håll alla kroppsdelar på avstånd från bladeggen. Se upp så att inte skärcylindern börjar rotera när du tagit bort det som blockerar.
Håll andra på avstånd från skärenheterna eftersom rotation av en cylinder kan få de andra cylindrarna att rotera.

INSTÄLLNINGAR, SMÖRJNING OCH UNDERHÅLL

Stanna motorn och se till att alla roterande delar har stannat. Dra åt bromsarna och koppla ur alla drivenheter.
Läs igenom alla tillämpliga serviceinstruktioner.
Använd endast utbytesdelar från originaltillverkaren.
Var försiktig när du ställer in skärcylindrarna så att du inte fastnar med händer eller fötter när du roterar dem. Se också till att inte någon annan rör någon av skärenheterna eftersom rotering av en cylinder kan få de andra att rotera.
Minska brandrisken genom att hålla motor, ljuddämpare och batteriutrymmen fria från gräs, löv och för mycket fett.
Byt ut alla slitna eller skadade delar för säkerhets skull.
Om du lyfter upp hela eller delar av gräsklipparen skall du se till att de har ordentligt stöd.
Plocka inte isär maskinen utan att frigöra eller låsa de krafter som kan orsaka att delar plötsligt börjar röra sig.
Modifiera inte motorhastigheten så att den överskrider den maximala hastighet som anges under Tekniska data. Ändra inte motorregulatorns inställningar eller kör motorn på för högt varvtal. Om du kör motorn på för högt varvtal kan det öka risken för personskada.
STANNA MOTORN OCH RÖK INTE när du fyller på bränsle, och fyll på bränslet innan du startar motorn - aldrig när motorn är igång. Använd en bränsletratt när du fyller bränsle från en bränsledunk i tanken. Fyll inte mer bränsle i tanken än att du ser det i den nedre delen av bränslepåfyllningsröret. Sätt tillbaka locken på dunken resp tanken så att de sitter ordentligt.
Förvara alltid bränsle i därför avsedda dunkar. Fyll bara på bränsle utomhus och rök inte när du gör det.
Om du spiller bränsle ska du flytta gräsklipparen från det ställe du spillt innan du startar motorn. Låt alltid motorn svalna innan du ställer undan gräsklipparen i ett mindre utrymme. Förvara aldrig gräsklipparen med bränsle i tanken i en byggnad där det finns chans att bränsleångorna når fram till öppen eld eller gnistor.
Om du måste tömma bränsletanken ska du göra detta utomhus. Spill inte bränsle på heta delar.
RÖK INTE när du håller på med batterierna och se till

SF

TUKKEUTUNEET LEIKKURISYLINTERIT

Pysäytä moottori ja varmista, että kaikki liikkuvat osat ovat pysähtyneet. Kytke jarrut ja siirrä kaikki käyttimet pois toiminnasta.
Puhdista tukkeumat varoen. Älä koske leikkuriterään ja pysyttele pois sen läheisyydestä kokonaisuudessaan. Ota huomioon, että käyttimessä oleva energia saattaa aiheuttaa pyörintäliikkeen käynnistymisen, kun tukkeuma on poistettu.
Pidä muut ihmiset poissa leikkuriyksiköiden läheisyydestä. Yhden sylinterin pyörintä voi saada myös muut sylinterit pyörimään.

SÄÄDÖT, VOITELU JA HUOLTO

Pysäytä moottori ja varmista, että kaikki liikkuvat osat ovat pysähtyneet. Kytke jarrut ja siirrä kaikki käyttimet pois toiminnasta.
Tutustu kaikkiin huolto-ohjeisiin. Käytä ainoastaan ruohonleikkurin valmistajan toimittamia varaosia.
Kun säädät leikkurisylintereitä, varo, että kätesi tai jalkasi eivät joudu loukkuun pyörivän sylinterin väliin. Varmista myös, että muut ihmiset eivät koske leikkuriyksikköön. Yhden sylinterin pyörintä voi saada myös muut sylinterit pyörimään.
Vähentääksesi tulipalovaaraa pidä moottori, äänenvaimennin ja akku puhtaina ruohosta, lehdistä ja runsaasta rasvasta.
Vaihda kuluneet tai vioittuneet osat uusiin turvallisuuden varmistamiseksi.
Työskennellessäsi ylös nostettujen osien tai koneiden alla varmista, että kone on tuettu riittävän tehokkaasti.
Älä pura konetta vapauttamatta tai kytkemättä pois voimia, jotka voivat saada koneen eri osat liikkumaan äkkinäisesti.
Älä säädä moottorin nopeutta moottoria koskevissa teknisissä tiedoissa mainittua suurinta sallittua nopeutta suuremmaksi. Älä muuta moottorin nopeudensäätimen asetuksia tai ylikiihdytä moottoria. Moottorin käyttäminen liian suurella nopeudella voi aiheuttaa onnettomuuksia.
Kun polttoaineen lisäys on tarpeen, PYSÄYTÄ ENSIN MOOTTORI. ÄLÄ TUPAKOI. Lisää polttoainetta ennen moottorin käynnistystä. Älä milloinkaan lisää polttoainetta, kun moottori on käynnissä. Käytä suppiloa kaataessasi polttoainetta kannusta ruohonleikkurin säiliöön. Älä täytä polttoainesäiliötä täyttöaukon alareunaa täydemmäksi. Sulje polttoainesäiliön ja polttoainekanisterin korkit tiukasti.
Säilytä polttoainetta tähän tarkoitukseen valmistetuissa säilytysastioissa. Lisää polttoainetta ainoastaan ulkotiloissa, äläkä tupakoi lisätessäsi polttoainetta.





trænge igennem huden og forvolde alvorlig skade. Søg omgående lægehjælp.

ADVARSEL:
Batterier afgiver eksplosive gasser og indeholder ætsende syre. Endvidere har de tilstrækkelig høje niveauer af elektrisk strøm til at forvolde forbrændinger.



att det inte finns någon öppen låga i närheten. Placera inte metallföremål tvärs över batteripolerna.

VARNING!

Hydraulvätska som tränger ut under tryck kan penetrera huden och orsaka allvarlig skada. Om detta skulle hända måste du omedelbart uppsöka läkare.

VARNING!

Batterier producerar explosiva gaser och innehåller frätande syra och avger dessutom tillräckligt med ström för att orsaka brännskador.

Skärenheterna har en egen separat bruksanvisning.



jätä polttoainetta ruohonleikkurin polttoainesäiliöön, kun siirrät ruohonleikkurin sisätiloihin varastoon, sillä avoliekki tai kipinä saattaa sytyttää polttoainehöyryn palamaan. Jos polttoainesäiliö joudutaan tyhjentämään, se on suoritettava ulkotiloissa. Varo läikyttämästä polttoainetta koneen kuumille osille. Kun huollat akkuja, ÄLÄ TUPAKOI. Älä aseta mitään metalliesineitä akun napojen yli.

VAROITUS:

Paineenalaisena iholle joutuva hydraulineste voi läpäistä ihon ja aiheuttaa vakavia vammoja. Tällöin on välittömästi hakeuduttava lääkärin hoitoon.

VAROITUS:

Akut synnyttävät räjähtäviä kaasuja ja sisältävät syövyttävää happoa. Niiden tuottama sähkövirta voi aiheuttaa palovammoja.

Leikkuriyksiköiden käyttöohjeet on julkaistu omassa käsikirjassaan.



SPECIFIKATIONER

MOTORSPECIFIKATION

TYPE:	Kubota 15,5 KW ved 3600 omdrejninger
pr.	minut, trecylindret, vertikalmonteret, vandafkølet 4-takts dieselrækkemotor på 719 cc med 12 volts elektrisk start.
Model:	D722-E
Maksimal hastighed:	3400 omdrejninger pr. minut (uden belastning)
Tomgangshastighed:	1600 omdrejninger pr. minut (uden belastning)
Kapacitet for bundkar:	3,2 liter
Tændingsrækkefølge:	1, 2, 3
Brændstof:	Dieselbrændstof nr. 2-D (ASTM D975)

MASKINSPECIFIKATION

Stel:	Hovedstel af støbt boltet stålkonstruktion, foraksel og monteringspunkter til
enheder,	der er boltet til stellet.
Transmission:	Direkte forbundet variabel pumpe, forhjulsmotorer på 190 cc og baghjulsmotor på 190 cc med valgbart trehjulstræk.
Klippeenhedsdrev:	Direkte forbundet fast pumpe, faste enhedsdrevmotorer, der er direkte forbundet til enheden og betjenes ved frem-, bak- og frigearventil.
Hastigheder:	
Klipning:	8 km/t
Transport:	13 km/t
Bakgear:	6,5 km/t
Styretøj:	Hydrostatisk servostyring på baghjulet.
Dæk:	
Fordæk -	20 x 10,0 - 8 4-lags græsspor
Bagdæk -	20 x 10,0 - 8 4-lags græsspor
Tryk:	Alle dæk 1,0 kg/cm^2
Jordtryk:	0,84 kg/cm^2
Bremser:	Hydrostatisk bremsesystem med mekaniske skiveparkeringsbremser på forhjulene
Kapacitet på kølesystem:	4,26 liter
Kapacitet på brændstoftank:	27 liter
Kapacitet på hydraulisk tank:	27 liter
Batteri:	12 volt, 43 ampere/t type 085

MÅL - ZX-SERIEN

Klippebredde:	1,80 meter
Total bredde:	2,05 meter
Total bredde: (transport)	1,65 meter
Total højde:	1,22 meter
Total længde med opsamlere:	2,54 meter
Total længde uden opsamlere:	2,34 meter
Hjulbase:	1,31 meter
Uafbrudt vendediameter:	1,00 meter
Total vægt:	890 kg

S

SPECIFIKATIONER

MOTORSPECIFIKATION

TYP:	Kubota 15,5, kW (20,9 hk) vid 3600 rpm, 3-cylinders (i rad) vertikal fyrtakts vattenkyld dieselmotor, 719 cc med 12 V elstart.
Modell:	D722-E
Max varvtal:	3400 rpm (utan last)
Varvtal vid tomgång:	1600 rpm (utan last)
Oljesumpskapacitet:	3,2 liter
Tändningsföljd:	1, 2, 3
Bränsle:	Nr. 2-D dieselbränsle (ASTM D975)

MASKINSPECIFIKATION

Ramkonstruktion:	Chassi av formade ståldelar sammansatta med bultförband. Framaxel och monteringspunkter för skärenheter fastsatta på chassit med bultförband.
Transmission:	Direktkopplad pump med variabelt deplacement, framhjulsmotorer på 190 cc och bakhjulsmotorer på 190 cc med inställbar trehjulsdrift.
Drivning av skärenhet:	Direktkopplad pump med fast deplacement, drivmotorer med fast deplacement direktkopplade till enheten och manövrerade med ventil för framåt, neutral och bakåt.
Hastigheter:	
Klippning:	8 km/tim
Transport:	13 km/tim
Back:	6,5 km/tim
Styrning:	Hydrostatisk servostyrning på bakhjulen
Däck:	
Fram -	20 x 10,0 - 8 fyrlagers gräsdäck
Bak -	20 x 10,0 - 8 fyrlagers gräsdäck
Ringtryck:	Samtliga däck 1,0 kg/cm^2
Marktryck:	0,84 kg/cm^2
Bromsar:	Hydrostatisk bromsning med parkeringsbromsar av mekanisk typ på framhjulen.
Kylsystemets kapacitet:	4,26 liter
Bränsletankens kapacitet:	27 liter
Hydraultankens kapacitet:	27 liter
Batteri:	12 V 43 A/tim, typ 085

DIMENSIONER - ZX-SERIEN

Skärbredd:	1,80 m
Totalbredd:	2,05 m
Totalbredd (transport):	1,50 m
Totalhöjd:	1,22 m
Totallängd med uppsamlare:	2,54 m
Total längd utan uppsamlare:	2,34 m
Axelavstånd:	
Obruten vändcirkel:	1 m
Total maskinvikt:	890 kg

SF

TEKINISET TIEDOT

MOOTTORIA KOSKEVAT TEKNISET TIEDOT

TYYPPI:	Kubota 15,5KW @ 3600 RPM, 3 sylinterin (rivissä) pystysuora Diesel-moottori, 4-tahtinen, vesijäähdytteinen, 719 kuutiota, varustettuna 12V sähkökäynnistimellä.
Malli:	D722-E
Maksimi nopeus:	3400 RPM (ei kuormaa)
Hidaskäyntinopeus:	1600 RPM (ei kuormaa)
Öljypohjan tilavuus:	3,2 litraa
Sytytysjärjestys:	1, 2, 3
Polttoneste:	Nro 2-D Diesel-polttoaine (ASTM D975)

KONETTA KOSKEVAT TEKNISET TIEDOT

Kehysrakenne:	Pääalusta muovattua terästä rakenteeseen pultitettuna, etuakseli ja kiinnityspisteet alustaan pultitettuja yksiköitä varten.
Voimansiirto:	Suorakytketty vaihtuvatilavuuksinen pumppu, etupyörän moottorit 190 kuutiota ja takapyörän moottori 190 kuutiota valittavissa olevilla kolmella pyöräkäyttimellä.
Leikkuuyksikön käytin:	Suorakytketty kiintotilavuuksinen pumppu, kiintotilavuuksiset yksikön käytinmoottorit kytkettynä suoraan yksikkköön, joka käyttää eteenpäin-, taaksepäin- ja neutraali venttiili
Nopeudet:	
Leikkuu:	8 km/t
Kuljetus:	13 km/t
Peruutus	6,7 km/t
Ohjeus:	Hydrostaattinen takapyörän teho-ohjaus.
Renkaat:	
Etu -	20 x 10,0 - 8 vahvikekerros, turvepinta
Taka -	20 x 10,0 - 8 vahvikekerros, turvepinta
Paineet:	Kaikki renkaat 1,0 kg/cm^2
Maapaine:	0,84 kg/cm^2
Jarrut:	Hydrostaattinen jarrutus varustettuna mekaalistyyppisin levypysäköintijarruin etupyörillä
Jäähdytysjärjestelmän tilavuus:	4,25 litraa
Polttoainetankin tilavuus:	27 litraa
Hydraulitankin tilavuus:	27 litraa
Akku:	12 voltin 43 amp/t, tyyppi 085

MITAT - ZX-SARJA

Leikkuuleveys:	1,80 metriä
Kokonaisleveys:	2,05 metriä
Kokonaisleveys: (kuljetus)	1,50 metriä
Kokonaiskorkeus:	1,22 metriä
Kokonaispituus silppusäiliöiden kanssa:	2,34 metriä
Kokonaispituus ilman silppusäiliöitä:	2,34 metriä
Pyöräalusta:	
Leikkaamaton kääntöympyrä:	1,00 metriä
Koneen kokonaispaino:	890kg



MÅL - ZY-SERIEN

Klippebredde:	1,80 meter
Total bredde:	2,05 meter
Total bredde: (transport)	1,65 meter
Total højde:	1,22 meter
Total længde med opsamlere:	2,54 meter
Total længde uden opsamlere:	2,34 meter
Hjulbase:	1,31 meter
Uafbrudt vendediameter:	1,00 meter
Total vægt:	894 kg

VIBRATIONSNIVEAU

Maskinen er afprøvet med hensyn til vibrationsniveau for hele kroppen og hænder/arme med operatøren siddende i den normale betjeningsstilling med begge hænder på styretøjet. Afprøvningen foregik med startet motor og roterende klippeenhed, mens maskinen var stationær.

ZX-serien

Accelerationsniveau for hænder/arme: 1,25m/s²
Accelerationsniveau for hele kroppen
X-akse: 0,22m/s²
Y-akse: 0,18m/s²
Z-akse: 0,51m/s²

ZY-serien

Accelerationsniveau for hænder/arme: 1,03m/s²
Accelerationsniveau for hele kroppen
X-akse: 0,18m/s²
Y-akse: 0,16m/s²
Z-akse: 0,47m/s²

ANBEFALEDE SMØREMIDLER

Motorolie: Skal opfylde MIL-L-2104C eller A.P.I.-klassifikation CC/CD/CE-klasser som angivet i nedenstående tabel:

Temperatur	Olieviskositet
OVER 25° C	SAE 30 eller SAE10W-30 SAE10W-40
0° C til 25° C	SAE 20 eller SAE10W-30 SAE10W-40
UNDER 0° C	SAE 10W eller SAE10W-30 SAE10W-40

Hydraulisk olie: Shell Harvela eller lignende.

Smørefedt: Shell Darina R2 eller lignende.



DIMENSIONER - ZY-SERIEN

Skärbredd:	1,80 m
Totalbredd:	2,05 m
Totalbredd (transport):	1,65 m
Totalhöjd:	1,22 m
Totallängd med uppsamlare:	2,54 m
Total längd utan uppsamlare:	2,34 m
Hjulbas:	1,31 m
Obruten vändcirkel:	1 m
Total maskinvikt:	894 kg

VIBRATIONER

Maskinen är testad för överföring av vibrationer till hela kroppen och till händer/armar med operatören sittande i normal klippningsställning med båda händerna på styrmekanismen, gående motor, roterande skärmekanism och med maskinen stillastående.

ZX-serien

Accelerationsnivå, händer/armar	:**1,25m/s²**
Accelerationsnivå, hela kroppen	
X-axeln	:**0,22m/s²**
Y-axeln	:**0,18m/s²**
Z-axeln	:**0,51m/s²**

ZY-serien

Accelerationsnivå, händer/armar	:**1,03m/s²**
Accelerationsnivå, hela kroppen	
X-axeln	:**0,18m/s²**
Y-axeln	:**0,16m/s²**
Z-axeln	:**0,47m/s²**

REKOMMENDERADE SMÖRJNINGSMEDEL

Motorolja: Skall vara kvalitet CC/CD/CE enligt klassificering MIL-L-2104C eller A.P.I. och enligt nedanstående tabell:

Temperatur	Viskositet
ÖVER 25 °C	SAE 30 eller SAE10W-30 SAE10W-40
0 °C till 25 °C	SAE 30 eller SAE10W-30 SAE10W-40
UNDER 0 °C	SAE 30 eller SAE10W-30 SAE10W-40

Hydraulolja:	Shell Harvela eller likvärdigt
Fett:	Shell Darina R2 eller likvärdigt



MITAT - ZY-SARJA

Leikkuuleveys:	1,80 metriä
Kokonaisleveys:	2,05 metriä
Kokonaisleveys: (kuljetus)	1,65 metriä
Kokonaiskorkeus:	1,22 metriä
Kokonaispituus silppusäiliöiden kanssa:	2,54 metriä
Kokonaispituus ilman silppusäiliöitä:	2,34 metriä
Pyöräalusta:	1,31 metriä
Leikkamaton kääntöympyrä:	1,00 metriä
Koneen kokonaispaino:	894kg

TÄRINÄTASO

Koneen vartalolle ja kädelle/käsivarrelle aiheuttamat tärinätasot on testattu. Koneen käyttäjä asetettiin istumaan normaaliasentoon molemmat kädet ohjeuskoneiston päällä. Mootori oli käynnissä ja leikkuulaite pyörimässä koneen ollessa paikallaan.

ZX-sarja

Käden / käsivarren kiihtymistaso 1,25 m/s²
Koko kehon kiihtymistaso

X-akseli	0,22 m/s²
Y-akseli	0,18 m/s²
Z-akseli	0,51 m/s²

ZY-sarja

Käden / käsivarren kiihtymistaso 1,03 m/s²
Koko kehon kiihtymistaso

X-akseli	0,18 m/s²
Y-akseli	0,16 m/s²
Z-akseli	0,47 m/s²

SUOSITELLUT VOITELUAINEET

Moottorin öljy: Tulisi olla tyyppiä MIL-L-2104C tai A.P.I.-luokan CC/CD/CE tasoja edustavia seuraavan talukon mukaisesti:

Lämpötila	Öljyn viskositeetti
YLI 25°C	SAE 30 tai SAE10W-30 SAE10W-40
0o - 25°C	SAE 20 tai SAE10W-30 SAE10W-40
ALLE 0°C	SAE 10W tai SAE10W-30 SAE10W-40

Hydrauliöljy:	Shell Harvela tai vastaava
Rasva:	Shell Darina R2 tai vastaava



BETJENINGSGREB

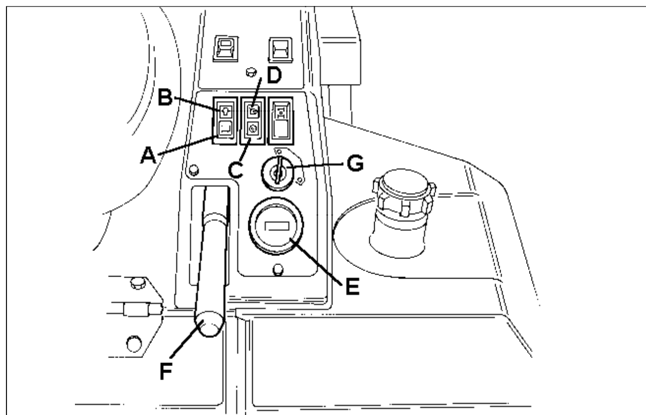


Fig.2

STARTNØGLEKONTAKT (G Fig. 2)
Startnøglen drejes med uret til "forvarme"-stillingen ("preheat", nr. 2) for at opvarme gløderørene opvarmes. Når den grønne advarselslampe går ud på lampetavlen, drejes startnøglen med uret til "start"-stillingen (nr. 3) for at starte maskinen. Når maskinen er startet, slippes nøglen, så den automatisk kan dreje tilbage til „tændt"-stillingen (nr. 1) for normal drift.

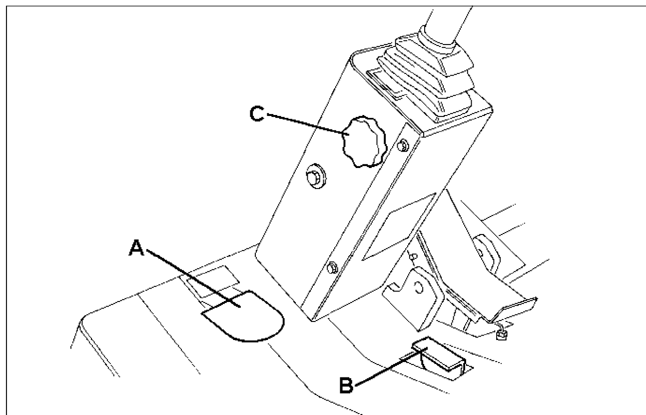


Fig.3

FODKONTAKT TIL KLIPPECYLINDERDREV (A Fig. 3)
Fodkontakten til klippecylinderdrevet får klippecylindrene til at rotere, når vippekontakten på kontrolpanelet bruges, eller når klippecylinderen standses, fordi den løftes.

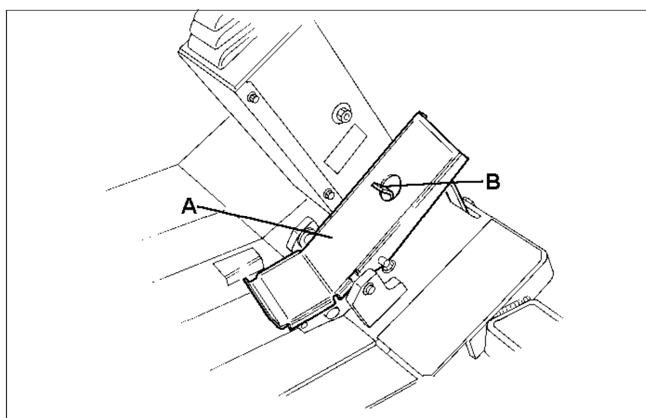


Fig.4

FREM/BAK-PEDAL (Fig. 4)
Frem/bak-pedalen (A) har en udløsningsmekanisme til frigearet (B), der er placeret i midten af pedalen. Hvis maskinen skal køre fremad, skal udløsningsmekanismen trædes ned, mens pedalen skubbes fremad. Hvis maskinen skal bakke, skal der trædes på den bageste del af pedalen. Når pedalen slippes, vender den tilbage til frigearspositionen og låser. Hvis foden holdes på udløsningsmekanismen til frigearet, kan motoren ikke startes.

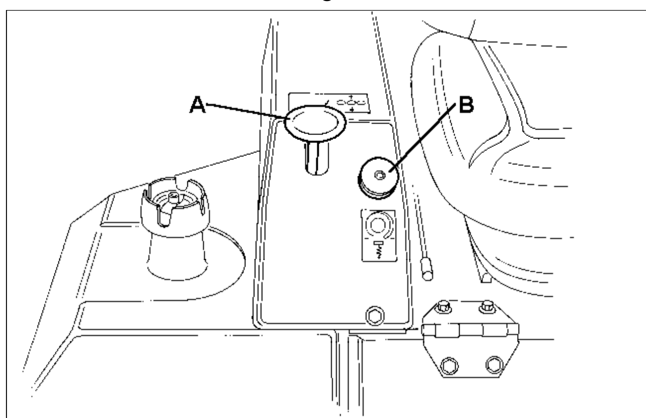


Fig.5

LØFTE- OG SÆNKEGREB (A Fig. 5)
Grebet løfter eller sænker alle løftearme på klippeenheden. Bevæg grebet opad for at hæve løftearmene. Bevæg grebet nedad for at sænke løftearmene. Når løftearmene er brugt, slippes grebet, der herefter vender tilbage til frigearspositionen.

MODVÆGTSSTYRING AF ENHEDEN (B Fig. 5)
Klippeenhedens jordtryk kan varieres inden for forudindstillede grænser, og dette styres af håndhjulet på højre side af operatørens sæde ved siden af løfte- og sænkegrebet.
Håndhjulet drejes med uret for at mindske klippeenhedens jordtryk og for at øge klatreevnen på skråninger.
Håndhjulet drejes mod uret for at øge klippeenhedens jordtryk, og denne indstilling vil mindske risikoen for at klippeenheden „hopper", når den arbejder ved høj hastighed på ujævn jord. Den normale stilling for dette styregreb er midt mellem minimums- og maksimumsindstillingen.

S

REGLAGE

STARTNYCKEL (G, fig. 2)
Startnyckeln vrids medurs för ”förvärmningsläge” (nr. 2) för värmning av glödstiften. När den gröna varningslampan slocknar på varningsmodulen ska startnyckeln vridas medurs till ”startläge” (nr. 3) för start av motorn. Släpp nyckeln när motorn startat. Den går då tillbaka automatiskt till ”körläge” (nr. 1) för normal körning.

FOTMANÖVRERAD OMKOPPLARE FÖR SKÄRCYLINDER (EJ USA) (A Fig. 3)
Med denna omkopplare fås skärcylindrarna att börja rotera efter det att vippomkopplaren på instrumentpanelen har aktiverats, eller om skärcylindrarna har stannat genom att de lyfts upp.

KÖRPEDAL (fig. 4)
I mitten på körpedalen (A) sitter en spärr (B) som låser pedalen i neutralläget. För att maskinen ska kunna röra sig framåt, måste denna spärr tryckas ner samtidigt som främre delen av pedalen trycks ner. För backning trycks bakre delen av pedalen ner. När pedalen släpps upp går den automatiskt tillbaka till neutralläget och låses där. Om foten vilar på spärren, kan motorn inte startas.

LYFT/SÄNKSPAK (A fig. 5)
Med denna spak lyfts och sänks alla lyftarmarna för skärenheten. För höjning av lyftarmarna förs spaken uppåt, och för sänkning förs den nedåt. Släpp sedan spaken så går den tillbaka till neutralläge.

INSTÄLLNING AV ENHETENS MOTVIKT (B, fig. 5)
Trycket mot marken kan varieras inom förinställda gränser, och regleras med inställningsratten på höger sida om stolen.
Inställningsratten vrids medurs för att minska maskinens markvikt och förbättra körningsförmågan i sluttningar.
Inställningsratten vrids moturs för att öka maskinens markvikt, och denna inställning minskar risken för att maskinen ”studsar” vid hög hastighet på ojämn mark. Den normala inställningen är mitt mellan den lägsta och den högsta inställningen.

SF

SÄÄTIMET

VIRTA-AVAIMEN KYTKIN (G kuva 2)
Virta-avinta on käännettvä myötäpäivään “esilämmityksen” (Nro 2) asentoon hehkutulppien kuumenytamiseksi; kun vihreä merkkivalo sammuu varoituslampun näyttömodulilla, käännä virta-avainta myötäpäivään ´käynnistyksen´ (Nro) asentoon koneen käynnistämiseksi. Käynnistyksen jälkeen virta-avain on vapautettava ja sen on annettava palata automaattisesti kytkentäasentoon ´on´ (Nro 1) normaalia käyntiä varten.

LEIKKUUSYLINTERIN KÄYTINPOLKIMEN KYTKIN (EI KOSKE USA:TA) (A kuva 3)
Leikkuusylinterin käytinpolkimen kytkin käynnistää pyörinnän sen jälkeen kun on käytetty säätöpaneelin “vaappukytkintä” tai kun leikkuusylinteri on pysäytetty nostamalla se työskentelykohteesta.

VEDONSÄÄTÖPOLJIN (Kuva 4)
Vetosäädön polkimessa (A) on neutraali lukituksen vapautus (B), joka sijaitsee polkimen keskiosassa. Koneen siirtämiseksi eteenpäin, neutraalin lukon vapautusta on painettava kun jalkapoljin on osoitettu eteenpäin. Painannan peruuttamiseksi paina polkimen takaosaa. Kun poljin on vapautettu, se palautuu sen neutraaliin asentoon ja lukkiutuu. Jos poljin asetetaan neutraaliin lukitusvipuun, kone ei pysty käynnistymään.

NOSTO/ALENNUSSÄÄTÖVIPU (Kuva 5)
Vipu nostaa ja laskee kaikki leikkuuyksikön nostovarret. Nostovarsien nostamiseksi siirrä vipua eteenpäin. Niiden alentamiseksi siirrä vipua alaspäin. Vapauta vipu toiminnan jälkeen, jolloin se palautuu neutraaliin asentoon.

YKSIKÖN VASTAPAINOITUSSÄÄDIN (v KUVA 5)
Leikkuuyksikön maan painetta voidaan vaihdella ennalta asetetuin rajoituksin. Sitä säädetään käyttäjän istuimen oikealla puolella nosto/laskuvipun vieressä sijaitsevalla käsipyörällä.
Käsipyörää käännetään myötäpäivään leikkuuyksikön maapainon alentamiseksi ja rinteille nousun suorituskyvyn parantamiseksi.
Käsipyörää käännetään vastapäivään leikkuuyksikön maapainon lisäämiseksi ja tämä asetus alentaa leikkuuyksikön “hyppelyä” korkeilla nopeuksilla työskenneltäessä epätasaisessa maastossa. Normaali asento tätä säätöä varten on minimi- ja maksimiasetusten keskellä.



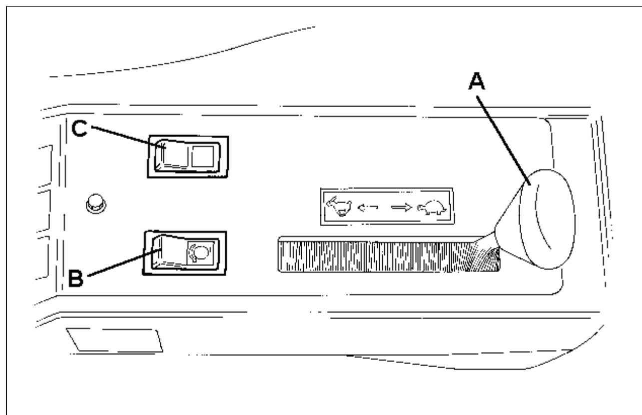


Fig.6

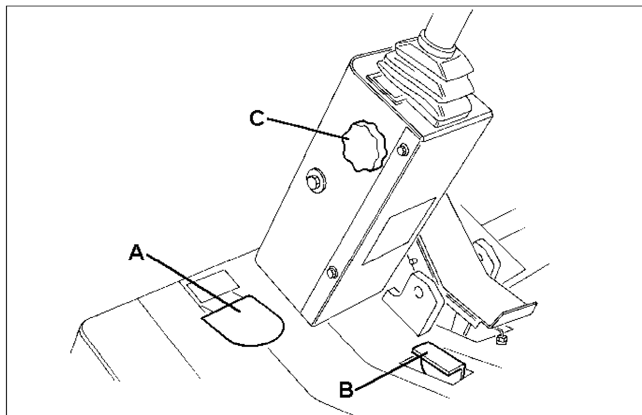


Fig.7

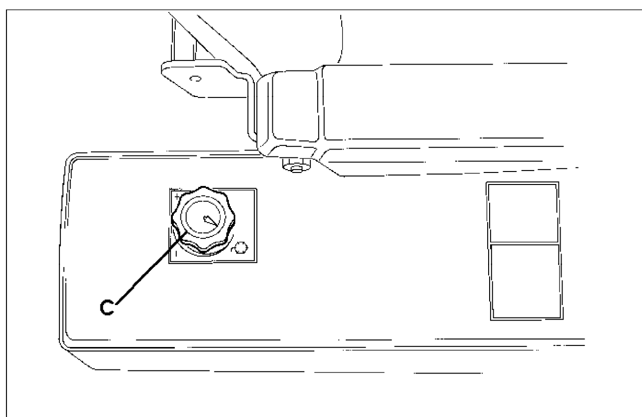


Fig.8

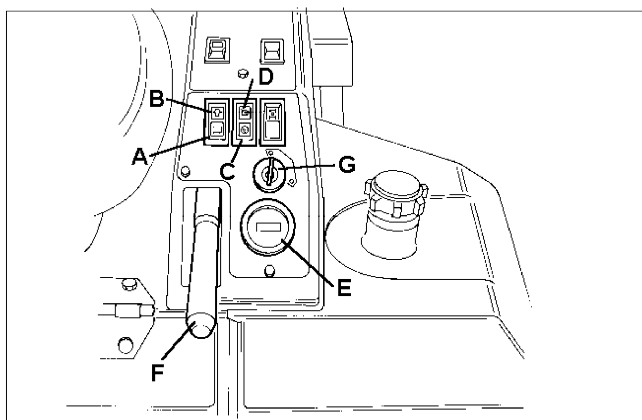


Fig.9

GASREGULERING (A Fig. 6)
Dette greb skubbes bort fra operatøren for at øge motorens hastighed og mod operatøren for at sænke motorens hastighed.

BEMÆRK: Motoren bør anvendes på fuld hastighed.

TVÆRKLIPPEHOLDER (B Fig. 7)
Tværklippeholderen forhindrer de forreste klippeenheder i at blive løftet helt op, hvilket gør det hurtigere at dreje, når der klippes ved en kant. Tværklippeholderen er i konstant brug. Hvis de forreste klippeenheder skal løftes helt ved transport, skal der trædes på pedalen til udløsning af tværklippeholderen, før klippeenhederne hæves, og pedalen må ikke slippes, før klippeenhederne er helt løftet.

JUSTERING AF RATTETS HÆLDNINGSVINKEL (C Fig. 7)
Rattets hældningsvinkel kan justeres. Spændehjulet er placeret på siden af styretøjets yderkappe. Hvis rattet skal justeres, drejes spændehjulet mod uret, så spindlen frigøres, ratstammen placeres som ønsket, og spændehjulet drejes med uret, så placeringen låses.

PARKERINGSBREMSESTANG (Fig. 9)
Parkeringsbremsen aktiveres, når stangen placeres over midterpositionen. Bremsen aktiveres, når stangen hives op, og udløses, når stangen er nede.

HÅNDHJUL TIL KLIPPEENHEDSHASTIGHED (C Fig. 8)
Klippecylindrenes hastighed han styres med håndhjulet bagest på kontrolpanelet til højre. Hastigheden kan varieres mellem maks. 1100 omdrejninger pr. minut og min. 0 omdrejninger pr. minut. Håndhjulet drejes mod uret, hvis hastigheden skal forøges.

STYRING AF KLIPPECYLINDERDREV (Fig. 6)
BEMÆRK: Betjening af fodkontakten gælder ikke maskiner i USA.

Der er to kontakter til styring af klippecylinderdrevsystemet.
Den første (B Fig. 6) er kontakten til aktivering af drevet. Hvis maskinen skal startes, skal kontakten være slukket. Den grønne indikatorlampe lyser ikke. Når maskinen kører, kan kontakten tændes. Indikatorlampen lyser og indikerer, at drevsystemet er tændt.
Den anden kontakt (C Fig. 6) angiver enten fremadrettet rotation til klipning eller bagudrettet rotation til baglapning eller rengøring af klippecylinderen. Når der er valgt omvendt rotation, lyser den røde indikatorlampe.



GASREGLAGE (A, fig. 6)
Gasreglaget förs bort från operatören för att öka motorns varvtal och mot operatören för att minska varvtalet.

OBS: Motorn ska köras på högsta varvtal.

TVÄRKLIPPNINGSSPÄRR (B, fig. 7)
Tvärklippningsspärren hindrar de främre skärenheterna från att lyftas upp helt, för att det ska gå fortare att vända vid klippning runt en kant. Spärren är normalt på. För att lyfta skärenheterna helt för transport trycker du på spärrpedalen innan du lyfter enheterna, och håller den nere till enheterna är helt upplyfta.

JUSTERING AV RATTENS VINKEL (C, fig. 7)
Rattens vinkel kan justeras. Frigöringsknappen sitter på högra sidan av styrkonsolen. Vrid knappen moturs för att frigöra ratten och flytta ratten framåt eller bakåt till önskad vinkel. Lås sedan vinkeln i det läget genom att vrida knappen medurs.

PARKERINGSBROMSSPAK (fig. 9)
Parkeringsbromsspaken har två lägen. I övre läget läggs parkeringsbromsen in, och i nedre läget släpps den upp.

REGLERING AV CYLINDERVARVTALET (C fig. 8)
Skärcylindrarnas varvtal kan justeras med inställningsratten bakom den högra instrumentpanelen. Det kan ställas in mellan 0 och 1100 rpm. Varvtalet ökas genom att ratten vrids moturs.

OMKOPPLARE FÖR SKÄRCYLINDERDRIVNINGEN (fig. 6)
OBS: Beskrivningen av den fotmanövrerade knappen gäller inte på maskiner i USA.

Skärcylindrarnas drivsystem manövreras med två omkopplare.
Den ena omkopplaren (B fig. 6) används för att aktivera cylinderdrivningen. För att maskinen ska kunna startas måste den omkopplaren vara i avstängt läge, och den gröna indikatorlampan lyser inte.
När maskinen väl är igång kan omkopplaren ställas om. Indikatorlampan tänds för att visa att drivsystemet är aktiverat.
En andra omkopplare (C fig. 6) används för att välja riktningen, framåt för klippning och bakåt för slipning eller för att fria skärcylindern. När bakåtriktningen är vald lyser den röda indikatorlampan.



KAASUTTIMEN SÄÄTÖVIPU (A Kuva 6)
Vipua on siirrettävä koneen etuosaa kohti koneen nopeuden lisäämiseksi ja koneen takaosaa kohti koneen nopeuden alentamiseksi.

HUOMAUTUS: Konetta on käytettävä sen täydellä nopeudella.

POIKKILEIKKAUSSALPA (B Kuva 7)
Poikkileikkaussalpa pysäyttää etuosan leikkuuyksikön täyden noston ja antaa nopeamman käännöksen nurmikon reunalla leikattaessa: se on jatkuvasti kytkettynä. Etuleikkuuyksikköjen nostamiseksi kokonaan kuljetusta varten, poikkileikkaussalvan on oltava painettuna ennen leikkuuyksiköiden nostamista eikä sitä saa vapauttaa ennen kuin leikkuuyksiköt on nostettu täysin.

OHJAUSPYÖRÄN HARAVAN SÄÄTÖ (C kuva 7)
Ohjauspyörää voidaan säätää haravointia varten. Puristuspyörä sijaitsee ohjaustukipäällyksen sivulla. Säädön suorittamiseksi käännä puristuspyörää vastapäivään tarpeen mukaan ja lukitse asentoon kääntämällä puristuspyörää myötäpäivään.

PYSÄKÖINTIJARRUVIPU (Kuva 9)
Pysäköintijarruvivussa on keskiosan yläpuolinen koneisto. Jarruja käytetään vivun ollessa ylös-asennossa ja vapautetaan vipun ollessa alas-asennossa.

LEIKKUUYKSIKÖN NOPEUDEN SÄÄTÖ (C Kuva 8)
Leikkuusylintereiden nopeutta voidaan säätää oikeanpuolisen säätöpaneelin takaosassa olevalla käsipyörällä. Tätä voidaan vaihdella maksimista (1100rpm) minimiin (0rpm). Nopeuden lisäämiseksi käsipyörää on käännettävä vastapäivään.

LEIKKUUSYLINTERIN KÄYTINKYTKIN (Kuva 6)
HUOMAUTUS: Polkimella käytettävän kytkimen käyttö ei koska USA:ssa myytäviä koneita.

Tarjolla on kaksi kytkintä leikkuusylinterin käytinjärjestelmän säätämiseksi.
Ensimmäinen näistä (B kuva 6) on käyttimen kytkin. Koneen käyttämiseksi kytkimen on oltava irtikytketty: vihreä valo ei syty.
Kun kone on käynnissä, kutkintä voidaan käyttää; merkkivalo on valaistuna osoittamaan, että käytinjärjestelmä on kytketty.
Toinen kytkin (C kuva 6) valitsee joko eteenpäinpyörinnän leikkuuta varten tai taaksepäinpyörinnän peruuttamista tai selvittämistä varten. Kun valitaan peruutuspyörintä punainen valo näkyy valaistuna.



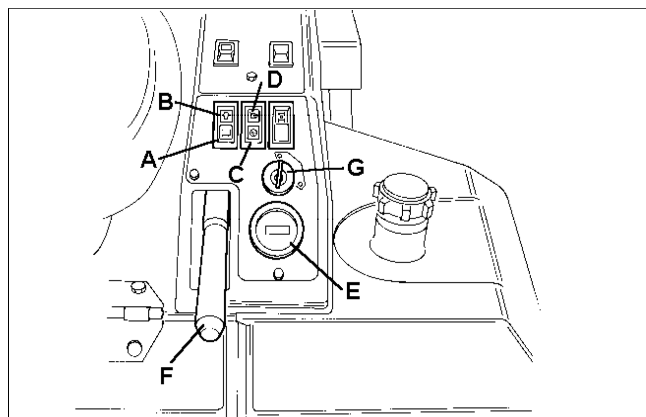


Fig.10

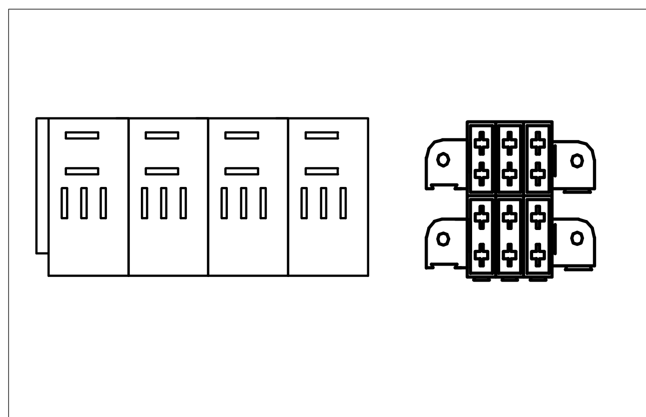


Fig.11

KONTROLPANEL (Fig. 10)

A. ADVARSELSLAMPE TIL OPLADNING
Lampen er rød. Den lyser, når tændingen aktiveres, og slukker, når motoren er startet. Hvis lampen lyser, mens motoren kører, kan det være tegn på, at ventilatorremmen er ved at falde af eller er i stykker, eller at der er en fejl i det elektriske system, og årsagen skal klarlægges. STOP STRAKS MASKINEN.

B. ADVARSELSLAMPE TIL MOTOROLIETRYK
Lampen er rød. Den lyser, når tændingen aktiveres, og slukker, når motoren er startet. Hvis lampen lyser, mens motoren kører, skal MASKINEN STOPPES STRAKS, da det er tegn på, at motorolietrykket er for lavt. Kontrollér oliestanden i bundkarret, og fyld om nødvendigt olie på. Kontrollér sendekontakten til olietrykket. Fortsat drift kan medføre omfattende skader på motoren.

C. ADVARSELSLAMPE TIL MOTOROVEROPHEDNING
Lampen er rød. Den lyser, når temperaturen i motoren når et bestemt niveau. Hvis lampen lyser, og der lyder et advarselshorn, skal MASKINEN STOPPES STRAKS, og årsagen skal klarlægges.

D. INDIKATORLAMPE TIL MOTOROPVARMNING
Lampen er ravgul. Den lyser, når startnøglen drejes med uret til "forvarme"-stillingen ("preheat"). Når lampen slukkes, kan motoren startes.

E. TIMETÆLLER
Registrerer, hvor mange timer motoren har kørt.

SIKRINGER OG RELÆER (Fig. 11)
Sikrings- og relæskabet er placeret under sædet. Løft sædet, og fjern låget for at få adgang til sikringer og relæer.



INSTRUMENTPANELEN (fig. 10)

A. VARNINGSLAMPA - LADDNING
Röd. Lyser när tändningen slås på och slocknar när motorn har startat. Om lampan tänds medan motorn går kan det bero på att fläktremmen slirar eller har gått av, eller att det är något fel i elsystemet. Orsaken måste undersökas. STANNA OMEDELBART.

B. VARNINGSLAMPA - OLJETRYCKET I MOTORN
Röd. Lyser när tändningen slås på och slocknar när motorn har startat. Om lampan tänds medan motorn går måste du STANNA OMEDELBART, eftersom det tyder på att oljetrycket är lågt i motorn. Kontrollera oljenivån i sumpen och fyll på vid behov. Kontrollera oljetrycksgivaren. Om du fortsätter att köra kan det bli allvarliga skador på motorn.

C. VARNINGSLAMPA - ÖVERTEMPERATUR I MOTORN
Röd. Lyser om temperaturen i motorn överstiger en viss förinställd nivå. Om lampan tänds och ett larm ljuder måste du STANNA OMEDELBART och undersöka orsaken.

D. INDIKATORLAMPA - FÖRVÄRMNING
Gul. Lyser när tändningen vrids medurs till förvärmningsläge. När lampan släcks kan motorn startas.

E. TIMMÄTARE
Registrerar hur många timmar motorn har gått.

SÄKRINGAR OCH RELÄER (fig. 11)
Säkringarna och reläerna sitter under stolpanelen. För att komma åt säkringarna och reläerna lyfter du på stolen och tar bort stolpanelen.



SÄÄTÖPANEELI (kuva 10)

A. LATAUKSEN MERKKIVALO
Punainen merkkivalo palaa, kun käynnistysavain on kytketty ja sammuu, kun kone käynnistetään. Jos valo syttyy koneen ollessa käynnissä, tuulettimen hihna on ehkä luistamassa tai murtunut tai se voi osoittaa sähköjärjestelmässä olevaa vikaa, joka on syytä tarkastaa. PYSÄYTÄ VÄLITTÖMÄSTI.

B. KONEEN ÖLJYNPAINEEN MERKKIVALO
Punainen merkkivalo palaa, kun virta-avain on kytketty ja sammuu, kun kone on käynnistynyt. Jos valo syttyy koneen käydessä - PYSÄYTÄ VÄLITTÖMÄSTI, sillä tämä osoittaa, että koneen öljynpaine on liian alhainen. Tarkasta öljyntaso öljypohjassa ja täytä tarpeen mukaan. Tarkasta öljynpaineen lähetyskytkin. Jos käyttämistä jatketaan, seurauksena voi olla koneen vakava vaurioituminen.

C. KONEEN YLIKUUMENNUKSEN MERKKIVALO
Punainen valo palaa, kun koneen lämpötila saavuttaa esiasetetun tason. Jos lamppu syttyy ja kuullaan merkkiääni, PYSÄYTÄ VÄLITTÖMÄSTI ja tutki syy.

D. KONEEN ESIKUUMENNUKSEN MERKKIVALO
Keltainen valo syttyy, kun sytytyskatkaisin on käännetty myötäpäivään ennalta asetettuun asentoon. Kun lamppu sammuu, kone voidaan käynnistää.

E. TUNTIMITTARI
Merkitsee ylös ajotunnit

VAROKKEET JA RELEET (kuva 11)
Varoke- ja relerasia sijaitsee istuinlaatan alla. Varokkeisiin ja releisiin pääsemiseksi on nostettava alustaa ja poistettava suojus.



BETJENING AF MASKINEN



Læs sikkerhedsreglerne.

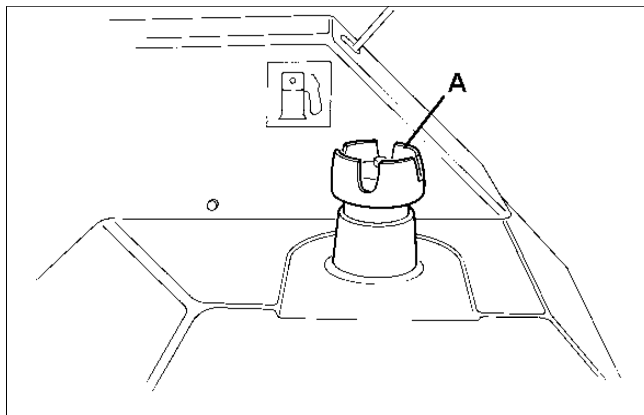


Fig.12

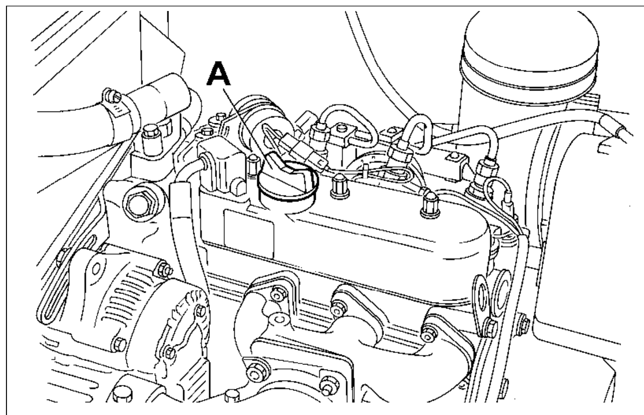


Fig.13

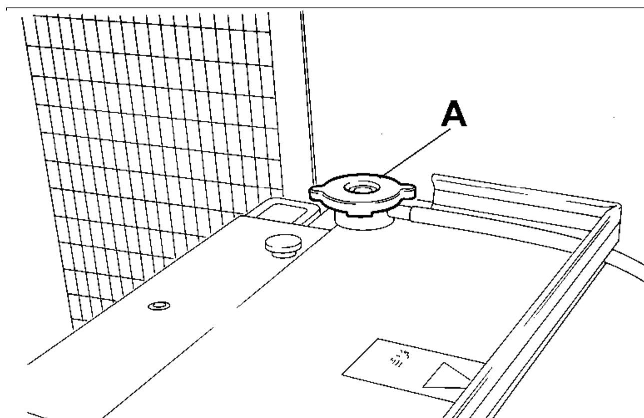


Fig.14

Før motoren startes, skal brændstoftanken fyldes (A Fig. 12) med diesel. Fyld motorens bundkar med olie gennem påfyldningshullet (A Fig. 13), og fyld køleren (A Fig. 14) og ekspansionstanken (A Fig. 15) med 50%-kølervæske.
Følg nedenstående trin:

1. Brændstofsystem

(a) Fyld brændstoftanken (A Fig. 12) med diesel nr. 2-D (ASTM D975).

(b) Alle maskiner med dieselmotorer leveres med brændstof i tanken.

2. Motorsmøreolie

(a) Fyld motorbundkarret med olie med API-klassificering i CC/CD/CE-klasse gennem påfyldningshullet (A Fig. 13) (se også oversigten på side 14).

(b) Kontrollér altid oliestanden med en oliepind (A Fig. 16), og sørg for, at maskinen står på en lan overflade, når oliestanden kontrolleres. Kapaciteten er 3,2 liter.

3. Kølervæske

Fyld køleren (A Fig. 14) op, og fyld ekspansionstanken (A Fig. 15) halvt op med 50%-kølervæske.
Kapaciteten er 4,26 liter.

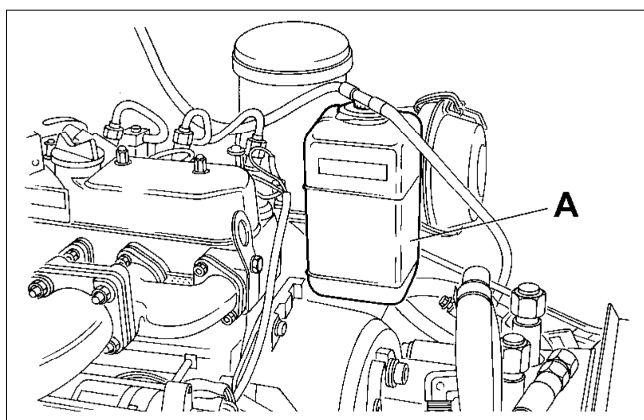


Fig.15

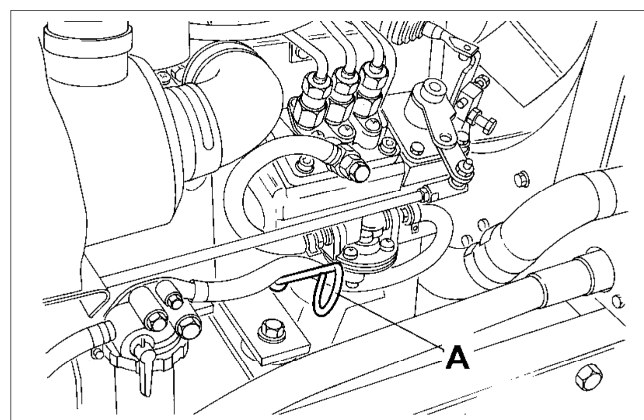


Fig.16



MANÖVRERING AV MASKINEN



Läs säkerhetsanvisningarna.

Innan motorns startas måste bränsletanken fyllas med diesel, och motorsumpen (A fig. 13) kylaren (A fig. 14) och expansionstanken (A fig. 15) fyllas med en 50-procentig frostskyddsvätska.
Gör så här:

1. Bränslesystemet

a) Fyll bränsletanken (A fig. 12) med dieselbränsle nr. 2-D (ASTM D975).

b) Alla dieselmaskiner levereras med bränsle kvar i tanken.

2. Motorolja

a) Fyll motorsumpen med olja av kvalitet CC/CD/CE (API-klassifikation) genom påfyllningshålet (A fig.13) (se även tabell på sid. 14).

b) Kontrollera alltid oljenivån med mätstickan (A fig. 16). Se till att maskinen står på jämn mark vid kontrollen. Kapacitet 3,2 liter.

3. Kylvätska

Fyll kylaren (A fig. 14) med 50-procentig frostskyddsvätska, och även expansionstanken (A fig. 15) till hälften.
Kapacitet 4,26 liter.



KONEEN KÄYTTÖ

Lue turvallisuutta koskevat ohjeet



Ennen moottorin käynnistystä on välttämätöntä täyttää polttoainetankki (A kuva 12) dieselpolttoaineella; täytä moottorin öljykammio täyttimen (A kuva 13) avulla öljyllä ja täytä jäähdytin (A kuva 14) ja pullo (A kuva 15) 50 % jäätymisenestoliuoksella.
Toimi seuraavalla tavalla:

1. Polttoainejärjestelmä

(a) Täytä polttoainetankki (A kuva 12) dieselpolttoaineella Nro. 2-D (ASTM D975).

(b) Kaikki diesel-käyttöiset moottorit toimitetaan jonkin verran pollttonestettä sisältävällä tankilla.

2. Moottorin voiteluöljy

(a) Täytä öljykammio täyttimen kautta (A kuva 13) öljyllä, joka on API-luokituksen CC/CD/CE mukaista (katso myös sivun 14 kaaviokuvaa).

(b) Tarkista öljyntaso aina mittatikulla (A kuva 16) ja varmista, että kone on tasaisella pinnalla tarkistus suoritettaessa. Tilavuus 3,2 litraa

3. Jäähdytysaine

Täytä jäähdytin (A kuva 14) ja täytä paisunta-astia (A kuva 15) 50% jäätymisenestoliuoksella. Tilavuus 4,26 litraa



FØR MASKINEN KØRES FØRSTE GANG

1. Sørg for, at sædet er justeret korrekt i forhold til operatørens vægt.
2. Kontrollér, at transmissionspedalen er i frigearspositionen.
3. Kontrollér, at kontakten til klippeenhedsdrevet på kontrolpanelet er slukket (ikke lyser).

Hvis et af de ovenstående punkter ikke er opfyldt, starter motoren ikke.

STARTE MOTOREN

Placér nøglekontakten i "forvarme"-stillingen. Når advarselslampen til gløderørene slukkes, drejes nøglen til "start"-stillingen. Når motoren er startet, slippes nøglen, der derefter placeres i "tændt"-stillingen.

VIGTIGT:

Lad altid motoren varme op i tilstrækkelig lang tid, inden der anvendes fuld belastning og hastighed. Hvis denne anvisning ikke overholdes, forkortes maskinens levetid.

ADVARSEL:

(a) Undlad at dreje nøglen, mens maskinen kører.
(b) Hvis motoren ikke starter inden for 10 sekunder, efter at den er blevet tændt, må der ikke gøres forsøg på at starte motoren igen, før der er gået yderligere 30 sekunder.
(c) Startmotoren må ikke køre i mere end 30 sekunder, da dette kan resultere i skade på startmotoren.

STOPPE MOTOREN

(a) Placér hastighedsstyregrebet i tomgangspositionen.
(b) Drej nøglen til "slukket"-stillingen, og tag den ud.

SÆNKE FARTEN OG STOPPE MASKINEN

(a) Løft foden gradvist fra pedalen, indtil pedalen er placeret i frigearspositionen, og maskinen standser.
(b) Sørg for at frakoble klippecylinderdrevet ved at placere vippekontakten på kontrolpanelet i frigearsposition, hvis enhederne ikke har været løftet.
(c) Anvend parkeringsbremsen.

BAKKE

Der trædes forsigtigt på den bageste del af pedalen til højre, så maskinen kører baglæns.
BEMÆRK: Flyt IKKE pedalen hurtigt fra fremadkørsel til bakning eller omvendt. Betjen altid pedalen i en langsom, glidende bevægelse.

S

INNAN MOTORN KAN STARTAS

1. Se till att stolen är rätt justerad efter operatörens vikt.
2. Se till att körpedalen är i neutralt läge.
3. Se till att omkopplaren för skärenhetsdrivningen är släckt (inte lyser).

Om något av ovanstående inte stämmer kan motorn inte starta.

STARTA MOTORN

Vrid startnyckeln till förvärmningsläget. När den gula varningslampan slocknar på varningspanelen vrider du startnyckeln vidare till startläget. Släpp nyckeln när motorn startat. Den går då automatiskt tillbaka till körläget.

VIKTIGT

Låt alltid motorn bli varm innan du tar upp den i full belastning och fullt varvtal, annars håller inte motorn lika länge.

VARNINGAR -

a) Vrid inte nyckeln medan motorn går.
b) Om motorn inte startar inom 10 sekunder från det att den kopplats på, måste du vänta i 30 sekunder innan du försöker igen.
c) Låt inte startmotorn gå i mer än 30 sekunder. Då kan den förstöras.

STANNA MOTORN

a) Ställ hastighetsspaken i tomgångsläge.
b) Vrid nyckeln till avstängt läge och ta ut den.

SAKTA NER OCH STANNA MASKINEN

a) Släpp sakta upp pedalen så att den kommer i neutralt läge och maskinen stannar.
b) Koppla från drivningen av skärcylindrarna genom att ställa omkopplaren på instrumentpanelen i neutralt läge, om enheterna inte har lyfts.
c) Lägg in parkeringsbromsen.

BACKA

Tryck försiktigt ner bakre delen av körpedalen för att få motorn att backa.
OBS: Byt aldrig snabbt riktningen på pedalen. Manövrera den alltid långsamt och mjukt.

SF

TOIMIA ENNEN MOOTTORIN KÄYNNISTYSTÄ

1. Varmista, että istuin on asennettu oikein käyttäjän painon mukaisesti.
2. Varmista, että voimansiirron poljin on neutraalissa asennossa.
3. Varmista, että leikkuuyksikön käytinkytkin säätöpaneelilla on irtikytkentäasennossa (ei näy valaistuna).

Jos jotkut edellä mainituista eivät ole oikein säädettyinä, kone ei käynnisty.

KONEEN KÄYNNISTYS

Käännä virta-avain asentoon ´PREHEAT´, kun hehkutulpan varoitusvalo sammuu, jatka virta-avaimen kääntämistä asentoon ´START´. Kun moottori on käynnistynyt, vapauta avain ja anna sen palata kytkentäasentoon ´ON´.

TÄRKEITÄ HUOMAUTUKSIA -

Anna koneen aina lämmetä riittävästi ennen täyden kuormauksen ja nopeuden asettamista, muuten koneen kestoikä lyhenee.

VAROITUKSIA -

(a) Älä käännä käynnistysavainta koneen ollessa käynnissä.
(b) Jos moottori ei käynnisty 10 sekunnin kuluessa sen kytkemisestä, odota 30 sekunnin ajan ennen kuin yritä käynnistää sitä uudelleen.
(c) Älä anna käynnistysmoottorin käydä yli 30 sekuntia, muuten seurauksena voi olla käynnistinmoottorin vioittuminen.

MOOTTORIN PYSÄYTTÄMINEN

(a) Palauta nopeudensäätövipu asentoon ´”hidaskäynti”.
(b) Käännä virta-avain irtikytkentäasentoon “off” ja poista käynnistysavain.

KONEEN HIDASTUS JA PYSÄYTTÄMINEN

(a) Vapauta painetta vähitellen jalkapolkimella polkimen palauttamiseksi neutraaliin asentoon, jolloin kone pysähtyy.
(b) Irtikytke leikkuusylintereiden käytin asettamalla säätöpaneelin vaappukytkin neutraaliin asentoon, jos leikkuuyksikköjä ei ole nostettu.
(c) Paina pysäköintijarrua.

PERUUTUS

Oikeanpuolisen polkimen takaosaa on painettava varoen koneen peruuttamiseksi.
HUOMAUTUS: ÄLÄ siirrä poljinta rajusti eteenpäinasennosta peruutukseen tai päinvastoin. Käytä konetta aina hitaasti ja tasaisesti.

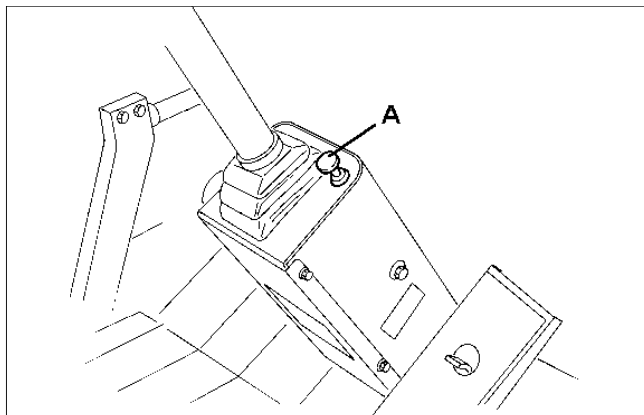


Fig.17



TRANSPORT

Transporthastighed er udelukkende beregnet til kørsel på en jævn overflade. Brug aldrig transporthastighed på områder med græs eller på ujævne eller bumpede veje eller stier.

Klippeenhederne skal være hævet.

1. Træk i grebet til frem/bak-pedalen (A Fig. 17), så den får fri bevægelighed til kørsel fremad.
2. Start motoren, og indstil gasreguleringsgrebet til drift ved fuld hastighed.
3. Slip parkeringsbremsen, og træd på den øverste del af pedalen. Maskinen kører derefter fremad.

BEMÆRK: Foden skal altid holdes med et konstant tryk på pedalen. Hvis foden ikke holdes nede konstant, kører maskinen fremad i ryk.

3. Træd pedalen længere ned, indtil den ønskede hastighed opnås.

KLIPNING

1. Skub til betjeningsgrebet til frem/bak-pedalen (A Fig. 17), så den får begrænset bevægelighed.
2. Start motoren, og indstil gasreguleringsgrebet til drift ved fuld hastighed.
3. Sænk klippeenhederne til jorden, og slå klippecylinderdrevet til ved at sætte vippekontakten på kontrolpanelet i “tændt”-stillingen (“on” skal lyse). Tryk klippecylinderdrevets fodkontakt til venstre for styretøjets yderkappe ned, så klippecylindrene roterer.
4. Slip parkeringsbremsen, og tryk langsomt ned på den øverste del af pedalen for at køre fremad. Foden skal altid holdes med et konstant tryk på pedalen, da maskinen ellers kører fremad i ryk.

VIGTIG BEMÆRKNING: Under slåning skal motorens gasreguleringsgreb altid indstilles til maksimal driftshastighed. Frem/bak-pedalen skal altid være placeret lodret under græsslåning. Dette sikrer en stille drift, god brændstoføkonomi, minimalt slid på cylindre og bundkniv og den bedste klipning under svære forhold. Hvis motoren lyder, som om den arbejder for hårdt, skal maskinens hastighed reduceres ved hjælp af den højre pedal.

S

TRANSPORT

Transporthastigheten är bara avsedd för jämna fina ytor. Använd aldrig transporthastigheten på gräs eller ojämna eller oasfalterade vägar eller stigar.

Skärenheterna ska vara i höjt läge.

1. Dra upp knappen för spärren som begränsar pedalens rörelse (A fig. 17) så att pedalen kan röra sig fritt för transport.
2. Starta motorn och ställ gasreglaget till fullt varvtalsläge.
3. Släpp upp parkeringsbromsen och tryck på främre delen av pedalen. Då rör sig maskinen framåt.

OBS: Foten ska alltid hållas stadigt på pedalen. Om du slappnar av foten blir rörelsen ryckig.

3. Fortsätt att trycka ner med foten tills maskinen uppnår önskad hastighet.

KLIPPNING

1. Tryck in knappen för spärren som begränsar pedalens rörelse (A fig. 17) så att pedalen inte kan röra sig utefter hela sitt område.
2. Starta motorn och ställ gasreglaget i fullt funktionsläge.
3. Sänk skärenheterna till marken och lägg in skärcylinderdrivningen genom att ställa omkopplaren på instrumentpanelen i påslaget läge (lyser). Få skärcylindrarna att rotera genom att trycka ner den fotmanövrerade knappen för skärcylinderdrivningen till vänster om styrstödskåpan.
4. Släpp upp parkeringsbromsen och tryck försiktigt på främre delen av körpedalen för att få maskinen att röra sig framåt. Foten ska alltid hållas stadigt på pedalen. Om du slappnar av foten blir rörelsen ryckig.

VIKTIGT: Vid klippningen ska gasreglaget alltid vara inställt på högsta varvtal. Spärren som begränsar körpedalens rörelse ska alltid vara i upprätt läge vid klippning. Det garanterar tyst funktion, god bränsleekonomi, minskar slitage på cylindrarna och motskärsbladet och ger renast klippningsresultat under svåra förhållanden. Om motorn blir överansträngd måste färdhastigheten minskas med körpedalen.

SF

KULJETUS

Kuljetusnopeus on tarkoitettu käytettäväksi vain hyvillä, tasaisilla kulkuväylillä. Älä koskaan valitse kuljetusnopeutta nurmikolla tai epätasaisilla tai kattamattomilla kulkuväylillä.

Leikkuuyksikköjen on oltava nostoasennossa.

1. Vedä vetopolkimen pysäytyssäädintä (A kuva 17) antamaan polkimen täysi liike eteenpäinkululle.
2. Käynnistä kone ja aseta kaasutinvipu täyden nopeuden asentoon.
3. Vapauta pysäköintijarry ja paina polkimen yläosaa. Kone alkaa tällöin liikkua eteenpäin.

HUOMAUTUS: Jalka on aina pidettävä tukevasti polkimella. Jos jalkaa polkimella hellitetään, seurauksena on nytkähtävä liike.

4. Jatka jalalla painamista, kunnes on kone on saavuttanut halutun nopeuden.

LEIKKUU

1. Työnnä vetopolkimen pysäytyssäädintä (A kuva 17) antamaan polkimelle rajoitettu liikkumismahdollisuus.
2. Käynnistä kone ja aseta kaasutinvipu täyden käyttönopeuden asentoon.
3. Laske leikkuuyksiköt maahan ja kytke leikkuusylinterin käytin säätöpaneelin vaappukytkintä siirtämällä kytkentäasentoon “on” (näkyy valaistuna). Leikkuusylinterien pyörinnän käynnistämiseksi paina l eikkuusylinterin käyttimen jalkakytkintä vasemmalle ohjauksen tukipäällyksestä.
4. Vapauta pysäköintijarru ja paina polkimen ylempää laattaa varovasti alas eteenpäinliikkumista varten. Jalka on aina pidettävä tukevasti polkimella, muuten seurauksena on nytkähtävä liike.

TÄRKEÄ HUOMAUTUS: Ruohoa leikattaessa koneen kaasutinsäätimen vipu on aina asetettava “maksimiin” käyttönopeuden asentoon. Vetopolkimen pysäytys on aina tapahduttava pystysuorassa asennossa ruohonleikkuuta suoritettaessa. Näin varmistetaan hiljainen toiminta, polttoaineen taloudellinen käyttö, minimi sylinterin ja pohjaterän kuluminen ja mahdollisimman hyvätasoinen leikkuu hankalissakin olosuhteissa. Jos koneen toiminta alkaa olla väkinäistä, koneen eteenpäinnopeutta on alennettava oikeanpuolista poljinta käyttämällä.

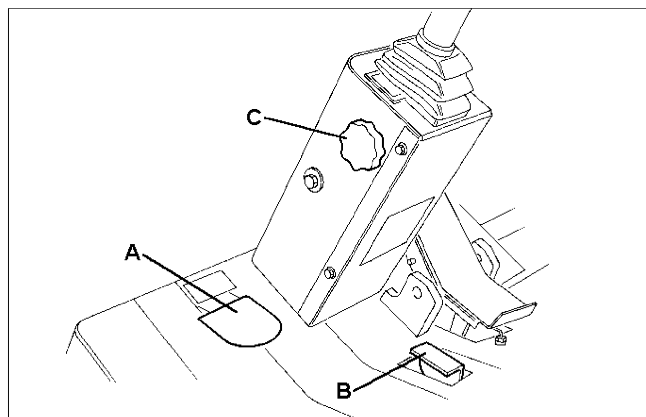


Fig.18

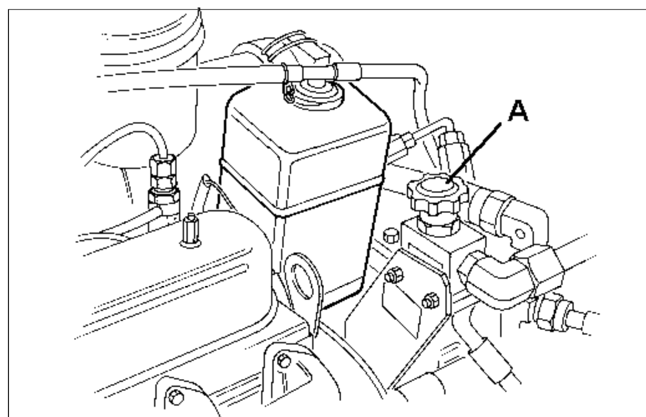


Fig.19



DRIFT VED HJÆLP AF TVÆRKLIPPEHOLDEREN (Fig. 18)

Under klipning begrænses de to forreste enheders løft automatisk af tværklippeholderen. Når de er i brug, begrænses alle enheders løft til samme højde, så det tager kortere tid at dreje. De to forreste enheder kan løftes helt under transport ved hjælp af pedalen til tværklippeholderen (B), som skal holdes nede, mens enhederne løftes.

VIGTIGT: TAG IKKE MASKINEN PÅ SLÆB

SKUBBE MASKINEN, NÅR MOTOREN ER SLUKKET

Betjeningsgrebet til frihjul gør det muligt at bevæge maskinen fremad, selvom motoren er slukket. Drej håndhjulet til betjeningsventilen (A Fig. 19) en hel omgang. Kontrollér, at ventilen er helt lukket, før maskinen startes.

Følgende hastigheder og afstande SKAL overholdes, når maskinen flyttes under friløb:

Maksimal hastighed: 1,5 km/t

Maksimal afstand: 2 km

Lad IKKE maskinen køre i frihjul ned ad skråninger, heller ikke ved transport ned ad aflæsningsramper.



KLIPPNING MED TVÄRKLIPPNINGSSPÄRR (fig. 18)
Vid klippning förhindrar tvärklippningsspärren automatiskt att de två främre enheterna kan lyftas ända upp. När spärren är på, lyfts alla enheterna till samma höjd, vilket gör att det går fortare att vända. För att lyfta skärenheterna ända upp för transport trycker du på pedalen för tvärklippningsspärren (B) innan du lyfter enheterna, och håller den nere tills enheterna är helt upplyfta.

VIKTIGT: BOGSERA INTE MASKINEN

SKJUTA MASKINEN MED MOTORN AVSTÄNGD
När motorn är avstängd kan maskinen flyttas genom att ställas i frihjulningsläge. Rotera frihjulningsratten (A fig. 19) ett helt varv. Se till att maskinen inte är i frihjulningsläge innan du startar maskinen.

Överstig INTE följande hastigheter och avstånd när du flyttar maskinen i frihjulningsläge.

Maxhastighet	1,5 km/tim
Maxavstånd:	2 km

Låt INTE maskinen frihjula nerför sluttningar, inte ens när den lastas av över en ramp.



TOIMINTA KÄYTTÄMÄLLÄ POIKKILEIKKAUSSALPAA (Kuva 18)
Ruohoa leikattaessa kahden etuyksikön nostoa on automaattisesti rajoittamassa poikkileikkaussalpa. Kytkettyinä ollessaan kaikki leikkuuyksiköt nousevat samalle korkeudelle vähentäen kääntymisaikaa. Kaksi etuyksikköä voidaan nostaa täysin kuljettamista varten käyttämällä poikkileikkaussalvan poljinta (N) ja pitämällä sitä painettuna leikkuuyksiköitä nostettaessa.

TÄRKEÄ HUOMAUTUS: ÄLÄ HINAA KONETTA

KONEEN TYÖNTÄMINEN KONEEN OLLESSA PYSÄHTYNEENÄ
Tarjolla on pyöriä jarruttamaton säätö niin että konetta voidaan siirtää koneen ollessa pysähtyneenä. Pyöritä säätöventtiilin käsipyörää (A kuva 19) yhden täyden kierroksen verran. Varmista, että venttiili on täysin suljettu ennen koneen käynnistämistä.

ÄLÄ ylitä seuraavana mainittuja nopeuksia ja etäisyyttä konetta siirrettäessä ´vapailla pyörillä´.

Maksimi nopeus:	1,5 km/t
Maksimi etäisyys:	2 km

ÄLÄ anna koneen olla vapaakytkennällä rinteitä alas ajettaessa alaramppejakaan purettaessa.



MONTERING AF KLIPPEENHEDER PÅ MASKINEN

FASTGØRELSE AF HYDRAULISK MOTOR TIL KLIPPEENHED (Fig. 20)

a. Placér klippeenheden i den endelige stilling.
b. Fastgør drevkoblingen (A) til den hydrauliske motor (B). Smør med antifriktionsmiddel.
c. Placér drevkoblingen i forhold til klippecylinderens medbringer.
d. Fastgør den hydrauliske motor (B) til lejehuset med bolten M10 x 30 (E) og låseskiven (s.l.) (F) samt stivmøtrikken M10 (G) og låseskiven (s.l.) (H).

FASTGØRELSE AF KLIPPEENHED TIL LØFTEARM

Alle enheder (Fig. 21):
a. Fjern spindelakslen (A) fra løftearmen (B) ved at fjerne skruen M12 x 30 (C) og låseskiven (D).
b. Montér spindelakslen på klippeenhedens bøjle (E).
c. Fastgør samlingen ved hjælp af ringen (G) og cylinderskruen M8 x 40 (F).
d. Placér enheden ved løftearmens spindelaksel.
e. Flyt enheden og akslen, så den tilkobles løftearmens spindelaksel.
f. Montér spændeskiven (J), låseskiven (D) og skruen M12 x 30 (C).
g. Drej skruen til 93 Nm.

Svævende hovedenheder (Fig. 22)
h. Forbind de to støttekabler (K) med sidearmene på den forreste klippeenheds bøjle ved hjælp af skruerne (L) og spændeskiverne (M).
j. Smør enhedsspindlen med smøremidlet Shell Retinax ‘A’, før armen løftes.

Faste hovedenheder (Fig. 23)
h. Forbind de to støttebånd (K) med sidearmene på den forreste klippeenheds bøjle ved hjælp af skruerne (L) og spændeskiverne (M).
j. Smør enhedsspindlen med smøremidlet Shell Retinax ‘A’, før armen løftes.

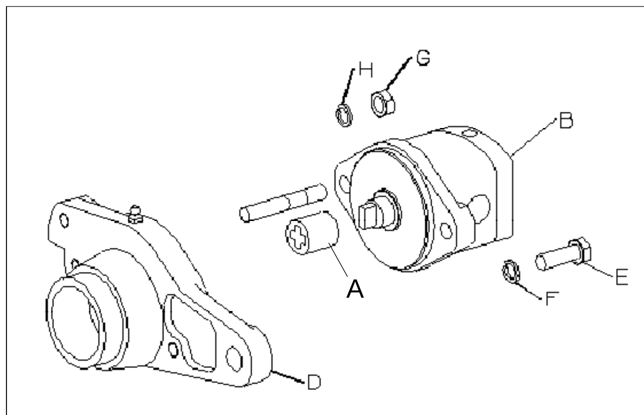


Fig.20

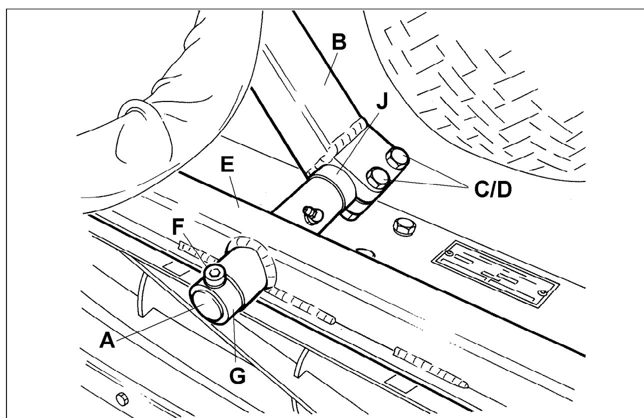


Fig.21

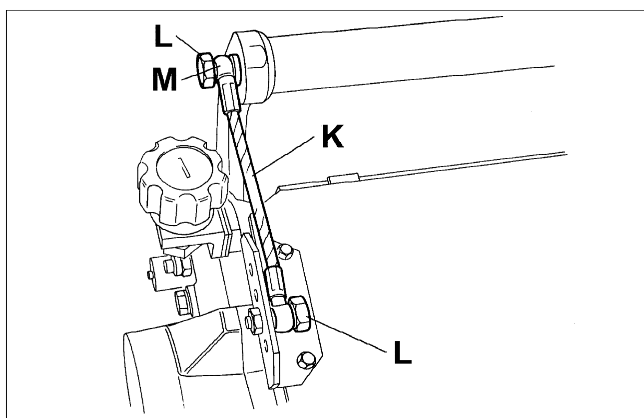


Fig.22

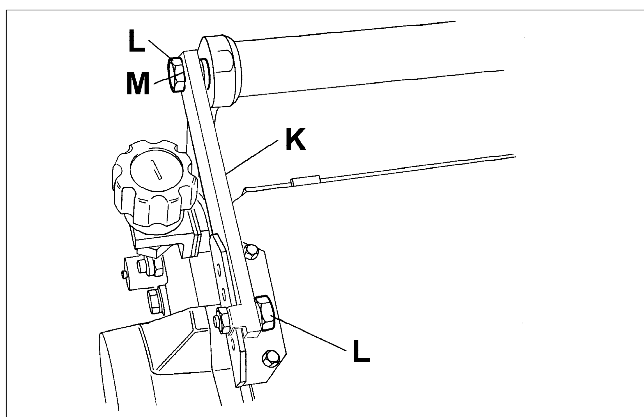


Fig.23

S

MONTERING AV SKÄRENHETERNA PÅ MASKINEN

MONTERA HYDRAULMOTORN PÅ SKÄRENHETEN (fig. 20)

a. Placera skärenheten nära sitt slutliga läge.
b. Montera drivkopplingen (A) på hydraulmotorn (B). Smörj med slitageskyddskräm.
c. Rikta upp drivkopplingen med skärcylinderns drivtapp.
d. Fäst hydraulmotorn (B) på lagerhuset med bult M10 x 30 (E) plus självlåsande brickor (F) och M10 Stiffnut (G) plus självlåsande bricka (H).

MONTERA SKÄRENHETEN PÅ LYFTARMEN

Samtliga enheter (fig. 2.1):
a. Ta bort axeltappen (A) från lyftarmen (B) genom att ta bort M12 x 30 skruv (C) och låsbricka (D).
b. Montera axeltappen på skärenhetsoket (E).
c. Fäst med ring (G) och M8 x 40 skruv.
d. Positionera enheten med lyftarmens axeltapp.
e. Flytta enheten och axeln så att axeltappen kopplar in.
f. Montera bricka (J), låsbricka (D) och M12 x 30 skruv (C).
g. Dra åt skruven med moment 93 Nm.

Rörliga huvudenheter (fig. 22)
h. Koppla de två stödkablarna (K) till det främre skärenhetsokets sidarmar med skruvarna (L) och brickorna (M).
j. Smörj axeltappen med fett Shell Retinax “A” innan armen lyfts.

Fasta huvudenheter (fig. 23)
h. Koppla de två stödremmarna (K) till det främre skärenhetsokets sidarmar med skruvarna (L) och brickorna (M).
j. Smörj axeltappen med fett Shell Retinax “A” innan armen lyfts.

SF

LEIKKUUYKSIKKÖJEN KOKOONPANO KONEESEEN

HYDRAULIMOOTTORIN ASENNUS LEIKKUUYKSIKKÖÖN (Kuva 20)

a. Aseta leikkuuyksikkö lähelle sen lopullista asentoa.
b. Asenna käyttimen liitin (A) hydraulimoottoriin (B), voitele hankausta estävällä tahnalla.
c. Aseta käytinliitin leikkuusylinterin käytinruotiin.
d. Varmista hydraulimoottori (B) laakerikoteloon pultilla M10 x 30 (E) sekä tiivistysrenkailla (F) ja M10 Stiffnut -mutterilla (G) sekä s.l.-tiivistysrenkaalla (H).

LEIKKUUYKSIKÖN ASENNUS NOSTOVARTEEN

Kaikki yksiköt (kuva 21):
a. Poista kääntöakseli (A) nostovarresta (B) irrottamalla M12 x 30 ruuvi (C) ja lukitusmutteri.
b. Asenna kääntöakseli leikkuuyksikön kehykseen (E).
c. Varmista rengasta (G) ja M8 x 40 kansiruuvia käyttämällä.
d. Paikoita yksikkö käyttämällä nostovarren kääntöakselia.
e. Siirrä yksikköä ja akselia nostokääntövarren kytkemiseksi.
f. Asenna tiivistysrengas (J), lukitusmutteri (D) ja M12 x 30 ruuvi (C).
g. Aseta ruuvi vääntömomenttiin 93 Nm.

Kelluvat pääyksiköt (kuva 22)
h. Liitä kaksi tukijohtoa (K) etuleikkuuyksikön kehyksen sivuvarsiin ruuveja (L) ja tiivistysrenkaita (M) käyttämällä.
j. Voitele yksikön tappi Shell Retinax ´A´ -rasvaa käyttämällä ennen varren nostamista.

Kiinteät pääyksiköt (kuva 23)
h. Liitä kaksi tukihihnaa (K) etuleikkuuyksikön varsiin käyttämällä ruuveja (L) ja tiivistysrenkaita (M).
j. Voitele yksikön tappi Shell Retinax ´A´ -rasvalla ennen varren nostamista.

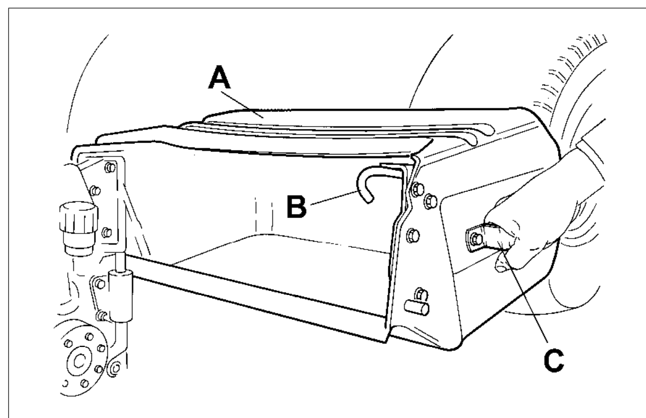


Fig.24



FASTGØRELSE AF GRÆSOPSAMLERE

Forreste græsopsamlere:
De forreste græsopsamlere monteres, ved at sætte tapperne på græsopsamleren i låsekrogene, der er monteret på enhedens monteringsbøjle.

Bageste græsopsamlere (Fig. 24):
Fra højre side af maskinen sættes den venstre krog på græsopsamlerens kant. Derefter tages fat i håndtaget (C) for enden af græsopsamleren (A), og græsopsamleren køres langs kanten, indtil den anden krog (B) kan sættes på kanten.



MONTERA GRÄSUPPSAMLARNA

Främre gräsuppsamlare:
De främre gräsuppsamlarna monteras genom att stiften på gräsuppsamlaren i låskrokarna på monteringsoket på enheten.

Bakre gräsuppsamlare (fig. 24):
Stå på höger sida av maskinen, positionera den vänstra kroken på gräsuppsamlarskenan. Håll i handtag (C) på änden av gräsuppsamlaren (A) och skjut gräsuppsamlaren längs skenan tills den andra kroken (B) kan positioneras på skenan.



SILPPUSÄILIÖIDEN ASENTAMINEN

Etusilppusäiliöt
Etusilppusäiliöt on kiinnitetty asettamalla silppusäiliön tapit yksikön kiinnityskehykseen lukituskoukkuihin.

Tasaosan silppusäiliöt (kuva 24)
Koneen oikealla puolella seisoen paikoita vasemmanpuolinen koukku silppusäiliön kiskoon ja pitäen kiinni kahvasta (C) sulppusäiliön päässä työnnä silppusäiliötä kiskoa pitkin, kunnes toinen koukku (B) on paikoitettavissa kiskolla.



Betjeningsinstrukserne for klippeenhederne findes i en særskilt publikation.

	Dagligt	Efter	Ugentligt	Efter	Hver	Hver	Hver	Hver
	Hver	35	Hver	50	75	200	400	500
	8. time	timer	40 time	timer	timer	timer	timer	timer
MOTOR								
Kontrollér oliestand	●							
Skift olie				●	●			
Rengør luftfilterelement		●			●			
Skift luftfilterelement*								●
Skift oliefilterindsats				●		●		
Udskift brændstoffiltre							●	
Kontrollér ventilatorremmens spænding					●			
* eller efter 6 rengøringer								
MASKINE								
Kontrollér dæktryk	●							
Kontrollér hydraulikvæskestand	●							
Kontrollér motorrummet for snavs	●							
Kontrollér kølervæskestand	●							
Kontrollér møtrikkers og boltes stramhed			●					
Kontrollér hydrauliske beslags stramhed			●					
Kontrollér batteriets tilstand			●					
Kontrollér og rengør køler	●							
Kontrollér bremseskiver og bremseklodser						●		
Skift hydraulisk filter #								
Skift hydraulikolie +								
+ Ved sæsonafslutning # = Som angivet på måleren på filteret og ved sæsonafslutning.								
Følgende smøres med smørefedt af typen Shell Darina R2								
Løftearmsspindler			●					
Bremsekabler			●					
Frem/bak-pedal			●					
Klippecylinderlejer			●					
Klippeenhedsspindel			●					
Rullelejer			●					
Følgende smøres med molybdenumdisulfidsmøremiddel eller grafitbaseret tørsmøremiddel.								
Bremseknast og skubbolte							●	



SMÖRJ- OCH UNDERHÅLLSSCHEMA

	Dagl.	Eftr	Varje vecka	Eftr	Var	Var	Var	Var
	Var	35	Var	50	75:e	200:e	400:e	500:e
	8:e tim.	tim.	40:e tim.	tim.	tim.	tim.	tim.	tim.
MOTORN								
Kontr. oljenivån	●							
Byt oljan				●	●			
Rengör luftfilter		●			●			
Byt luftfilter*								●
Byt oljefilterpatron				●		●		
Byt oljefilter							●	
Kontr. fläktremmens spänning					●			
* eller var 6:e rengöringsomgång								
MASKINEN								
Kontr. ringtrycket	●							
Kontr. hydraulvAtskenivån	●							
Tillse att motorutrymmet är fritt från skräp	●							
Kontrollera kylvätskenivån	●							
Tillse att all muttrar är åtdragna			●					
Tillse att hydraulsystemet inte läcker			●					
Kontrollera batteriet			●					
Kontrollera och rengör kylaren	●							
Rengör bromsskivorna och bromskutsarna						●		
Byt hydraulfilter #								
Byt hydrauloljan +								
+ I slutet av säsongen # = Enligt mätare på filtret och i slutet av säsongen.								
Smörj följande dela med fett Shell Darina R2								
Lyftarmarnas axeltappar			●					
Bromskablarna			●					
Körpedalen			●					
Skärcylinderlagren			●					
Skärenheternas axeltappar			●					
Rullagren			●					
Smörj följande dela med Molybdendisulfid eller grafitbaserat torrt smörjmedel								
Bromskammarna och stiften							●	



VOITELU- JA HUOLTOTAULUKKO

	Päivittäin	Ensimm.	Viikottain	Ensimm.	Aina	Aina	Aina	Aina
	8 käyttöt.	35 käyttöt.	40 käyttöt.	50 käyttöt.	75 käyttöt.	200 käyttöt.	400 käyttöt.	500 käyttöt.
	jälkeen	jälkeen	jälkeen	jälkeen	jälkeen	jälkeen	jälkeen	jälkeen
MOOTTORI								
Tarkasta öljyn taso	●							
Vaihda öljy				●	●			
Puhdista ilmasuodattimen elementti		●			●			
Vaihda ilmasuodattimen elementti *								●
Vaihda ilmasuodattimen panos				●		●		
Vaihda polttoainesuodattimet							●	
Tarkasta puhaltimen hihnan kireys					●			
* tai joka 6. puhdistuskerta								
KONE								
Tarkasta rengaspaine	●							
Tarkasta hydraulinen polttoaineen taso	●							
Tarkasta moottorin syvennys mahdollisten roskien varalta	●							
Tarkasta jäähdyttimen polttoaineen taso	●							
Tarkasta mutterien ja pulttien kireus			●					
Tarkasta hydraulivarusteiden kireys			●					
Tarkasta akun kunto			●					
Tarkasta ja puhdista jäähdytin	●							
Tarkasta jarrulevyt ja -palat						●		
Vaihda hydraulisuodatin #								
Vaihda hydrauliöljy+								
+ Leikkusesongin päättyessä # = suodattimen mittarin osoituksen mukaisesti ja kunkin leikkuusesongin päättyessä								
Voitele seuraavana mainitut osat Shell Retinax 'A' -rasvalla								
Nostovarsitapit			●					
Jarrukaapelit			●					
Vetopoljin			●					
Leikkuusylinterin laakerit			●					
Leikkuuyksikön tappi			●					
Rullalaakerit			●					
Voitele seuraavana mainitut osat molybdeenidisulfidilla tai grafiittipohjaisella kuivalla voiteluaineella								
Jarrun kehräakseli- ja vetotapit							●	



SMØRINGS- OG VEDLIGEHOLDELSESOVERSIGT KLIPPEFUNKTION

Antal klipninger pr. meter afhænger af maskinens fremadgående hastighed.

KLIPPEFORHOLD

Fremadgående hastigheder km/t	antal klipninger pr. meter		
	5 knive	7 knive	11 knive
4	83	117	184
9	37	52	82

KLIPPEFUNKTION (AREAL)

1,2 hektar/t ved 9 km/t

I dette tal er medregnet normale overlapninger og når man vender ved slutningen af hver klippebane.



SKÄRPRESTANDA

Antal klipp per meter beror på hur snabbt maskinen rör sig framåt.

SKÄRTABELL

Hast. framåt km/tim	antal klipp per meter		
	5 knivar	7 knivar	11 knivar
4	83	117	184
9	37	52	82

SKÄRPRESTANDA (YTA)

1,2 hektar/tim vid 9 km/tim.

Ovanstående siffra inkluderar normala överlappningar och vändningar vid slutet av varje sträcka.



RUOHONLEIKKAUSTAULUKOT

Leikkuukerrat metrillä riippuvat nopeudesta, jolla ruohonleikkuri kulkee eteenpäin

LEIKKUUTIHEYS (METREISSÄ)

	Leikkuutiheys metrillä		
	5-teräinen	7-teräinen	11-teräinen
4	83	117	184
9	37	52	82

LEIKKUUTEHO (PINTA-ALA)

1,2 ha/h nopeudella 9 km/h

Normaali leikkuulinjojen limittyminen ja kääntymisaika leikkuulinjan päässä on huomioitu arvoissa.

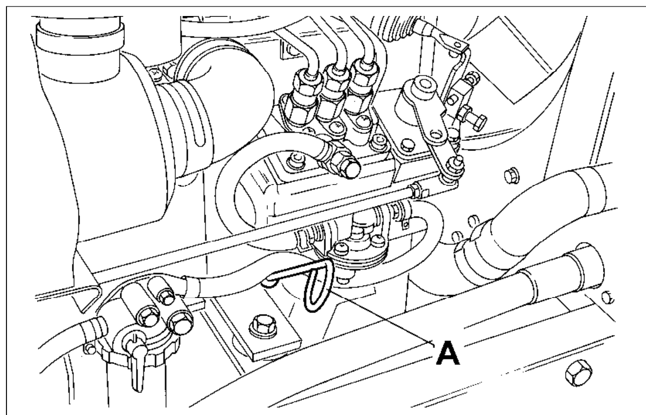


Fig.24

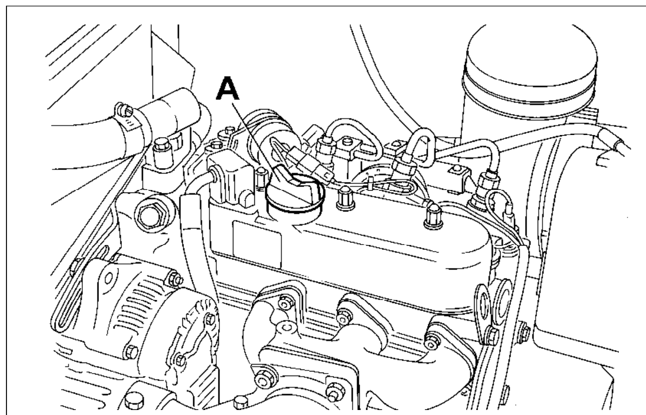


Fig.25

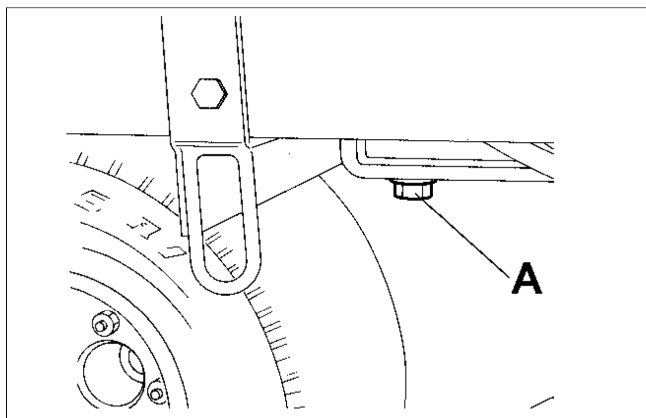


Fig.26

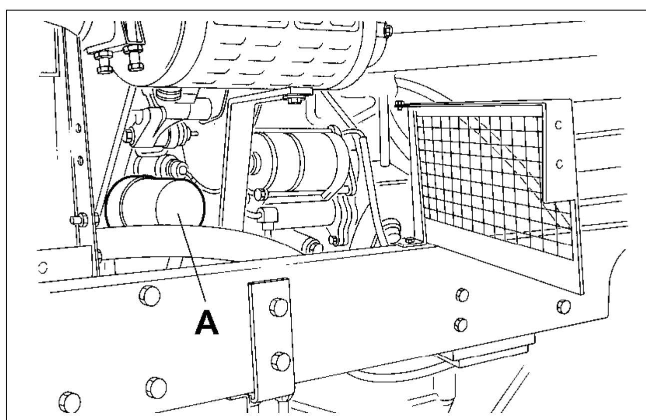


Fig.27



SMØRING



Læs sikkerhedsreglerne

Før motoren startes første gang, skal alle dele smøres. Se side 14 for at få en oversigt over anbefalede smøremidler.

MOTOR

Dagligt (efter hver 8. arbejdstime)

Kontrollér oliestanden i bundkarret.
Tag oliepinden (A Fig. 24) op, og kontrollér, at der er olie op til det korrekte niveau, som er angivet. Fyld om nødvendigt ny olie på gennem påfyldningshullet (A Fig. 25) øverst på ventilvippearmskassen.
BEMÆRK: Sørg for, at maskinen står på et plant underlag, når oliestanden kontrolleres.

Efter de første 50 arbejdstimer

Skift motorolien.

(a) Varm motoren op, fjern bundskruen (A Fig. 26), og lad al olien løbe ud af bundkarret.
(b) Rengør bundskruen, og sæt den på plads igen.
(c) Fjern påfyldningsdækslet (A Fig. 25), og fyld ny olie på op til det maksimale niveau, der er angivet på oliepinden (A Fig. 24). Kapaciteten er 3,2 liter.
(d) Fastgør påfyldningsdækslet omhyggeligt.

Efter hver 75 arbejdstimer

Skift motorolien som angivet efter de første 50 arbejdstimer.

Efter hver 200 arbejdstimer

Skift oliefilterindsatsen

(a) Fjern indsatsen (A Fig. 27) fra motoren ved at skrue den løs og smide den væk.
(b) Rengør området på bundkarret.
(c) Smør et tyndt lag olie på pakningen, og skru den nye indsats omhyggeligt på med hånden.
(d) Når den nye indsats er monteret, falder motoroliestanden. Lad motoren køre et kort stykke tid, og hvis der ikke konstateres lækager, fyldes ny olie på til det niveau, der er angivet på oliepinden.



SMÖRJNING



Läs säkerhetsanvisningarna

Innan motorn startas för första gången ska alla punkter smörjas. Rekommenderade smörjmedel anges på sid. 14.

MOTORN

Dagligen (var 8:e timme)
Kontrollera oljenivån i sumpen.
Ta ut mätstickan (A fig. 24) och kontrollera att oljan når upp till angiven nivå. Fyll vid behov på med färsk olja genom påfyllningshålet (A fig. 25) upptill på vippkåpan.
OBS: Se till att maskinen står på jämn mark vid kontrollen.

Efter 50 drifttimmar
Byt motoroljan
a) Ta ut dräneringspluggen (A fig. 26) efter att ha värmt upp motorn, och dränera all oljan från vevhussumpen.
b) Gör ren pluggen och sätt tillbaka den.
c) Ta bort locket (A fig. 25) och fyll på med färsk olja till maxnivån på mätstickan (A fig. 25). Kapacitet 3,2 liter.
d) Sätt tillbaka locket ordentligt.

Var 75:e timme
Byt motoroljan enligt anvisningarna under “Efter 50 drifttimmar” ovan.

Var 200:e timme
Byt oljefilterpatronen
a) Skruva ut patronen (A fig. 27) ut motorn och kassera den.
b) Gör ren området på vevhuset.
c) Lägg ett tunt lager olja på filterpatronens packning och skruva fast den nya patronen för hand ordentligt.
d) När du har satt i en ny filterpatron sjunker oljenivån i motorn. Kör motorn en kort stund för att se att det inte finns några läckor, och fyll på med färsk olja till maxmärket på mätstickan.



VOITELU



Lue turvallisuutta koskevat ohjeet

Ennen koneen käynnistystä ensimmäistä kertaa voitele kaikki voitelupisteet. Katso sivun 14 suositeltuja voiteluaineita koskevia tietoja.

MOOTTORI

Päivittäin (aina 8 käyttötunnin jälkeen)
Tarkasta öljykammion öljyn taso.
Poista mittatikku (A kuva 24) ja tarkasta, että öljy on osoitetulla oikealla tasolla. Jos välttämätöntä, lisää tuoretta öljyä vaappulaatikon päällä olevan täyttöaukon kautta (A kuva 25)
HUOMIO: Varmista, että kone on tasaisella pinnalla öljyn tasoa tarkastettaessa.

Ensimmäisten 50 käyttötunnin jälkeen
Vaihda moottorin öljy
(a) Moottorin ensin lämmitettyäsi poista tyhjennysaukon tulppa (A kuva 26) ja tyhjennä kaikki öljy kampikammiosta.
(b) Puhdista tulppa ja aseta se paikalleen.
(c) Poista täyttötulppa (A kuva 25) ja täytä tuoreella öljyllä mittatikun (A kuva 24) maksimia määrää osoittavalle tasolle. Tilavuus 3,2 litraa
(d) Aserta täyttötulppa paikalleen kunnolla.

Aina 75 käyttötunnin jälkeen
Vaihda moottorin öljy ensimmäisten 50 käyttötunnin ohjeiden mukaisesti

Aina 200 käyttötunnin jälkeen
Vaihda suodattimen panos
(a) Poista panos (A kuva 27) moottorista se irtiruuvaamalla ja hävitä se.
(b) Puhdista kampikammion alue.
(c) Levitä ohut kerros öljyä tiivisteeseen ja ruuvaa käsin uusi panos kiinni kunnolla.
(d) Uuden panoksen asettamisen jälkeen moottorin öljyn taso putoaa; käytä moottoria hetken ajan ja varmistettuasi, että ei ilmesty vuotoja, täytä tuoreella öljyllä mittatikun osoittamalle tasolle.



MASKINE

Dagligt (efter hver 8. arbejdstime)

Hydraulikvæske: Kontrollér hydraulikoliestanden i tanken. Oliestanden bør være på et niveau, så den kan ses i bunden af filterkurven. Fyld om nødvendigt på med Shell Tellus 46 til det korrekte niveau.

Ugentligt (efter hver 40 arbejdstimer)

1. Smør følgende dele med smøremidlet Shell Darina R2.

(a) Forreste løftearmsspindler (A Fig. 28).
(b) Bageste løftearmsspindler (A Fig. 29).
(c) Forreste klippeenhedsspindler (H Fig. 30).
(d) Bageste klippeenhedsspindler (A Fig. 31).
(c) Bagakslens midterspindel (A Fig. 32).
(d) Bremsekabler

Når det angives på måleren eller efter hver 400 arbejdstimer

Skift det hydrauliske filter: Fjern oliefiltret på returledningen (A Fig. 33), smid den væk, og udskift den med en ny. Fjern filtret på sugeledningen (A Fig. 34), udskift elementet, og saml delen igen.

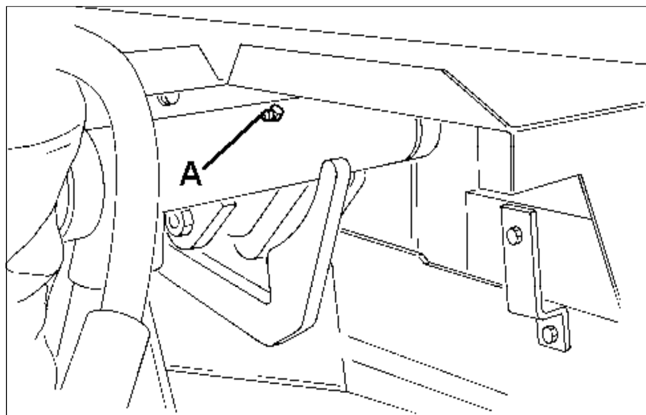


Fig.28

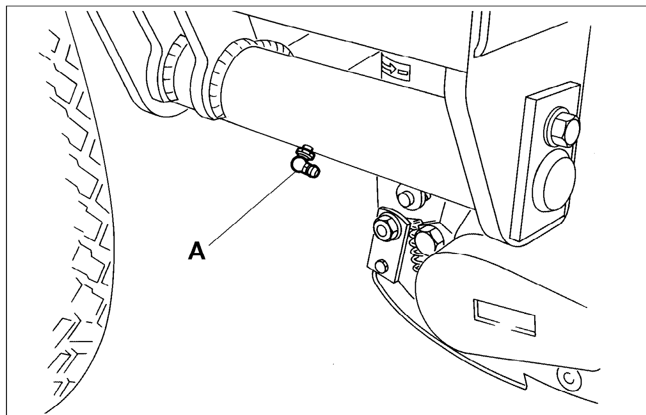


Fig.29

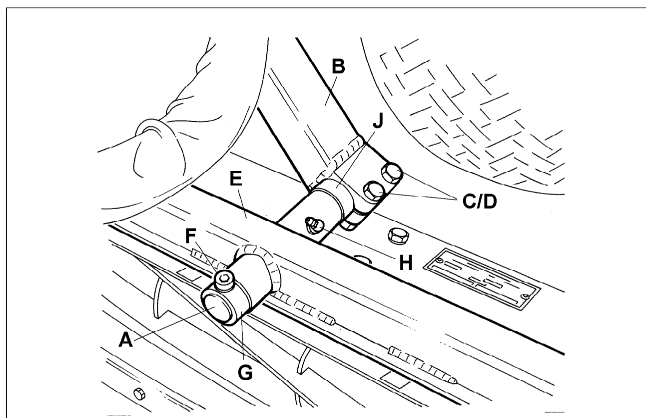


Fig.30

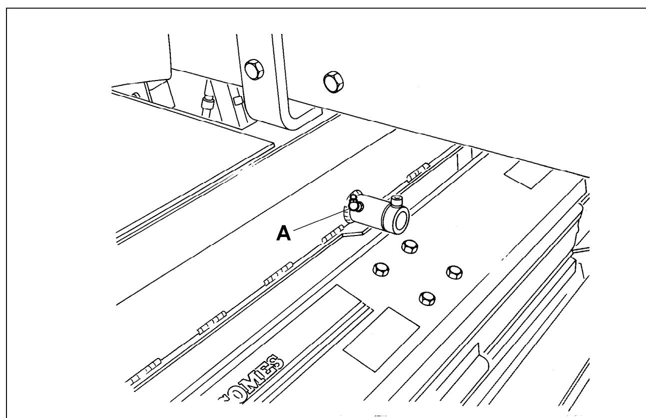


Fig.31

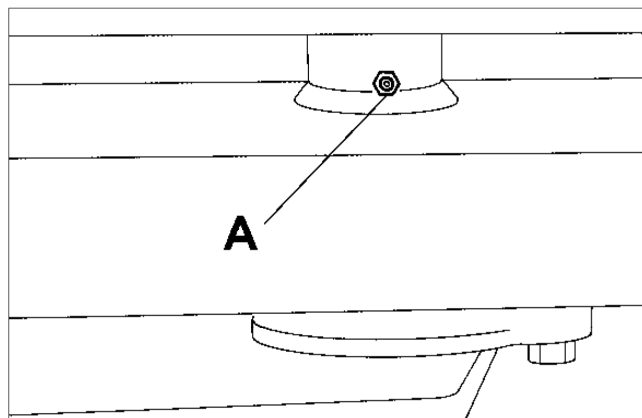


Fig.32

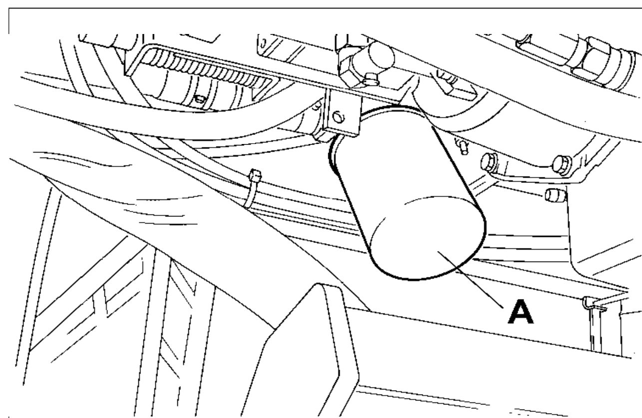


Fig.33

S

MASKINEN:

Dagligen (Var 8:e drifttimme)
Hydraulvätska: Kontrollera hydrauloljans nivå i tanken. Nivån ska hållas så att den syns i botten av filterkorgen. Fyll vid behov på med Shell Tellus 46 till rätt nivå.

Varje vecka (Var 40:e drifttimme)
1. Smörj på följande punkter med Shell Darina R2
a) Lyftarmens axeltappar, främre (A fig. 28)
b) Lyftarmens axeltappar, bakre (A fig. 29)
c) Skärenhetens axeltappar, främre (H fig. 30)
d) Skärenhetens axeltappar, bakre (A fig. 31)
e) Bakaxelns mittapp UA fig. 32)
f) Bromskablarna

När indikatorn så anger eller var 400:e drifttimme
Byt hydraulfiltret. Ta bort filterpatronen för returoljan (A fig. 33) och byt ut den. Ta bort filterpatronen för sugledningen (A fig. 34). Byt ut elementet och montera tillbaka den.

SF

KONE

Päivittäin (Jokaisen 8 käyttötunnin jälkeen)
Hydraulineste: Tarkista tankin hydrauliöljyn taso. Öljyn taso on säilytettävä sellaisena että se on näkyvissä suodatinkorin pohjalta. Täytä tarvittaessa Shell Tellus 46 -öljyllä oikealle tasolle.

Viikottain (Jokaisen 40 käyttötunnin jälkeen)
1. Voitele seuraavat pisteet käyttämällä Shell Darina R2 -rasvaa.
(a) Nostovarsitappien etuosa (A kuva 28).
(b) Nostovarsitappien takaosa (A kuva 29).
(c) Leikkuuyksikkötappien etuosa (H kuva 30).
(d) Leikkuuyksikkötapin takaosa (A kuva 31).
(c) Taka-akselin keskitappi (A kuva 32).
(d) Jarrukaapelit

Mittarin osoittaessa tai jokaisen 400 käyttötunnin jälkeen
Vaihda hydraulisuodatin: Poista öljysuodatinkanisterin paluulinja ja hävitä, vaihda se uuteen. Poista imuputken suodatinkanisteri (A kuva 34), vaihda elementti ja uudelleenkokoa.

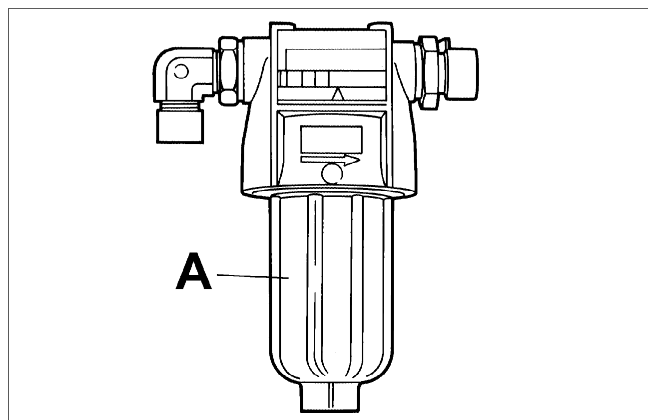


Fig.34

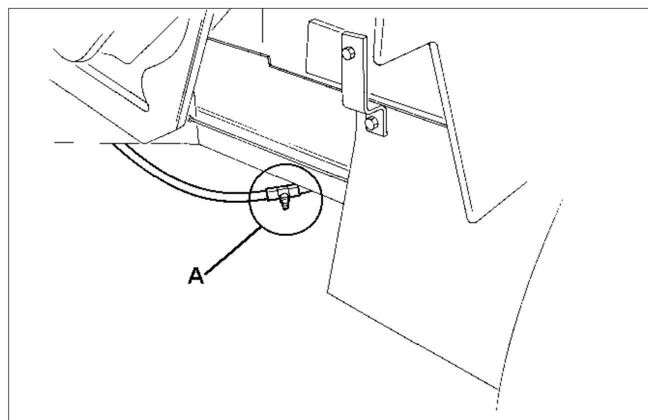


Fig.34A

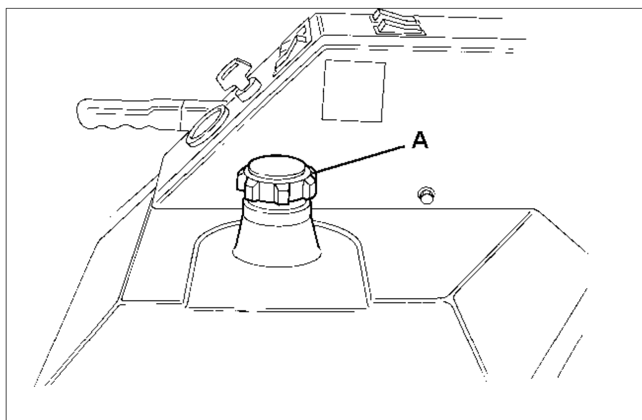


Fig.34B

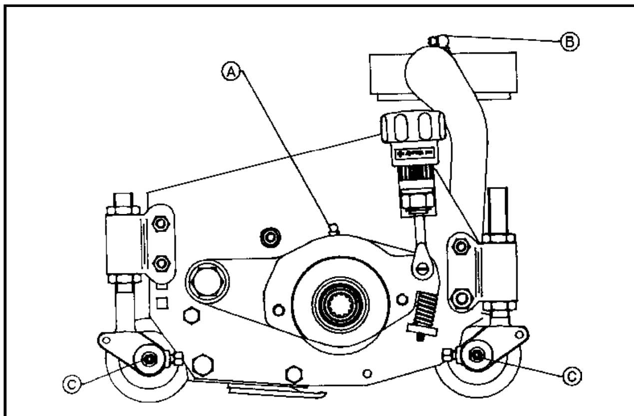
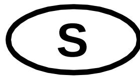


Fig.35



Følgende smøres med smøremidlet Shell Darina R2.

Klippecylinderlejer	ugentligt eller efter hver 25. time. (A Fig. 35)
Enhedsspindel	ugentligt eller efter hver 25. time. (B Fig. 35)
Rullelejer	ugentligt eller efter hver 25. time. (C Fig. 35)



Smörj följande delar med fett Shell Darina R2

Skärcylinderlagren	varje vecka eller var 25:e timme (A fig. 35).
Axeltappen	varje vecka eller var 25:e timme (B fig. 35)
Rullagren	varje vecka eller var 25:e timme (C fig. 35)



Voitele seuraavat kohteet Shell Darina R2 -rasvalla.

Leikkuusylinterin laakerit	viikottain tai aina 25 käyttötunnin jälkeen. (A kuva 35)
Yksikön kiertotappi	viikottain tai aina 25 käyttötunnin jälkeen. (B kuva 35)
Rullalaakerit	viikottain tai aina 25 käyttötunnin jälkeen. (C kuva 35)

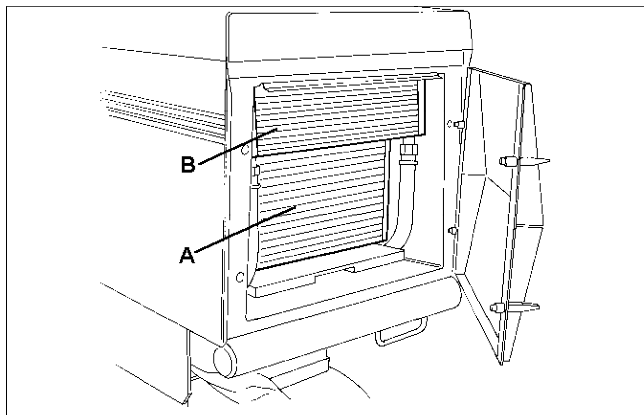


Fig.36

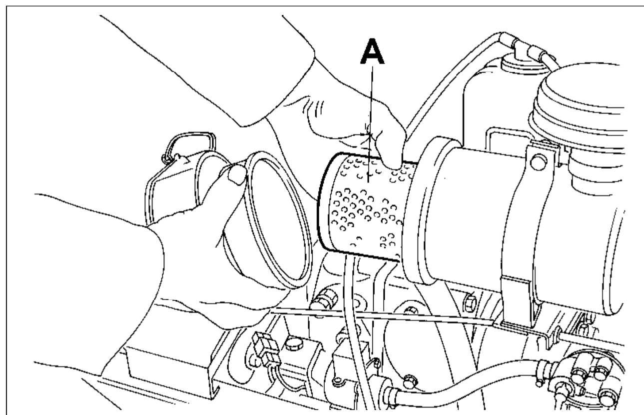


Fig.37



VEDLIGEHOLDELSE



Læs sikkerhedsreglerne

BEMÆRK: Før maskinen tages i brug første gang, skal dæktrykket kontrolleres.

MOTOR:

Dagligt (efter hver 8. arbejdstime)

Køler:

Sørg for, at der ikke er græs eller snavs i køleren og oliekøleren (A og B Fig. 36). Et blokeret kølersystem kan medføre voldsom overophedning og resulterer i motorskade.

Efter de første 35 arbejdstimer og efter hver 75 arbejdstimer

Luftfilter (Fig. 37)

1. Da luftfilterelementet (A) på denne motor er et tørtypefilter, må der aldrig anvendes olie på det.
2. Åbn udtømningsventilen en gang om ugen under almindelige forhold eller dagligt, når maskinen bruges i et støvet område, så store støvpartikler og affald fjernes.
3. Undgå at berøre elementet undtagen ved rengøring.
4. Hvis der sidder tørt støv fast på elementet, skal der blæses komprimeret luft indefra, så elementet drejes. Trykket på den komprimerede luft skal være under 7 kg/cm^2 .
5. Hvis der sidder kulstof eller olie fast på elementet, skal det lægges i et vaskemiddel i 30 minutter og derefter vaskes flere gange i vand, skylles med rent vand og tørre af sig selv. Når elementet er helt tørt, skal det undersøges indvendigt ved hjælp af en lygte, så eventuelle skader afsløres (følg anvisningerne på etiketten på elementet).

BEMÆRK: Kontrollér, at den vingeformede bolt på elementet er stram nok. Hvis den sidder løst, kan støv og snavs blive suget ind i motoren og forårsage tidligt slid af motoren med deraf følgende effekttab.



UNDERHÅLL



Läs säkerhetsanvisningarna

OBS: Kontrollera innan du använder maskinen för första gången att ringtrycket är rätt.

MOTORN:

Dagligen (Var 8:e drifttimme)
Kylaren:
Kontrollera att kylaren och oljekylaren (A och B fig. 36) är fria från gräns och skräp. Ett blockerat kylarsystem kan orsaka allvarlig överhettning med maskinskador som följd.

Efter 35 drifttimmar och sedan var 75:e drifttimme
Luftrenaren (fig. 37)

1. Elementet (A) i luftrenaren är av torr typ, och får därför aldrig smörjas.
2. Öppna tömningsventilen en gång i veckan under normala förhållanden - eller dagligen om maskinen används på dammig plats - för att avlägsna stora dampartiklar och smuts.
3. Undvik att vidröra elementet annan än för rengöring.
4. Om det sitter torrt damm på elementet avlägsnar du det genom att blåsa tryckluft inifrån medan du vrider elementet. Lufttrycket måste vara under 7 kg/cm^2.
5. Om det sitter kol eller olja på elementet, avlägsnar du det genom att skölja det med varmt vatten och låta torka naturligt. Inspektera elementet när det torkat helt och se efter om det är skadat. (Se anvisningarna på etiketten på elementet.)

OBS: Se till att vingmuttern på elementet är ordentligt åtdragen. Om den sitter löst kan damm och smuts tränga in i motorn och slita ut den i förtid och därmed sänka effekten.



HUOLTO



Lue turvallisuutta koskevat ohjeet

HUOMAUTUS: Ennen koneen käyttöä ensimmäistä kertaa tarkasta, että pyörän paineet ovat oikeat.

MOOTTORI

Päivittäin (jokaisen 8 käyttötunnin jälkeen)
Jäähdytin:
Tarkasta ja varmista, että jäähdytin ja öljynjäähdytin (A & B kuva 36) ovat puhtaita rasvasta ja roskista. Tukkeutunut jäähdytysjärjestelmä voi aiheuttaa vakavan ylikuumentumisen, joka johtaa moottorin vaurioitumiseen.

Ensimmäisten 35 käyttötunnin ja jokaisen 75 käyttötunnin jälkeen)
Ilmanpuhdistin (Kuva 37)

1. Kun tässä moottorissa käytetty ilmanpuhdistimen elementti (A) on kuivaa tyyppiä, älä koskaan levitä sille öljyä.
2. Avaa tyhjennysventtiili kerran viikossa normaalioloissa - ja päivittäin pölyisessä paikassa käytettäessä - suurten pölyhiukkasten ja lian poistamiseksi.
3. Vältä koskettamasta elementtiä paitsi puhdistettaessa.
4. Kun pöly tarttuu elementtiin, puhalla paineilmaa sisäpuolelta elementtiä kääntäen. Paineilman paineen on oltava alle 7kgf/cm3
5. Kun hiiltä tai öljyä tarttuu elementtiin, liota elementti puhdistusaineessa 30 minuutin ajan ja pese se sen jälkeen useamman kerran vedessä, huuhtele puhtaalla vedellä ja kuivaa se ilmassa. Sen jälkeen kun elementti on kuivattu täysin, tarkasta elementin sisäpuoli valoa käyttäen ja tarkasta, onko se vaurioitunut (katsoen elementtiin liitetyssä tarrassa olevia ohjeita).

HUOMAUTUS: Varmista, että elementin siipipultti on tarpeeksi kireällä. Jos se on löystynyt, pöly ja lika voivat imeytyä moottoriin, mikä aiheuttaa ennen aikaisen moottorin kulumisen ja tehon menetyksen.

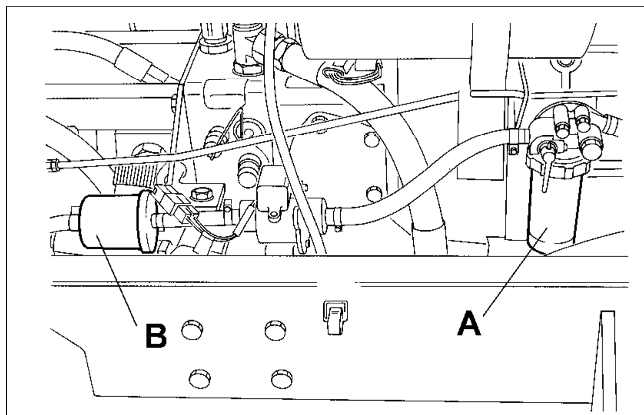


Fig.38

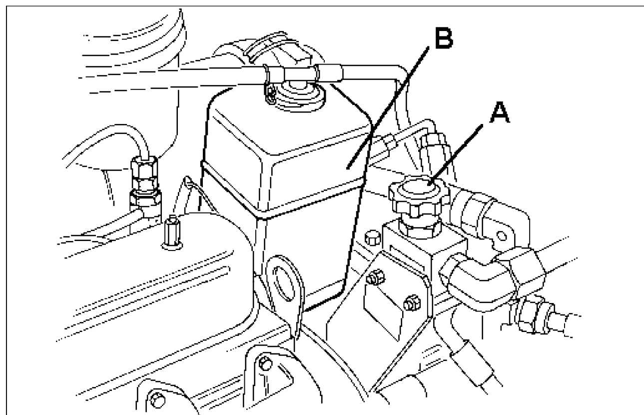


Fig.39

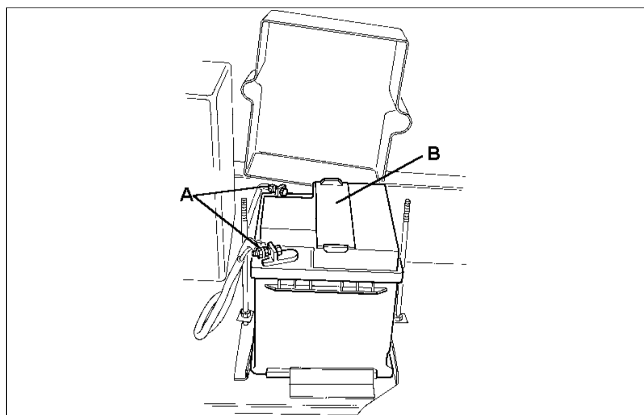


Fig.40



Efter hver 400 arbejdstimer
Udskift brændstoffilter
(a) Skru låseringen af, fjern filterelementet (A Fig. 38), og smid det væk.
(b) Sæt det nye filterelement i filterkarret på fjederen. Placér karret mod pakningen i filterhovedet, og montér låseringen.
(c) Afluft brændstofsystemet.
Filter på brændstofrør
(a) Frigør spændebåndene på hver side af filtret (B Fig. 38), og fjern brændstofrørene.
(b) Sæt et nyt filter på brændstofrørene, og sæt spændebåndene på plads igen.

Efter hver 500 arbejdstimer eller efter hver 6. rengøring
Udskift luftfiltret.
Følg fremgangsmåden under “efter hver 75 arbejdstimer”, men smid elementet væk, og udskift det med et nyt.

MASKINE

Dagligt (efter hver 8. arbejdstime)
Sæderum
Løft motordækslet og sædet. Efterse sæderummet, og fjern om nødvendigt alt græs og snavs under sædet og omkring pumperne.

Dagligt (efter hver 8. arbejdstime)
Kontrollér kølervæskestanden i kølerens ekspansionstank (A Fig. 39). Fyld eventuel 50%-kølervæske på.
BEMÆRK: Fjern ikke kølerens påfyldningsdæksel, hvis motoren er varm.
Kontrollér dæktrykket.
Dæktrykket skal være 1 kg/cm^2 .

Ugentligt (efter hver 40 arbejdstimer)
Batteri
Kontrollér klemmerne (A Fig. 40) og elektrolitniveauet (B Fig. 40). Fyld om nødvendigt op med destilleret vand. Batteriet er placeret i maskinens venstre side bag trinnet under et plasticlåg.

Kontrollér, at alle møtrikker, bolte og hydrauliske beslag er stramme, og stram dem om nødvendigt.

Efter hver 100 arbejdstimer
Kontrollér spændebåndene.
Før båndjusteringer foretages, skal startnøglen fjernes, så motoren ikke kan startes (se startanvisningerne på side 24).
Se anvisningerne under ‘Justeringer’ på side 52.

Efter hver 200 arbejdstimer
Bremser
Placér akslen på en fod, fjern hjulet, og efterse bremseskiverne og bremseklodserne (se også ‘Vedligeholdelse ved sæsonens afslutning’ på side 64).

S

Var 400:e drifttimme
Byt bränslefilterelementet
a) Skruva loss låsringen och ta ut filterelementet (A fig 38) och kassera det.
b) Sätt det nya filterelementet i filterskålen och positionera den på fjädern. Sätt skålen mot packningen i filterhuvudet och montera låsringen.
c) Lufta bränslesystemet.
Bränslefiltret i bränsleledningen
a) Lossa på fastspänningsbanden på vardera sidan om filtret i bränsleledningen (B fig. 38) och sätt tillbaka bränslerören.
b) Sätt det nya filtret på bränslerören och sätt tillbaka fastspänningsbanden.

Var 500:e drifttimme eller efter rengöring 6 gånger
Byt luftreningselementet
Följ anvisningarna under "Var 75:e timme" men kassera elementet och sätt i ett nytt.

MASKINEN

Dagligen (Efter 8 driftimmar)
Stoldelen
Lyft på motorkåpan och stolen. Inspektera och avlägsna vid behov gräsrester och smuts under stolen och runt pumparna.

Dagligen (Efter 8 driftimmar)
Kontrollera kylvätskenivån i expansionsbehållaren (A fig. 39). Fyll vid behov på med 50-igt frostskyddsmedel.
OBS: Ta inte bort kylarlocket om motorn är varm.
Kontrollera ringtrycket.
Ringtrycket ska vara 1 kg/cm^2.

Varje vecka (var 40:e drifttimme)
Batteriet
Kontrollera klämmorna (A fig. 40) och elektrolytnivån (B fig. 40). Fyll på vid behov med destillerat vatten. Batteriet sitter till vänster om maskinen bakom fotsteget under ett plastlock.

Gör en allmän kontroll av alla muttrar, bultar och hydraulkopplingar och dra åt dem vid behov.

Var 100:e drifttimme
Kontrollera remspänningen
Ta ut tändningsnyckeln innan du justerar några remmar, så att du motorn inte kan startas (se under "Starta motorn" på sid. 24).
Se anvisningar om justeringar sid. 52.

Var 200:e drifttimme
Bromsar
Placera axeln på ett stativ, ta bort hjulen och inspektera bromsskivorna och bromskutsarna (Se även "Service vid säsongens slut", sid. 64)

SF

Jokaisen 400 käyttötunnin jälkeen
Vaihda polttoainesuodattimen elementti
(a) Irtiruuvaa lukitusrengas ja poista suodatinelementti (A kuva 38) ja hävitä.
(b) Aseta uusi suodatinelementti jousella sijaitsevaan suodatinastiaan. Aseta astia tiivistettä vastaan suodatinpäähän ja asenna lukitusrengas.
(c) Tuuleta polttoainejärjestelmä.
Linjan polttoainesuodatin
(a) Vapauta puristinhihnat linjasuodattimen (B kuva 38) kummallakin puolella ja poista polttoaineen putket.
(b) Asenna uusi linjasuodatin polttoaineputkiin ja vaihda puristinhihnat.

Jokaisen 500 käyttötunnin jälkeen tai aina 6 puhdistuskerran jälkeen
Vaihda ilmapuhdistuselementti
Toimi jakson "aina 75 käyttötunnin jälkeen" mukaisesti, mutta hävitä elementti ja vaihda se uuteen.

KONE

Päivittäin (aina 8 käyttötunnin jälkeen)
Istuinosa
Nosta moottorin suojusta ja istuinta. Tarkasta ja puhdista tarvittaessa kaikki ruoho ja lika istuimen alta ja pumppujen ympäriltä.

Päivittäin (aina 8 käyttötunnin jälkeen)
Tarkasta jäähdytysnestepinta jäähdyttimen paisuntapullossa (A kuva 39). Täytä tarvittaessa 50% jäätymisenestoliuoksella.
HUOMAUTUS: Älä poista jäähdyttimen täyttötulppaa, jos moottori on kuuma.
Tarkasta rengaspaineet
Rengaspaine on asetettava tasolle 1 kg/cm2

Viikottain (aina 40 käyttötunnin jälkeen)
Akku
Tarkasta liittimien (A kuva 40) ja elektrolyytin taso (B kuva 40). Täytä tarvittaessa tislatulla vedellä. Akku sijaitsee koneen vasemmalla puolella jalustimen takana muovisen päällyksen alla.

Tarkasta yleisesti, että kaikki mutterit, pultit ja hydraulivarusteet on kiristetty kunnolla ja uudelleenkiristetty tarvittaessa.

Aina 100 käyttötunnin jälkeen
Tarkasta hihnakiristykset
Ennen hihnasäädösten suorittamista poista käynnistysavain niin että moottori estetään käynnistymästä (katso käynnistystä koskevia huomautuksia sivulla 24).
Katso sivun säätöjä koskevia ohjeita.

Aina 200 käyttötunnin jälkeen
Jarrut
Asetettuasi akselin telineelle poista pyörä ja tarkasta jarrulevyt ja -palat (katso myös jaksoa Huolto leikkuusesongin päättyessä, sivu 64).

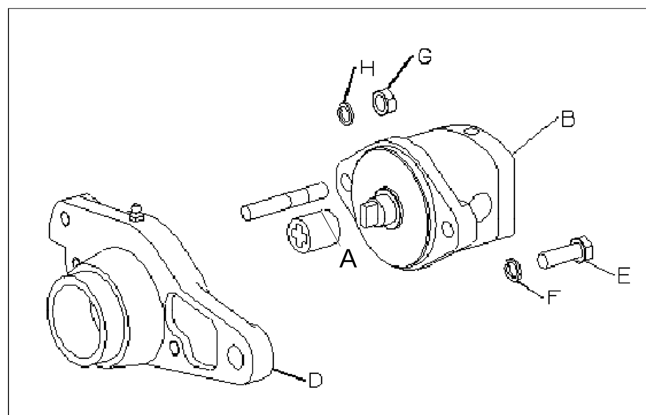


Fig.41



FJERNELSE AF KLIPPEENHEDENS HYDRAULISKE MOTOR (FIG. 41)

Fjern den hydrauliske motor ved at fjerne skruen (E) og møtrikken (G) på monteringstappen, der holder motoren (B) til drevhuset (D). Træk forsigtigt motoren ud sammen med drevkoblingen (A).

BEMÆRK: Under afmonteringen er det vigtigt at sørge for, at der ikke kommer snavs i drevkoblingen (A) eller i den hydrauliske motors medbringer (B) og klippecylinderakslen. Hvis de alligevel bliver snavsede ved et uheld, skal de rengøres. Al smøremiddel fjernes, og delene smøres derefter med et antifriktionsmiddel, før de samles igen.



TA UT HYDRAULMOTORN FÖR SKÄRENHETEN (fig. 41)

För att ta ut hydraulmotorn tar du först bort skruv (E) och mutter (G) på monteringstappen som håller fast motorn (B) på drivningshuset (D). Ta försiktigt ut motorn tillsammans med drivkopplingen (A).

OBS: Det är mycket viktigt att drivkopplingen (A), drivtapparna på hydraulmotorn (B) och skärcylinderaxeln inte blir smutsiga. Om de av någon anledning skulle bli det, måste de rengöras genom att avfettas och sedan smörjas med en slitageskyddskräm innan de monteras igen.



LEIKKUUYKSIKÖN HYDRAULIMOOTTORIN POISTO
(Kuva 41)

Hydraulimoottorin poistamiseksi irrota ruuvi (E) ja moottoria (B) käytinkoteloon (D) kiinnipitävä kiinnitystapin mutteri (G). Vedä moottori sekä käytinliitin (A) varovasti ulos.

HUOMAUTUS: Purkausta suoritettaessa on tärkeää olla saastuttamatta käytinliitintä (A) tai hydraulimoottorin (B) käytinruotia ja leikkusylinterin akselia. Jos ne jostakin syystä johtuen pääsevät saastumaan, ne on puhdistettava rasva poistamalla ja voideltava sen jälkeen käyttämällä hankausta ehkäisevää tahnaa ennen kokoonpanon suorittamista.

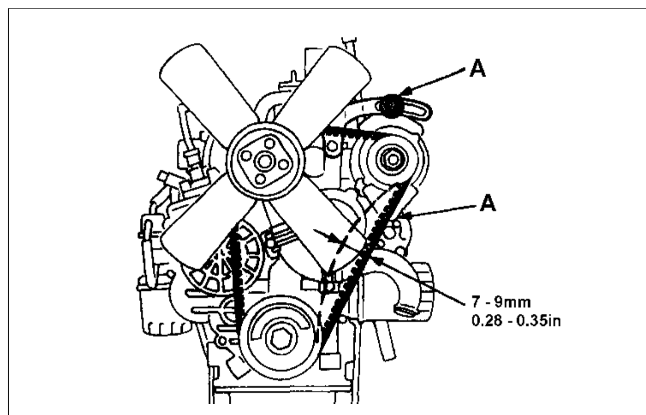


Fig.42

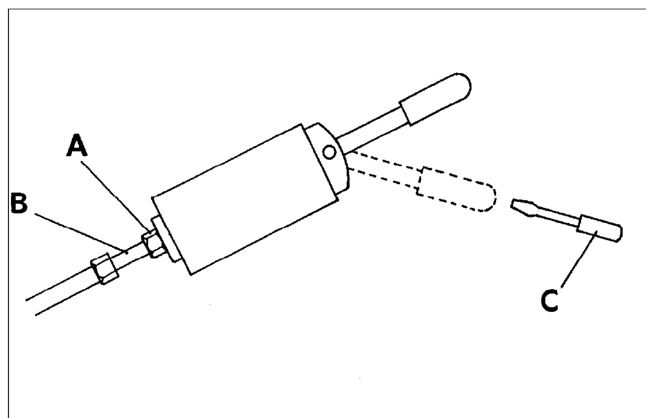


Fig.43



JUSTERINGER



Læs sikkerhedsreglerne

VENTILATORREMSOPSTRAMNING
Ventilatorremmen er opstrammet korrekt, når remmen kan trykkes 7 til 9 mm ned under en belastning på 10 kg midt mellem på krumtapakslens remskive og generatorremskiven.
Justering:
(a) Skru de to bolte (A Fig. 42) løs, der holder generatoren på plads, og justér generatoren, indtil opstramningen er korrekt.
(b) Stram boltene omhyggeligt igen efter justeringen.

PARKERINGSBREMSE OG BREMSER (Fig. 43)
Parkeringsbremsen skal altid være i god arbejdsstand. Hvis bremserne skal justeres, kan det gøres ved hjælp af en af følgende metoder:
1.
a. Placér håndbremsen, så denikke er aktiveret (helt nede).
b. Løsn låsemøtrikken (A) på det sted, hvor bremsekablet går ind i bremsestangen.
c. Drej stilleskruen (B), til den korrekte justering opnås. Den drejes indad, hvis bremsen skal løsnes, og udad, hvis bremsen skal trammes.
d. Stram låsemøtrikken (A).

2
a. Placér håndbremsen, så den ikke er aktiveret (helt nede).
b. Drej kærvskruen for enden af håndtaget med en skruetrækker (C). Drej skruen to omgange ad gangen, så systemet ikke overbelastes.



JUSTERINGAR



Läs säkerhetsanvisningarna

FLÄKTREMSSPÄNNINGEN
Fläktremmen är rätt spänd om remmen kan tryckas ner 7.9 mm med en last på 10 kg halvvägs mellan vevhushjulet och generatorhjulet.
Justera så här:

a) Lossa de båda bultarna (A fig. 42) som håller fast generatorn och justera generatorn tills spänningen är rätt.
b) Dra åt bultarna ordentligt efter justeringen.

PARKERINGSBROMS OCH FÄRDBROMSAR (fig. 43)
Parkeringsbromsen ska alltid vara i gott fungerande skick.
Om bromsarna måste justeras gör du på något av följande två sätt:

1.
   a. Lägg ur handbromsen (helt sänkt läge)
   b. Lossa låsmuttern (A) där bromskabeln kommer in i bromsspaken.
   c. Vrid justerdonet (B) så att inställningen blir rättinåt för hårdare inställning, och utåt för mjukare. Dra åt låsmuttern (A) igen.

2.
   a. Lägg ur handbromsen (helt sänkt läge)
   b. Vrid spårskruven i änden av handtaget med en skruvmejsel (C). Gör detta i steg på två varv för att inte överlasta systemet.



SÄÄDÖT



Lue turvallisuutta koskevat ohjeet

PUHALLINHIHNAN KIREYS
Hihnan kireys on oikea, kun hihna painuu 7 - 9 mm keskiosassa kampiakselin hihnapyörän ja vaihtovirtageneraattorin hihnapyörän välillä kuorman ollessa 10kgf.
Säätöjen suorittamiseksi:

(a) vapauta kaksi pulttia (A kuva 42) pitämällä kiinni vaihtovirtageneraattorista ja säädä vaihtovirtageneraattoria, kunnes kiristys on oikea.
(b) Uudelleenkiristä pultit kunnolla säätöjen suorittamisen jälkeen.

PYSÄKÖINTIJARRU JA JARRUT (Kuva 43)
Pysäköintijarrun on aina oltava hyväkuntoinen.
Jos jarrut vaativat säätöä, se voidaan suorittaa yhdellä seuraavista menetelmistä:

1.
   a. Aseta käsijarru irtikytkentäasentoon ´off´ (täysin alas).
   b. Löysennä lukitusmutteri (A) paikassa, jossa jarrukaapeli syöttyy jarruvipuun.
   c. Käännä säädintä (B) antamaan oikea säätö - sisään löysentämiseksi, ulos kiristämiseksi.
   d. Uudelleenkiristä lukitusmutteri (A).

2.
   a. Aseta käsijarru irtkytkentäasentoon ´off´ (täysin alas)
   b. Käännä uritettua ruuvia kahvan päässä ruuviavaimella (C). Suorita se kahden kierroksen lisäyksin järjestelmän ylikuormituksen välttämiseksi.

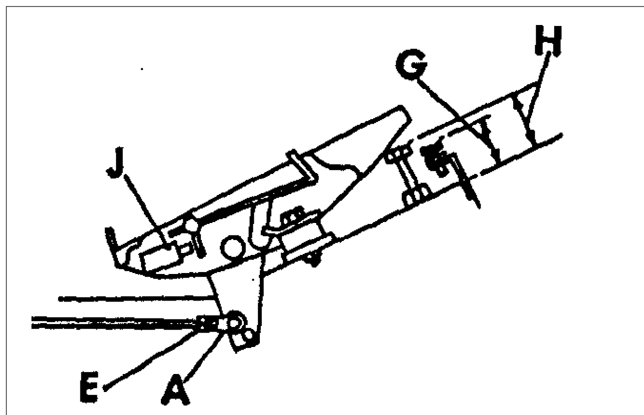


Fig.44

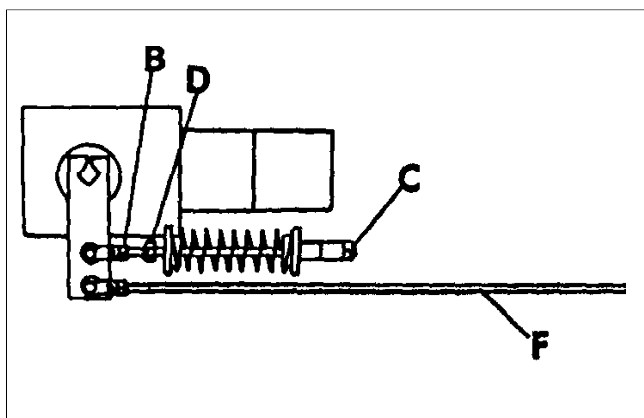


Fig.45



FREM/BAK-PEDAL (Fig. 44 og 45)

1. Løft og understøt både for- og baghjulene.
2. Fjern kugleleddet (A) fra pedalen.
3. Start motoren, og kontrollér, at hjulene drejer rundt. Hvis hjulene drejer rundt, skal motoren slukkes.
   a. Løsn kugleleddets låsemøtrik (B) ved pumpen.
   b. Drej bolten (C), indtil hjulene holder op med at dreje rundt.
   c. Skub til og træk forsigtigt i bolten for at kontrollere, om der er slør. Justér møtrikken (D) om nødvendigt for at fjerne slør i fjederen. Gentagtrin b. om nødvendigt.
   d. Stram kugleleddets låsemøtrik (B) ved pumpen.
4. Sæt kugleleddet tilbage på pedalen.
5. Start motoren. Hvis hjulene drejer, mens pedalen er i frigearspositionen, standses motoren, kugleleddet fjernes fra pedalen, l åsemøtrikken (E) løsnes, og kugleleddet drejes ind eller ud efter behov på grebet (F). Låsemøtrikken strammes, og kugleleddet sættes tilbage på pedalen. Gentag denne fremgangsmåde efter behov.
6. Kontrollér og stram alle møtrikker, der er løsnet i forbindelse med justeringen.
7. Justér transportstopskruen (G), så der opnås en transporthastighed på 15 km/t.
8. Justér klippestopskruen (H), så der opnås en klippehastighed på 9 km/t.
9. Justér mikrokontakten (J), så det ikke er muligt at tænde maskinen, hvis frigearsholderen ikke står i frigearspositionen.

VIGTIGT: Motoren skal være slukket, mens der udføres justeringer.

ADVARSEL: Maskinen skal understøttes forsvarligt med en donkraft.

S

KÖRPEDALEN (fig. 44 och 45)

1. Lyft och stöd både fram- och bakhjulen.
2. Ta bort kulleden (A) från pedalen.
3. Starta motorn och se efter om hjulen snurrar. Stäng av motorn om de gör det.
   a. Lossa på kulledsmuttern (B) vid pumpen.
   b. Vrid bulten (C) tills hjulen slutar snurra.
   c. Skjut och dra i bulten för att se att se om det är något spel i den. Justera muttern (D) vid behov för att ta bort spelet i fjädern Upprepa b. vid behov.
   d. Dra åt kulledsmuttern (B) vid pumpen.
4. Sätt tillbaka kulleden på pedalen.
5. Starta motorn. Om hjulen rör sig med pedalen i neutralt läge stannar du motorn ingen, tar bort kulleden från pedalen, lossar muttern (E) och vrider ut eller in kulleden på staven (F). Dra åt muttern och sätt tillbaka kulleden på pedalen. Upprepa vid behov.
6. Kontrollera och dra åt alla muttrar som har lossats för justeringen.
7. Justera skruven för transportspärren (G) så att transporthastigheten kan gå upp till 15 km/tim.
8. Justera skruven för klippningsspärren (H) så att klippningshastigheten kan gå upp till 9 km/tim.
9. Justera mikrobrytaren (J) för att förhindra tändning om pedalen är spärrad i neutralläget.

VIKTIGT: Motorn ska vara avstängd när justeringarna görs.

VARNING: Stöd maskinen ordentligt med domkrafter.

SF

VETOSÄÄTÖPOLJIN (Kuva 44 ja 45)

1. Nosta ja tue sekä etu- että takapyörät.
2. Irrota pallonivel (A) polkimesta.
3. Käynnistä moottori ja tarkasta, kääntyvätkö pyörät. Jos pyörät kääntyvät, irtikytke moottori.
   a. Löysennä pallonivelen lukitusmutteri (A) pumpulla.
   b. Käännä pulttia (C), kunnes pyörät lopettavat pyörimisen.
   c. Työnnä ja vedä pulttia kevyesti tarkastaaksesi sen liikkumisvälyksen. Säädä mutteria (D) tarvittaessa liikkumavälyksen poistamiseksi jousesta. Toista yllä kuvattu vaihe tarvittaessa.
   d. Kiristä pallonivelen lukitusmutteri (A) pumpulla.
4. Uudelleenliitä pallonivel polkimeen.
5. Käynnistä moottori, jos pyörät kääntyvät polkimen ollessa neutraalilla, pysäytä moottori, poista pallonivel polkimesta, löysennä lukitusmutteri (E) ja käännä palloniveltä sisään tai ulos tarvittaessa varrella (F). Toista tarvittaessa.
6. Tarkasta ja kiristä kaikki säätöä varten löysennetyt mutterit.
7. Säädä kuljetuksen pysäytysruuvi (G) antamaan kuljetusnopeudeksi 15 k.p.t.
8. Säädä leikkurin pysäytysruuvia (H) antamaan leikkurin nopeudeksi 9 k.p.t.
9. Säädä mikrokytkin (J) sytytyksen estömiseksi, jos neutraali salpa ei ole neutraalissa.

TÄRKEÄÄ: Moottoria ei saa irtikytkeä säätöjä suoritettaessa

VAROITUS: Tue nostettua konetta asianmukaisesti “tunkein”.

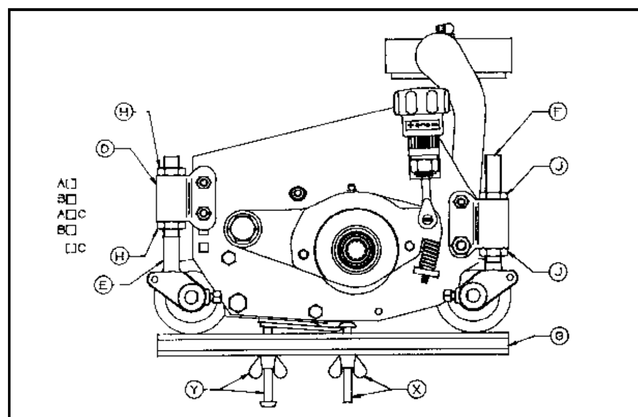


Fig.46



KLIPPEHØJDE (FIG. 46)

Det er vigtigt at indstille bagrullen, så den er parallel med den nederste kniv (bundkniven) for at opnå den minimale klippehøjdeindstilling for de tre højdeområder, i de tre sæt bolthuller i monteringshusene (D). Stillinger ‘A’,‘B’ & ‘C’.
Når den minimale højde indstilles med monteringshusene (D) i stilling ‘A’, vil det være muligt at opnå minimumshøjde og parallelindstilling i hver af de andre to stillinger ‘B’ & ‘C’.
Når området først er blevet valgt, indstilles den aktuelle klippehøjde ved at justere frontrullen med skruerne (F) og låsemøtrikkerne (J).

Klippe-højdeområde	Minimal klippehøjde	Maximal klippehøjde
Huller ‘A’	6,0mm	23,0mm
Huller ‘B’	13,8mm	30,0mm
Huller ‘C’	21,7mm	38,0mm

INDSTILLING AF BAGRULLE
med ny bundkniv

1. Indstil klippehøjdeindstillingsstangen (G) på følgende måde:
   a. Skrue X til 6mm under hovedet.
   b. Skrue Y til 5,2mm fra skruegevindspidsen.

Bemærk:Forskellen mellem skrue X og skrue Y er 0,8mm.

2. Sæt rulleslædens monteringshusbolte (D) i huller ‘A’.
3. Anbring indstillingsstangen (G) som vist i den ene ende af bundkniven med skruehovedet X over kanten og spidsen på skruegevindet Y mod knivens nederste del.
4. Justér afstanden mellem rullen og indstillingsstangen (G) med de to låsemøtrikker (H), **idet indstillingsstangens skruer holdes i kontakt.**
5. Gentag i den anden ende af bundkniven.

INDSTILLING AF KLIPPEHØJDE
Vælg det højdeområde, hvor klipningen skal udføres og **justér så kun frontrullen.**

1. Indstil klippehøjdens indstillingsstang (G) på forhånd på følgende måde:
   a. Skrue X til den ønskede klippehøjde under hovedet.
   b. Skrue Y anvendes ikke.
2. I den ene ende af bundkniven lægges indstillingsstangen (G) på bagrullen med skruehovedet over bundknivens kant.
3. Justér afstanden mellem frontrullen og indstillingsstangen ved hjælp af de to forreste låsemøtrikker (J).
4. Gentag i den anden ende af bundkniven.

S

KLIPPHÖJD (FIG.46)

Det är viktigt att den bakre rullen är parallell med det understa bladet (motskärsbommen) för att möjliggöra inställning av lägsta klipphöjd för de tre olika klipphöjdsområdena i de tre uppsättningarna bulthål i monteringshållarna (D). Lägena är ‘A’,‘B’ &’C’.
Om lägsta klipphöjd ställs in med monteringshållarna (D) i läge ‘A’ kan lägsta klipphöjd och parallellitet erhållas i var och en av de två positionerna ‘B’ & ‘C’.
När klipphöjdsområde valts ställs faktisk klipphöjd in genom att justera endast den främre rullen med skruvarna (F) och låsmuttrarna (J).

Skärhöjd område	minsta skärhöjd	högsta skärhöjd
Hålen ‘A’	6,0mm	23,0mm
Hålen ‘B’	13,8mm	30,0mm
Hålen ‘C’	21,7mm	38,0mm

INSTÄLLNING AV BAKRE RULLE
med ny motskärsbom

1. Ställ in skärinställningsbommens (G) höjd på följande sätt:
   a. Skruva ut X till 6mm från skruvhuvudet.
   b. Skruva ut Y till 5,2mm från den gängade skruvänden.

OBS! Skillnaden mellan skruv X och skruv Y är 0,8 mm.

2. Sätt bultarna för monteringshållarna (D) i hålen ‘A’.
3. Placera skärinställningsbommen (G) enligt bilden
   vid motskärsbommens ena ände med skruvhuvudet X över den utskjutande kanten och
   den gängade skruvänden Y mot bladets bas.
4. Justera rullen mot skärinställningsbommen (G) med de två låsmuttrarna (H) **utan att inställningsbommens skruvar förlorar kontakten med rullen.**
5. Upprepa för motskärsbommens andra ände.

INSTÄLLNING AV SKÄRHÖJD
Välj det skärhöjdsområde som skall användas och **justera sedan endast den främre rullen.**

1. Förinställ skärhöjden genom att ställa in skärinställningsbommen (G) på följande sätt:
   a. Skruva X till rätt avstånd från skruvhuvudet enligt önskad skärhöjd.
   b. Skruven Y används inte.
2. Placera inställningsbommen (G) på den bakre rullen vid motskärsbommens ena ände med skruvhuvudet över motskärsbommens utskjutande kant.
3. Justera den främre rullen mot inställningsbommen med hjälp av de två främre justerskruvarna (J).
4. Upprepa tillvägagångssättet för motskärsbommens andra ände.

SF

LEIKKUUKORKEUS (kuva 46)

On tärkeää asettaa takatela yhdensuuntaiseksi pohjaterän kanssa, jotta kolmen eri leikkuutavan pienimmän leikkuukorkeuden asetus voidaan suorittaa käyttämällä asennuskotelossa (D) sijaitsevia kolmea pulttireikäsarjaa, eli asentoja A, B ja C.
Vähimmäiskorkeuden asetus asennuskotelossa (D) asentoon A mahdollistaa vähimmäiskorkeuden ja samansuuntaisuuden molemmissa muissa asennoissa B ja C.
Kun leikkuutapa on valittu, varsinainen leikkuukorkeus asetetaan säätämällä vain etutelaa ruuvien (F) ja lukkomuttereiden (J) avulla.

Leikkuu-tapa	Vähimmäis-leikkuukorkeus	Suurin leikkuukorkeus
Reiät A	6,0 mm	23,0 mm
Reiät B	13,8 mm	30,0 mm
Reiät C	21,7 mm	38,0 mm

TAKATELAN ASETUS
yhdessä uuden pohjaterän kanssa

1. Aseta leikkuukorkeuden asetustanko (G) seuraavalla tavalla:
   a. Kierrä ruuvia X siten, että sen pituus kannan alapuolella on 6 mm.
   b. Kierrä ruuvia Y siten, että sen etäisyys ruuvikierteen päästä on 5,2 mm.

Huomio: Ruuvien X ja Y välinen ero on 0,8 mm.

2. Aseta telan kuljetuskotelon (D) pultit reikiin A.
3. Sijoita asetustanko (G) kuvan osoittamalla tavalla pohjaterän toiseen päähän siten, että ruuvikanta X on huulen yläpuolella ja ruuvikierteen Y kärki on pohjaterää vasten.
4. Säädä tela asetustankoon (G) nähden kahta lukkomutteria (H) **käyttäen pitämällä asetustangon ruuvit siihen kosketuksessa.**
5. Toista toimenpiteet pohjaterän toisen pään suhteen.

LEIKKUUKORKEUDEN ASETUS
Valitse leikkuutapa, jonka puitteissa ruohonleikkaaminen suoritetaan ja **säädä ainoastaan etutelaa.**

1. Aseta leikkuukorkeuden asetustanko (G) ennalta seuraavalla tavalla:
   a. Kierrä ruuvi X haluttuun leikkuukorkeuteen kannan alapuolella.
   b. Ruuvia Y ei käytetä.
2. Aseta asetustanko (G) takatelaan pohjaterän toisessa päässä siten, että ruuvin kanta on pohjaterän huulen päällä.
3. Säädä etutelaa asetustankoon nähden kahden lukkomutterin (J) avulla.
4. Toista toimenpiteet pohjaterän toisessa päässä.

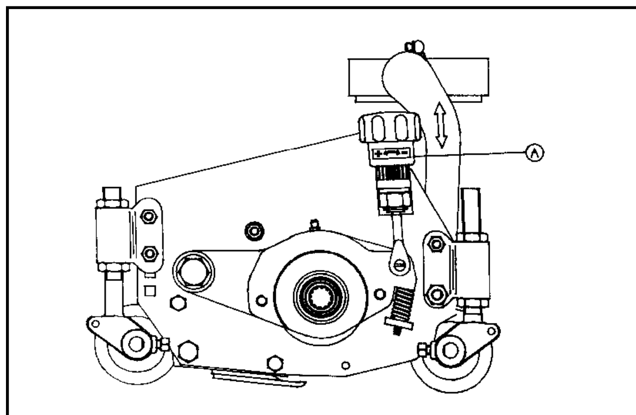


Fig.47



INDSTILLING AF AFSTAND MELLEM KLIPPECYLINDER OG BUNDKNIV (FIG. 47)

For at kontrollere, at klippecylinderen er indstillet rigtigt i forhold til bundkniven, skal man holde et stykke tyndt papir mellem knivens skær og spiralknivene og dreje cylinderen manuelt.

Papiret skal blive klippet lige over i hele bundknivens længde. Hvis dette ikke sker, kan en vis justering være nødvendig, MEN STRAM IKKE FOR MEGET. Alternativt hvis cylinderen er slidt, kan det være nødvendigt at baglappe den inden justeringen, se side 60.

Justering:
1. For at justere afstanden mellem cylinderen og bundkniven skal man løfte og dreje skiftevis venstre og højre håndhjul (A Fig. 3) (med uret for at få større afstand og mod uret for at mindre afstand) og så slippe. Man skal blive ved med at dreje håndhjulet, indtil det sidder i tandlåseringen.
Justeringsanordningen har hak og hvert hak flytter cylinderen i trin af ca. 0,04mm.
DET ER EN SELVLÅSENDE MEKANISME. DET ER HVERKEN NØDVENDIGT AT LÅSE MEKANISMEN OP ELLER I.

VIGTIGT: I UJÆVNT TERRÆN KAN DET VÆRE NØDVENDIGT AT LÅSE MØTRIKKERNE, DER FASTHOLDER LEJEHUSENE PÅ SIDERAMMEN, HVOR DE GÅR I JUSTERINGSRILLER FOR AT FASTHOLDE AFSTANDEN MELLEM CYLINDEREN OG BUNDKNIVEN. ERFARINGEN VIL VISE, HVORNÅR DET ER NØDVENDIGT. MØTRIKKERNE SKAL NORMALT STRAMMES HELT OG SÅ LØSNES 1/2 OMGANG FOR AT MULIGGØRE JUSTERING MED HÅNDHJULET, UDEN AT DET ER NØDVENDIGT AT LÅSE MØTRIKKERNE OP FØRST.

KLIPPECYLINDERLEJER

Klippecylinderlejerne er selvjusterende, koniske rullelejer, som ikke skal justeres.

FRONT- OG BAGRULLELEJER

Rullelejerne er selvjusterende, koniske rullelejer, som ikke skal justeres.



INSTÄLLNING AV SKÄRCYLINDERNS LÄGE I FÖRHÅLLANDE TILL MOTSKÄRSBOMMEN (FIG.47)

Du kontrollerar skärcylinderns läge i förhållande till motskärsbommen genom att hålla ett tunt papper mellan kniveggen och spiralskärarna och sedan vrida cylindern runt för hand.

Papperet skall skäras av med ren snittyta utefter hela motskärsbommen. Om så inte blir fallet behöver du justera skärcylinderns läge i förhållande till bommen. Observera dock att HÄR BEHÖVS MYCKET SMÅ JUSTERINGAR. Om cylinderbladen är slöa kan de först behövas skärpas (se sid 60).

Inställning:
1. Lyft och vrid vänster och höger handhjul varannan gång (A Fig.3) (medsols för mer klippning och motsols för mindre klippning) och släpp. Fortsätt att vrida på handhjulet tills det placeras i den tandade låsringen. Justeraren är av kuggtyp och varje kugge flyttar cylindern i steg om ca 0,04 mm.
MEKANISMEN ÄR SJÄLVLÅSANDE OCH BEHÖVER INTE LÅSAS UPP ELLER LÅSAS.

VIKTIGT! OM MARKFÖRHÅLLANDENA ÄR BESVÄRLIGA KAN DET, FÖR ATT BEHÅLLA DE INSTÄLLNINGAR SOM GJORTS FÖR CYLINDERNS LÄGE I FÖRHÅLLANDE TILL MOTSKÄRSBOMMEN, VARA NÖDVÄNDINGT ATT LÅSA DE MUTTRAR SOM HÅLLER LAGERHUSEN PÅ PLATS PÅ SIDOPLÅTEN DÄR DE GÅR I JUSTERINGSSPÅR. DU MÄRKER SNART OM DETTA BEHÖVS. MUTTRARNA SKALL NORMALT DRAS ÅT HELT OCH SEDAN SLACKAS
1/2 VARV SÅ ATT JUSTERING MED HANDHJULET KAN GÖRAS UTAN ATT MUTTRARNA MÅSTE LOSSAS FÖRST.

SKÄRCYLINDRARNAS LAGER

Skärcylindrarnas lager är självjusterande koniska rullager och behöver inte justeras.

FRÄMRE OCH BAKRE RULLAGER

Dessa lager är självjusterande koniska rullager och behöver inte justeras.



LEIKKUUSYLINTERIN ASENNON SÄÄTÖ POHJATERÄÄN NÄHDEN (KUVA 47)

Tarkasta, että leikkurisylinteri on asettu oikein pohjaterään nähden. Aseta ohut paperinpala terän reunan ja spiraalileikkureiden väliin ja käännä sylinteriä käsin.

Paperin tulisi tällöin leikkautua teräväreunaisesti pohjaterän koko pituudelta. Vähäinen säätö on välttämätöntä, jos näin ei tapahdu. ÄLÄ KIRISTÄ LIIKAA. Jos sylinteri on kulunut, sen teroitus ennen säätöä saattaa olla tarpeen, katso ohjeita sivulla 60.

Säätö:
1. Sylinterin säätämiseksi pohjaterään nähden nosta ja kierrä vuorotellen vasenta ja oikeaa käsipyörää (A kuva 3). (Kierrä myötäpäivään lisätäksesi leikkausta ja vastapäivään vähentääksesi leikkausta) ja vapauta. Jatka käsipyörän kiertämistä, kunnes se lukkiutuu hammastettuun lukkorenkaaseen. Säädin on lovettu ja jokainen lovi siirtää sylinteriä noin 0,04 mm:n porrastuksella.
TÄMÄ ON ITSELUKITTUVA MEKANISMI, JOTA EI TARVITSE LUKITA EIKÄ AVATA.

TÄRKEÄÄ: EPÄTASAISESSA MAASTOSSA SAATTAA OLLA VÄLTTÄMÄTÖNTÄ LUKITA MUTTERIT, JOTKA KIINNITTÄVÄT LAAKERIKOTELOT SIVURUNKOON, MISSÄ NE KULKEVAT SÄÄTÖHAHLOISSA, JOTTA SYLINTERIN ASETUKSET POHJATERÄÄN NÄHDEN PYSYVÄT MUUTTUMATTOMINA. KÄYTTÖKOKEMUS TULEE OSOITTAMAAN, MILLOIN TÄMÄ ON TARPEEN. NORMAALISTI MUTTERIT PITÄÄ KIRISTÄÄ ENSIN TÄYSIN JA SEN JÄLKEEN AVATA 1/2-KIERROSTA, JOTTA KÄSIPYÖRÄSÄÄTÖ VOIDAAN SUORITTAA TARVITSEMATTA AVATA MUTTEREITA ENSIN.

LEIKKURISYLINTERIN LAAKERIT

Leikkurisylinterin laakerit ovat itsesäätyviä kartiorullalaakereita ja niitä ei tarvitse säätää.

ETU- JA TAKATELAN LAAKERIT

Rullalaakerit ovat itsesäätyviä kartiorullalaakereita ja niitä ei tarvitse säätää.



BAGLAPNING

Spiralknivenes skarpe skær kan opretholdes med baglapning. Med klippeenhederne i sænket stilling skal man gå frem på følgende måde:

1. Smør spiralknivene skær med mellemfin karborundumpasta.*
2. Sørg for, at parkeringsbremsen er trukket an.
3. Sid på førersædet og start motoren.
4. Indstil gashåndtaget, så der opnås minimalt motoropdrejningstal.
5. Sæt hydraulikdrevets kontakt i bakgear.
6. Fortsæt med at køre motoren et par minutter og stop så motoren for at kontrollere og justere afstanden mellem klippecylinderen og bundkniven.
7. Hvis cylindrene skal baglappes yderligere, skal man gentage punkt 3, 4, 5 og 6, indtil skærene er helt skarpe.

*Kan fås hos de fleste automobiltilbehørsforretninger eller tankstationer.

BEMÆRK:Selv meget sløve skær er som regel blevet skarpe igen efter 10 minutters baglapning.
Når baglapningen er færdig, skal man fjerne alle spor af karborundumpasta fra bundknivene og spiralknivene. Det er meget vigtigt, at dette gøres omhyggeligt, da klippecylindrene og bundknivene ellers hurtigt vil miste deres effektivitet, når de drejer normalt ved græsklipning.

S

SLIPA SKÄRENHETERNAS SPIRALFORMADE SKÄRBLAD

De spiralformade skärbladen kan hållas vassa genom att cylindrarna roteras bakåt. Sänk ned skärenheterna och gör på följande sätt:

1. Smörj de spiralformade skärbladens eggar med karborundumpasta* av medelgrovlek.
2. Kontrollera att handbromsen är åtdragen.
3. Sätt dig i operatörsstolen och starta motorn.
4. Ställ in gasreglaget på lägsta motorhastighet.
5. Ställ in omkopplaren för hydrauldrift på back.
6. Stanna motorn efter ett par minuter och kontrollera skärpan och justera sedan skärcylinderns läge i förhållande till motskärsbommen.
7. Om spiralbladen inte är vassa nog upprepar du steg 3,4,5 och 6 tills eggen är tillräckligt vassa.

*Kan köpas i de flesta affärer med motortillbehör och i verkstäder.

OBS! Även mycket slöa blad återfår vanligtvis sin skärpa efter 10 minuters behandling.
Efter avslutad slipning skall alla spår av karborundumpasta tas bort från motskärsbom och spiralblad. Det är viktigt att detta görs ordentligt eftersom skärcylindrarna och motskärsbommen snabbt blir slöa om det finns pasta på dem när cylindrarna roterar i normal gräsklippningsriktning.

SF

HUOLTO “LÄPPÄYSAINEILLA”

Kieräleikkurien terävät reunat voidaan huoltaa “läppäysaineilla”. Yksikköjen ollessa ala-asennossa toimi seuraavalla tavalla:

1. Levitä kieräleikkurien reunoihin karborundumtahnaa (keskiluokka).*
2. Varmista, että pysäköintijarru on päällä.
3. Istu ajoistuimelle ja käynnistä moottori.
4. Aseta kaasuttimen säätövipu antamaan maksimin moottorin nopeuden.
5. Aseta hydraulikäytinkytkin ajon peruuttamiseksi
6. Jatka ajamista muutama minuutti ja pysäytä moottori sen jälkeen leikkurisylinterin tarkastamiseksi ja säätämiseksi alaterään.
7. Jos sylinterit vaativat lisää käsittelyä “läppäysaineilla”, toista vaiheet 3, 4, 5 ja 6, kunnes reunat ovat täysin teräviä.

*Saatavana useimmista moottorivarustemyymälöistä tai huoltoasemilta.

HUOMAUTUS: Jopa hyvinkin tylsyneet reunat tulevat yleensä uudelleenteroitetuiksi 10 minuutin käsittelyn jälkeen.
Sen jälkeen kun on suoritettu käsittely “läppäysaineilla”, puhdista pois kaikki karborundum-pastan jäljet alateriltä ja kieräleikkureilta. On ehdottoman tärkeää, että tämä suoritetaan perusteellisesti, muuten leikkuusylinterit ja alaterät menettävät nopeasti tehonsa niiden pyöriessä normaalilla tavalla ruohoa leikattaessa.

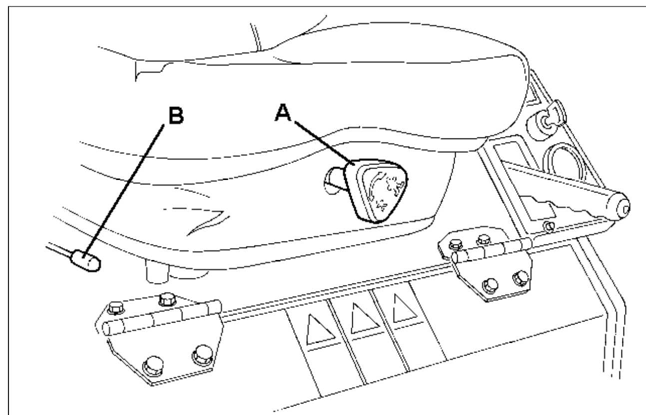


Fig.48

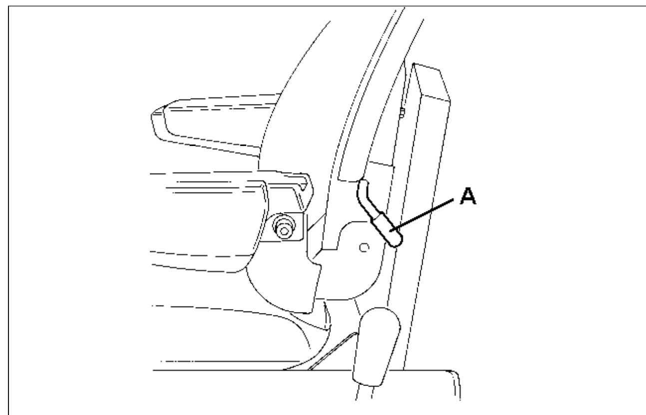


Fig.49



SÆDE
Sædet kan justeres til operatørens vægt og benlængde, så der opnås en bekvem stilling, når maskinen betjenes.

1. JUSTERING TIL OPERATØRENS VÆGT

Justering:
Justeringshåndtaget er placeret foran sædet (A Fig. 48) i midten under sædepuden. Vægtkapaciteten øges, når håndtaget drejes med uret, og mindskes, når håndtaget drejes mod uret.

2. JUSTERING FREMAD OG BAGUD

Justering:
Justeringsgrebet er placeret i højre side af sædet under sædepuden (B Fig. 48). Når grebet trækkes ind mod sædet, kan sædet skubbes frem og tilbage. Når sædet er i den ønskede stilling, slippes grebet, så det placeres i en af de forudindstillede indstillinger.

3. JUSTERING AF RYGLÆN
Ryglænet har tre indstillinger.

Justering:
Udløsergrebet er placeret i venstre side af sædets ryglæn (A Fig. 49). Træk grebet opad for at skubbe den øverste del af ryglænet fremad. Træk grebet nedad for at skubbe den øverste del af ryglænet bagud.

BEMÆRK: Sædet er forsynet med en mikrokontakt, som registrerer, om der sidder en operatør i sædet.

S

STOLEN

Stolen kan justerar alltefter operatörens vikt och benlängd så att körställningen blir bekväm.

1. JUSTERA STOLEN EFTER OPERATÖRENS VIKT

Gör så här:
Justeringsratten sitter framför stolen (A fig. 48) i mitten nedanför dynan. Vrid ratten medurs för att öka viktkapaciteten och moturs för att minska den.

2. JUSTERA STOLEN FRAMÅT ELLER BAKÅT

Gör så här:
Justerspaken sitter på höger sida om stolen nedanför dynan (B fig. 39). Sätt dig i stolen och dra spaken utåt. Håll den i detta läge medan du skjuter stolen framåt eller bakåt. Släpp upp spaken när stolen är i önskat läge. Stolen hakar då i ett av de tre förinställda lägena.

3. JUSTERA RYGGSTÖDET
Ryggstödet har tre förinställda lägen

Gör så här:
Justeringsspaken sitter på vänster sida av ryggstödet (A fig. 49). Rör spaken uppåt för att flytta över delen av ryggstödet framåt. Rör spaken nedåt för att flytta övre delen av ryggstödet bakåt.

OBS: Det sitter en mikrobrytare i stolen som känner av om någon sitter i den.

SF

ISTUIN

Istuinta voidaan säätää käyttäjän painon ja jalkojen pituuden mukaiseksi antamaan mukava asento konetta käytettäessä.

1. SÄÄTÄMINEN KÄYTTÄJÄN PAINON MUKAISEKSI

Säätäminen:
Säätönuppi sijaitsee istuimen etuosassa (A kuva 48) keskellä istuinpehmikkeen alla. Kiertämällä nuppia myötäpäivään lisätään painon painokapasiteettia ja kiertämällä nuppia vastapäivään vähennetään painokapasiteettia.

2. ISTUIMEN SÄÄTÖ ETEEN- JA TAAKSEPÄIN

Säätäminen:
Säätövivun asento on istuimen oikealla puolella istuinpehmikkeen alla (B kuva 48). Siirtämällä vipua kohti istuinta, istuinta voidaan siirtää taaksepäin ja eteenpäin. Halutussa asennossa oltaessa vapauta vipu paikoittamaan yhteen ennalta asetetuista asennoista.

3. SELKÄNOJAN SÄÄTÖ
Selkänojalla on kolme ennalta asennettua asentoa

Säätäminen:
Vapautusvipu sijaitsee on istuimen selkänojan vasemmalla puolella (A kuva 49). Siirrä vipua ylöspäin siirtämään selkänojan ylempää osaa eteenpäin. Siirrä vipua alaspäin selkänojan ylemmän osan siirtämiseksi taaksepäin.

HUOMAUTUS: Istuimeen on asennettu mikrokytkin käyttäjän läsnäolon tunnistamiseksi



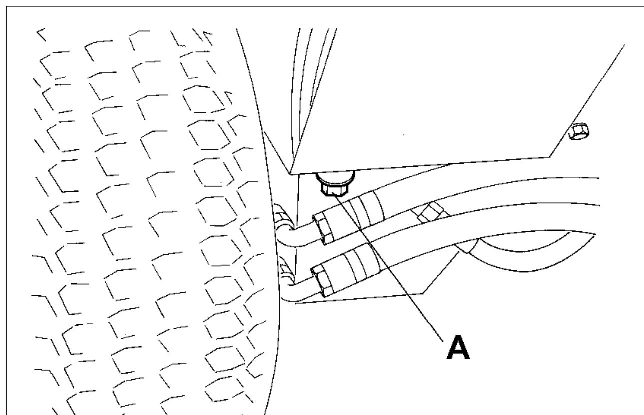


Fig.50

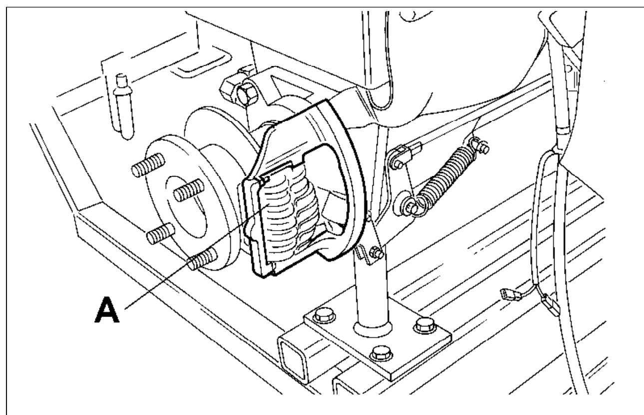


Fig.51

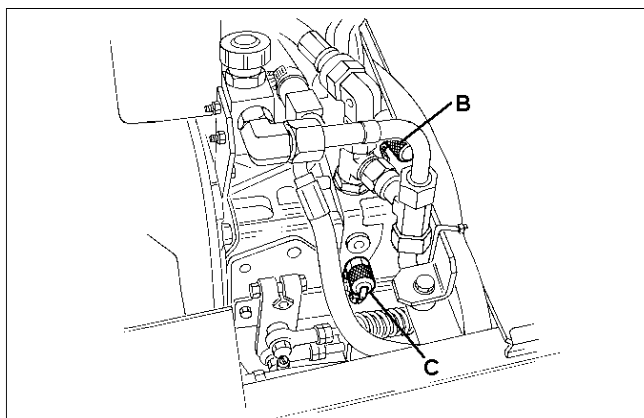


Fig.52

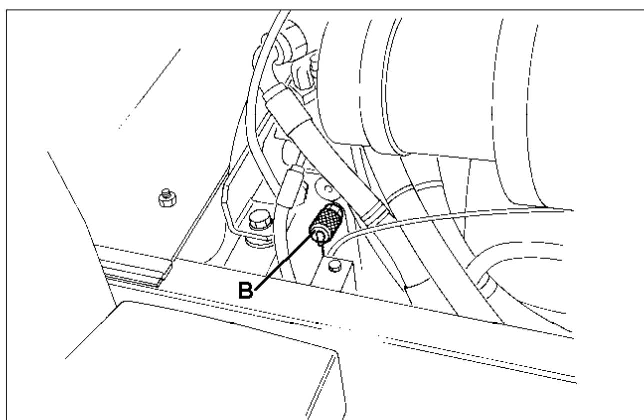


Fig.53

VEDLIGEHOLDELSE VED SÆSONENS AFSLUTNING

MASKINE

Maskinen skal rengøres grundigt, så alle ophobninger af græs og snavs fjernes.

HYDRAULISK TANK (Fig. 50)

Tøm olien ud af den hydrauliske tank ved at fjerne afløbsskruen (A). Rengør skruen, og sæt den på plads igen. Udskift filtertromlen til den hydrauliske olie (se nedenfor), og fyld tanken op til det korrekte niveau med hydraulisk olie af typen Shell Tellus 46.
Kapaciteten er ca. 27 liter.
BEMÆRK: Den hydrauliske tank skal være fuldstændig ren, når der fyldes ny olie på.

FILTER TIL HYDRAULISK OLIE

Filtertromlen skal fjernes og smides væk. Sæt en ny tromle i, før den hydrauliske tank fyldes igen. Start maskinen, og kontrollér oliestanden igen. Fyld om nødvendigt mere Shell Tellus 46 på.

BREMSER (Fig. 51)

Mens akslen er placeret på en fod, fjernes kalibrene på hjulbremserne.
Rengør bremsekalibrene, og kontrollér, at der ikke er lækager i den hydrauliske motor. Kontrollér, at bremseklodserne ikke er slidt, og udskift dem om nødvendigt.

TESTÅBNINGER TIL TRYKMÅLING AF DET HYDRAULISKE SYSTEM

I tilfælde af problemer med det hydrauliske system er der placeret eftersynsåbninger, som gør det muligt at kontrollere tryk.
Disse eftersynsåbninger er placeret under sædet på trækpumpen.

TESTÅBNINGER (Fig. 52 og 53)

1. Transmissionstryk fremadkørsel 210 bar (C Fig. 52):

2. Transmissionstryk bakning 210 bar (B Fig. 53):

3. Opladningstryk 14 bar (B Fig. 52):

BEMÆRK: Eftersyn af det hydrauliske system skal udføres af kvalificeret personale.

S

SERVICE VID SÄSONGENS SLUT

MASKINEN
Maskinen ska rengöras noggrant så att det inte finns kvar några ansamlade rester av gräs eller skräp.

HYDRAULTANKEN (fig. 50)
Dränera oljan från hydraultanken genom att ta ut dräneringspluggen (A). Gör ren pluggen och sätt tillbaka den. Byt ut filterpatronen för hydrauloljan (se nedan) och fyll tanken med hyudraulolja Shell Tellus 46 till rätt nivå. Kapacitet ca 27 liter.
OBS: Var mycket noga med renligheten när du fyller hydraultanken.

HYDRAULOLJEFILTRET
Filterpatronen ska tas ut och kasseras. Byt ut den mot en ny innan du fyller på hydraultanken igen. Kör maskinen och kontrollera oljenivån i tanken. Fyll vid behov på med Shell Tellus 46.

BROMSARNA (fig. 51)
Ställ axeln på ett stativ och ta bort bromsoken.
Gör ren bromsoken och kontrollera att hydraulmotorn inte har några läckor. Kontrollera att bromskutsarna inte är slitna. Byt dem vid behov.

TESTPORTAR FÖR KONTROLL AV TRYCKET I HYDRAULSYSTEMET
Om du har problem med hydraulsystemet finns det serviceportar där du kan kontrollera trycket.
Dessa serviceportar sitter under stolen på drivpumpen.

TESTPORTAR (fig. 52 och 53)
1. Transmissionstryck, framåt 210 bar (D fig. 52).
2. Transmissionstryck, bakåt 210 bar (B fig. 53).
3. Matningstryck 14 bar (B fig. 52).

OBS: All service av hydraulsystemet måste utföras av utbildad servicepersonal.

SF

LEIKKUUSESONGIN PÄÄTTYESSÄ SUORITETTAVAT HUOLTOTOIMET

KONE
Kone on puhdistettava perusteellisesti kerääntyneen ruohon ja roskien poistamiseksi.

HYDRAULITANKKI (Kuva 50)
Tyhjennä öljy hydraulitankista poistamalla tyhjennystulppa (A). Puhdista tulppa ja aseta se paikalleen. Aseta hydrauliöljysuodatinkanisteri (katso alla) paikalleen ja täytä tankki Shell Tellus 46 -hydrauliöljyllä oikean öljytason ylläpitämiseksi: kapasiteetti noin 27 litraa
HUOMAUTUS: On noudatettava ehdotonta puhtautta hydraulitankki täytettäessä.

HYDRAULIÖLJYSUODATIN
Suodatinkanisteri on poistettava ja hävitettävä. Vaihda uuteen ennen hydraulitankin uudelleentäyttöä. Aja konetta ja uudelleentarkista öljyn taso tankissa. Täytä tarvittaessa Shell Tellus 46 -öljyllä.

JARRUT (Kuva 51)
Asetettuasi akselin pysäytystilaan poista pyörien jarrutulkit.
Puhdista jarrutulkit ja tarkasta hydraulimoottori mahdollisten öljyvuotojen varalta. Tarkasta jarrupalat mahdollisen kulumisen varalta, vaihda tarvittaessa.

HYDRAULIJÄRJESTELMÄN PAINEMITTARIN TESTIAUKOT
Jos hydraulijärjestelmään nähden ilmenee ongelmia, tarjolla on huoltoaukkoja paineiden tarkistamiseksi.
Nämä huoltoaukot sijaitsevat vetopumpun istuimen alla.

TESTIAUKOT (Kuvat 52 ja 53)
1. Voimansiirtopaine eteenpäin 210 baaria (C kuva 52):
2. Käännetty voimansiirtopaine 210 baaria (B kuva 53)
3. Latauspaine 14 baaria:

HUOMAUTUS: Hydraulijärjestelmän huoltotoimet on jätettävä pätevän huoltohenkilöstön suoritettavaksi

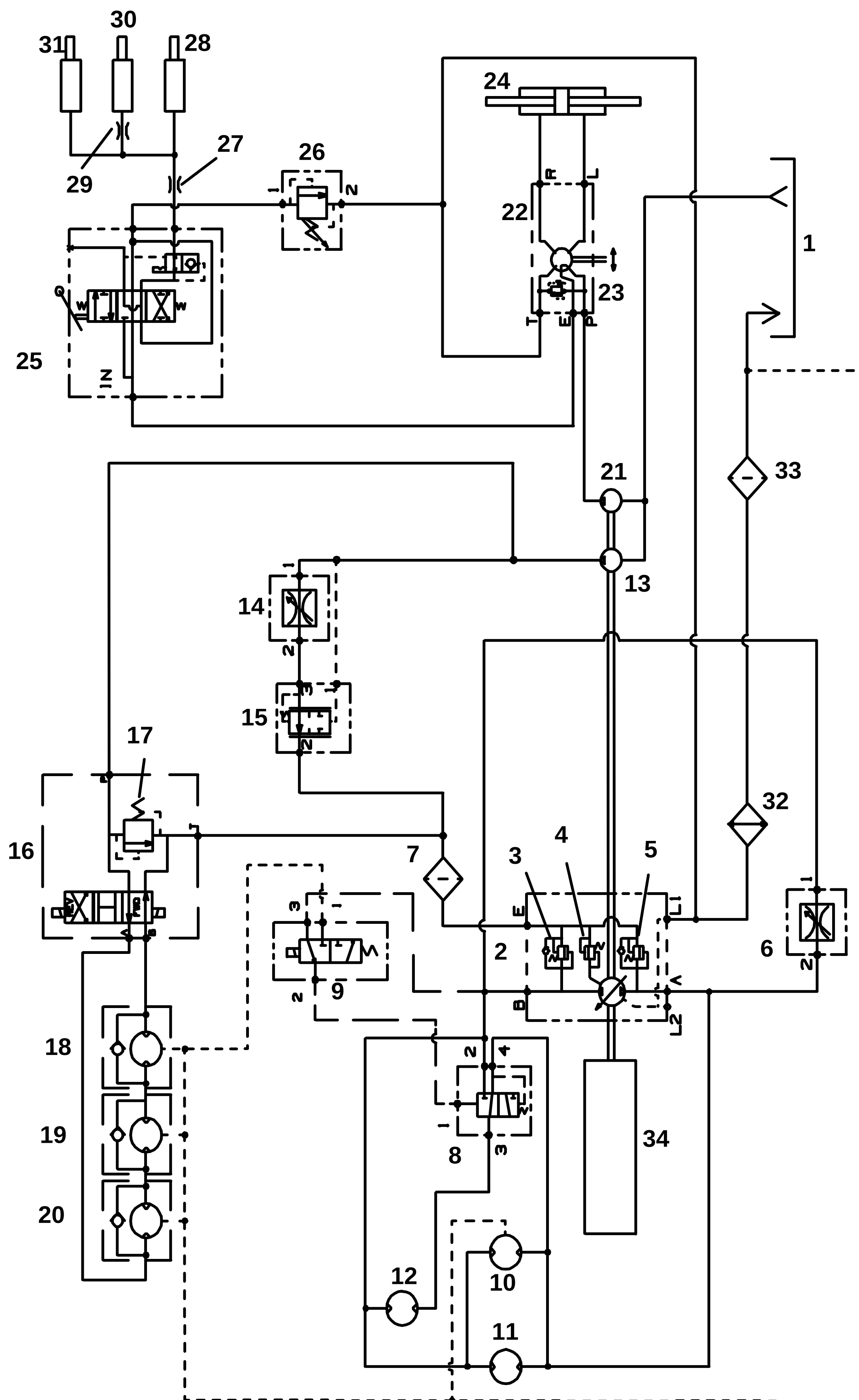

31
30
28
24
27
29
26
22
1
23
25
21
33
13
14
15
17
32
16
7
3
4
5
2
6
9
18
8
34
19
20
12
10
11

Fig.52

HYDRAULIKSYSTEMET

1. Hydraulisk tank
2. Transmissionspumpe
3. Ladningsoverløbsventil, transmission 14 bar (200 psi)
4. Hovedoverløbsventil fremad 210 bar (3045 psi)
5. Hovedoverløbsventil bagud 210 bar (3045 psi)
6. Frihjulsventil
7. Trykfilter
8. Transmissionsventil
9. Ventil til 3/4-hjulstræk
10. Hjulmotor (forrest til højre)
11. Hjulmotor (forrest til venstre)
12. Hjulmotor (bagest)
13. Drevpumpe til klippeenhed
14. Hastighedsstyringsventil til klippeenhed
15. Kompensatorventil
16. Drevventil til klippeenhed
17. Overløbsventil 210 bar (3045 psi)
18. Drevmotor til klippeenhed
19. Drevmotor til klippeenhed
20. Drevmotor til klippeenhed
21. Styre- og løftepumpe
22. Styreenhed
23. Overløbsventil 96 bar (1400 psi)
24. Styreslæde
25. Løfteventil
26. Vægtoverførselsventil
27. Åbning
28. Løfteslæde til klippeenhed
29. Åbning
30. Løfteslæde til klippeenhed
31. Løfteslæde til klippeenhed
32. Køler
33. Returfilter
34. Motor

HYDRAULKRETSEN

1. Hydraultank
2. Transmissionspump
3. Säkerhetsventil, matning 14 bar
4. Säkerhetsventil, framåt 210 bar
5. Säkerhetsventil, bakåt 210 bar
6. Frihjulningsventil
7. Tryckfilter
8. Transmissionsventil
9. 3/4-vägs riktningsventil
10. Hjulmotor (höger fram)
11. Hjulmotor (vänster fram)
12. Hjulmotor (bak)
13. Drivpump, skärenhet
14. Hastighetsreglageventil, skärenhet
15. Utjämnarventil
16. Drivventil, skärenhet
17. Säkerhetsventil 210 bar
18. Drivmotor, skärenhet
19. Drivmotor, skärenhet
20. Drivmotor, skärenhet
21. Styr- och lyftpump
22. Styrenhet
23. Säkerhetsventil 96 bar
24. Styrkolv
25. Lyftventil
26. Viktöverföringsventil
27. Öppning
28. Lyftkolv, skärenhet
29. Öppning
30. Lyftkolv, skärenhet
31. Lyftkolv, skärenhet
32. Kylare
33. Returfilter
34. Motor

HYDRAULIPIIRI

1. Hydraulitankki
2. Voimansiirtopumppu
3. Latauksen varoventtiilin voimansiirto 14 baaria
4. Päävaroventtiili eteenpäin 210 baaria
5. Päävaroventtiilin kierr. 210 baaria
6. Vapaapyörintäventtiili
7. Painesuodatin
8. Voimansiirtoventtiili
9. 3/4wd venttiili
10. Pyörämoottori (edessä, oikeanpuolinen)
11. Pyörämoottori (edessä, vasemmanpuolinen)
12. Pyörämoottori (takana)
13. Leikkuyksikön käytinpumppu
14. Leikkuuyksikön nopeudensäätöventtiili
15. Tasainventtiili
16. Leikkuuyksikön käyttöventtiili
17. Varoventtiili 210 baaria
18. leikkuuyksikön käytinmoottori
19. Leikkuuyksikön käytinmoottori
20. Leikkuuyksikön käytinmoottori
21. Ohjaus- ja nostopumppu
22. Ohjausyksikkö
23. Varoventtiili 96 baaria
24. Ohjausnokka
25. Painon siirtoventtiili
27. Aukko
28. Leikkuuyksikön nostonokka
29. Aukko
30. Leikkuuyksikön nostomäntä
31. Leikkuuyksikön nostomäntä
32. Jäähdytin
33. Palautussuodatin
34. Kone

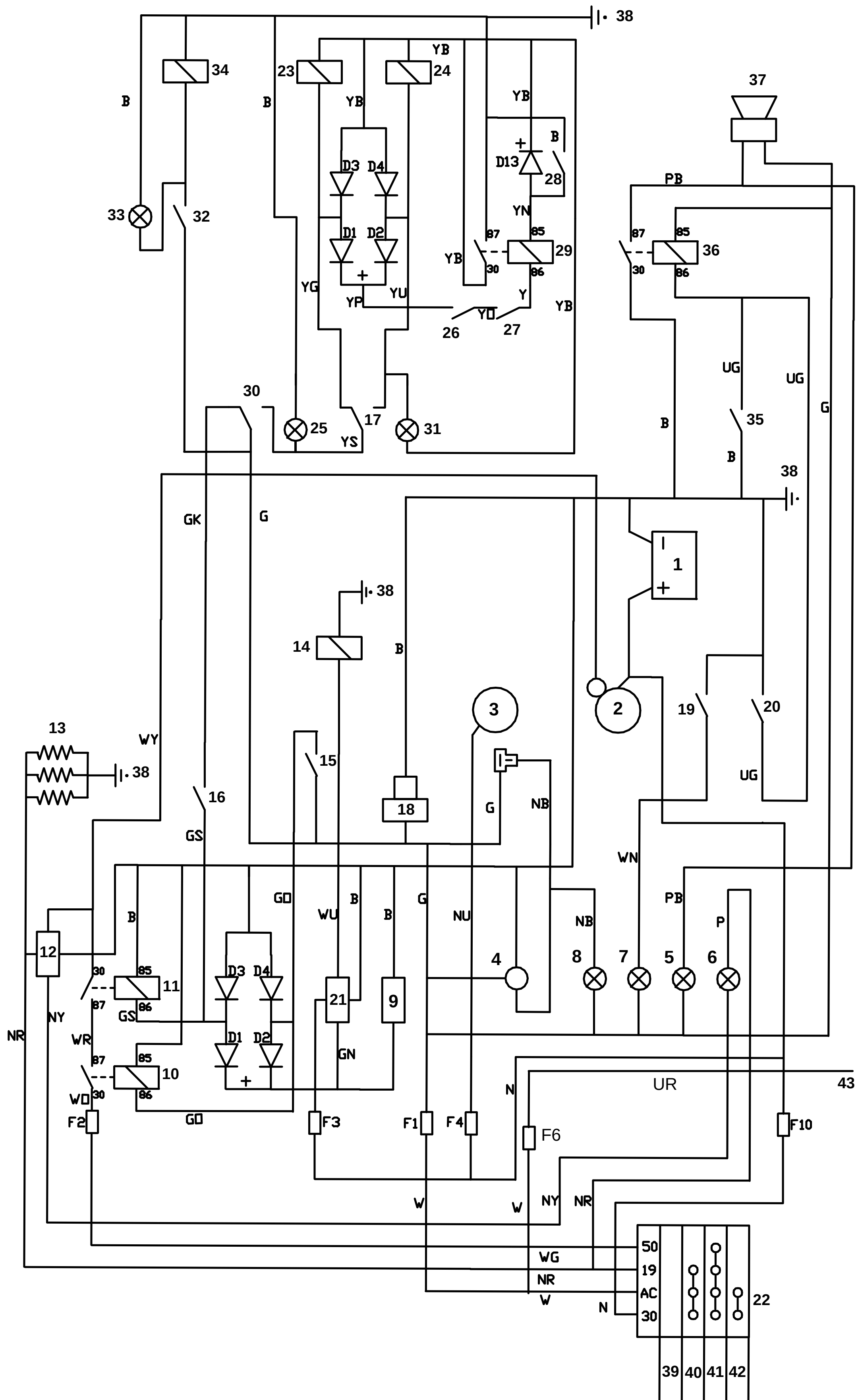


Fig.55

DK-S-SF-68



ELEKTRISK KREDSLØB, MOTOR OG SIKKERHED

Fig. 55

1. Batteri
2. Startmotor og magnet
3. Generator
4. Timetæller
5. Advarselslampe til overophedet motortemperatur
6. Advarselslampe til forvarmer
7. Advarselslampe til motorolietryk
8. Advarselslampe til batteriopladning
9. Forsinkelse til sædekontakt
10. Relæ 1 (sikkerhedskredsløb - sædekontakt)
11. Relæ 2 (sikkerhedskredsløb - kontakt til klipning frem/bak)
12. Timer til forvarmerlampe
13. Motorvarmer
14. Stopmagnet til motor
15. Mikrokontakt til sæde
16. Træk frem/bakmikrokontakt
17. Klip fremad/bakkontakt
18. Brændstofpumpe
19. Olietrykskontakt
20. Kontakt til overophedet motortemperatur
21. Timer til stopmagnet
22. Nøglekontakt
23. Magnet til græsslåning fremad
24. Magnet til græsslåning bagud
25. Græsslåningslampe
26. Højre løftearms kontakt
27. Midterste løftearms kontakt
28. Græsslåningsfodkontakt
29. Relæ 3 (sikkerhedskredsløb - græsslåningskredsløb)
30. Græsslåningskontakt
31. Baglapningslampe
32. Kontakt til 3-hjulstræk
33. Lampe til 3-hjulstræk
34. Elektromagnet til 3-hjulstræk
35. Overophedningstestkontakt
36. Overophedningsrelæ
37. Overophedningshorn
38. Jord

Nøglekontaktindstillinger

39. Slukket
40. Forvarmning
41. Start
42. Kør

43. Lysforbindelse

F1	Sikring	10amp
F2	Sikring	10amp
F3	Sikring	15amp
F4	Sikring	30amp

D1	Diode
D2	Diode
D3	Diode
D4	Diode
D5	Diode
D6	Diode
D7	Diode
D8	Diode
D9	Diode
D10	Diode
D13	Diode

KODE OVER LEDNINGSFARVER

R	Rød
G	Grøn
O	Orange
S	Grå
B	Sort
W	Hvid
K	Lyserød
P	Violet
Y	Gul
U	Blå
N	Brun
LG	Lysegrøn

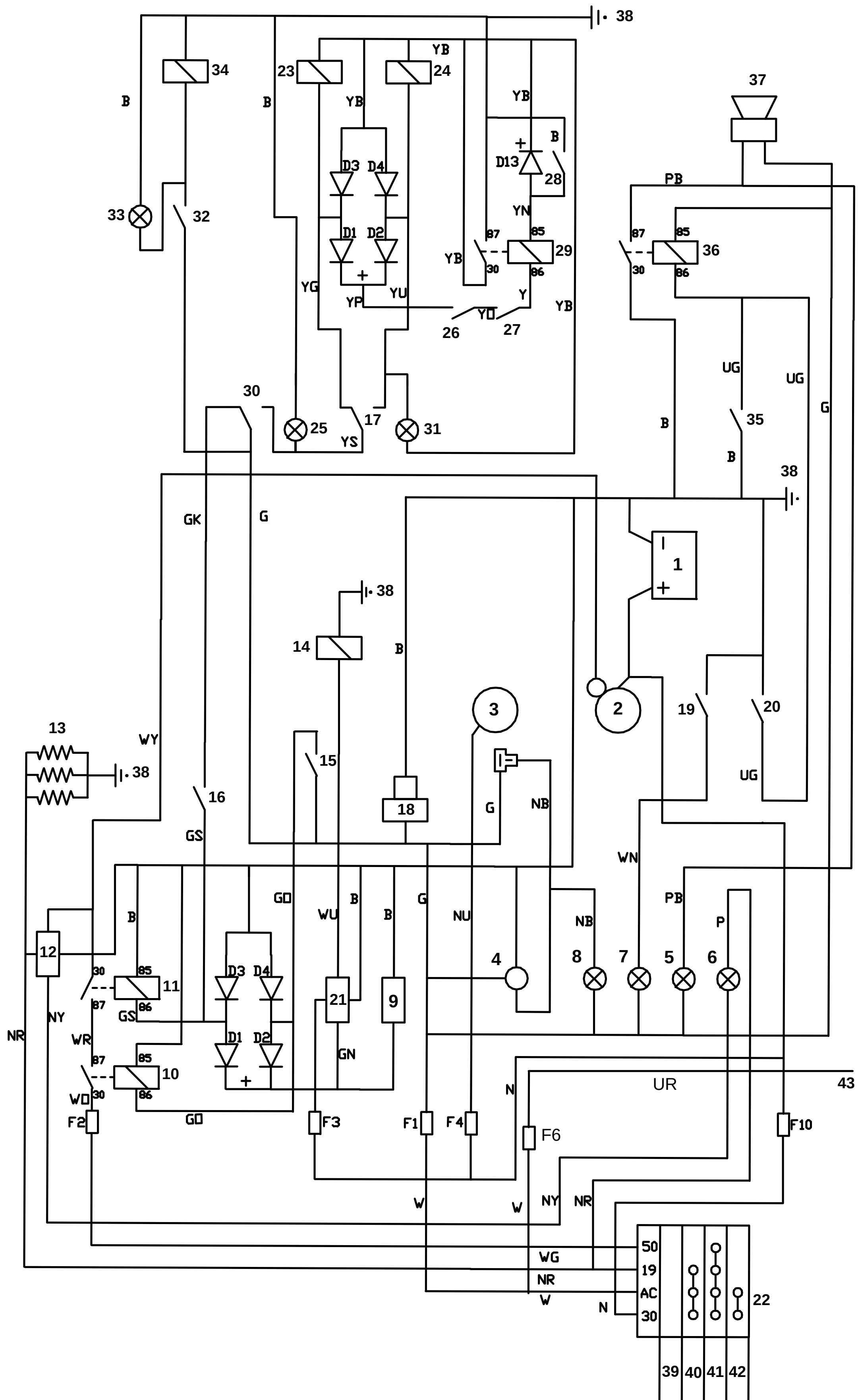


Fig.55

DK-S-SF-70



ELKRETSEN MOTORN OCH SÄKERHETSSYSTEMET

Fig. 55

1. Batteri
2. Startmotor och solenoid
3. Generator
4. Timmätare
5. Varningslampa, övertemperatur i motorn
6. Varningslampa, värmeenheten
7. Varningslampa, oljetrycket i motorn
8. Varningslampa, batteriladdning
9. Fördröjning, stolbrytare
10. Relä 1 (säkerhetskrets - stolbrytaren)
11. Relä 2 (säkerhetskrets - klippning, framåt/ bakåtbrytaren)
12. Timer, värmelampan
13. Motorvärmare
14. Stoppsolenoid, motor
15. Mikrobrytare, stolen
16. Mikrobrytare, framåt/back
17. Omkopplare klippning, framåt, back
18. Bränslepump
19. Brytare, oljetryck
20. Brytare, övertemperatur i motorn
21. Timer, stoppsolenoid
22. Nyckelbrytare
23. Solenoid, klippning framåt
24. Solenoid, klippning bakåt
25. Lampa, klippning
26. Brytare, höger L/A
27. Brytare mitten L/A
28. Fotbrytare, klippning
29. Relä 3 (säkerhetskrets - klippningskrets)
30. Brytare, klippning
31. Lampa, slipning
32. Brytare 3-vägs
33. Lampa 3-vägs
34. Solenoid 3-vägs motor
35. Testbrytare, övertemperatur
36. Relä, övertemperatur
37. Larm, övertemperatur
38. Jord

Lägen för nyckelomkopplare

39. Av
40. Förvärmning
41. Vevning
42. Körning

43. Anslutning för arbetsbelysning

F1	Säkring	10amp
F2	Säkring	10amp
F3	Säkring	15amp
F4	Säkring	30amp

D1	Diod
D2	Diod
D3	Diod
D4	Diod
D5	Diod
D6	Diod
D7	Diod
D8	Diod
D9	Diod
D10	Diod
D13	Diod

FÄRKODNING KABEL

R	Röd
G	Grön
O	Orange
S	Grå
B	Svart
W	Vit
K	Rosa
P	Violett
Y	Gul
U	Blå
N	Brun
LG	Ljusgrön

Fig.55



SÄHKÖPIIRI
KONE JA TURVALLISUUS

Kuva 55

1. Akku
2. Käynnistinmoottori ja solenoidi
3. Vaihtovirtgeneraattori
4. Tuntimittari
5. Koneen ylilämpötilan varoituslamppu
6. Lämmittimen varoituslamppu
7. Koneen öljy, paineen varoituslamppu
8. Akun varauksen varoituslamppu
9. Istuimen kytkinviive
10. Rele 1 (turvapiiri - istuinkytkin)
11. Rele 2 (turvapiiri - leikkuu, eteenpäin/ peruutuskytkin)
12. Lämmittimen lampun ajastin
13. Koneen lämmittimet
14. Koneen pysäytyssolenoidi
15. Istuimen mikrokytkin
16. Veto eteenpäin / peruutuksen mikrokytkin
17. Leikkuu eteenpäin / peruutuskytkin
18. Polttoainepumppu
19. Öljynpaineen kytkin
20. Koneen ylilämpötilan kytkin
21. Pysäytyksen solenoidiajastin
22. Avainkytkin
23. Eteenpäinleikkuun soleinoidi
24. Taaksepäinleikkuun solenoidi
25. Leikkuulamppu
26. Oikeanpuolinen L/A-lamppu
27. Keskiosan L/A-lamppu
28. Leikkuun jalkakytkin
29. Rele 3 (turvapiiri - leikkuupiiri)
30. Leikkuukytkin
31. “Läppäys”-lamppu
32. 3WD-kytkin
33. 3WD-lamppu
34. 3WD-solenoidi
35. Ylilämpötilan testikytkin
36. Ylilämpötilan rele
37. Ylilämpötilan merkkiääni
38. Maa

Avainkytkinasennot

39. irtikytkentä
40. Esilämmitys
41. Kampi
42. Ajo

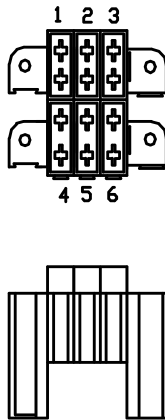
43. Työvaloliitäntä

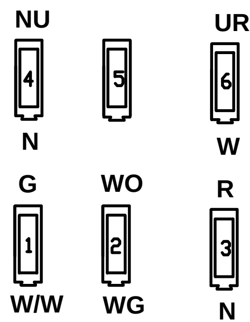
F1	Sulake	10amp
F2	Sulake	10amp
F3	Sulake	15amp
F4	Sulake	30amp

D1	Diodi
D2	Diodi
D3	Diodi
D4	Diodi
D5	Diodi
D6	Diodi
D7	Diodi
D8	Diodi
D9	Diodi
D10	Diodi
D13	Diodi

KAAPELIVÄRIKOODI

R	Punainen
G	Vihreä
O	Oranssi
S	Harmaa
B	Musta
W	Valkoinen
K	Vaaleanpunainen
P	Violetti
Y	Keltainen
U	Sininen
N	Ruskea
LG	Vaaleanharmaa

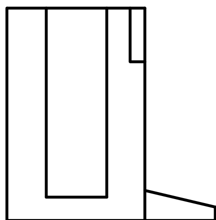


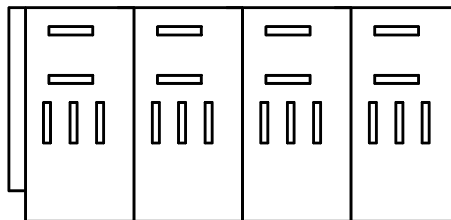


FUSES

VIEWED FROM WIRE ENTRY SIDE

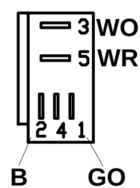
NU		UR
4	5	6
N		W
G	WO	R
1	2	3
W/W	WG	N



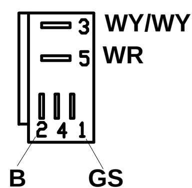


VIEWED FROM WIRE ENTRY SIDE

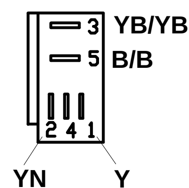
RELAY 1



RELAY 2



RELAY 3



RELAY 4

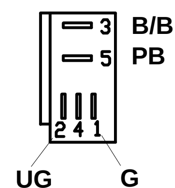


Fig.56

ELEKTRISK KREDSLØB SIKRINGER & RELÆAR

Fig. 56

SIKRING	EFFEKT	BESKYTTET KREDSLØB
1.	10 ampere	Advarselslamper, brændstofpumpe, sikkerhedskredsløb
2.	10 ampere	Startmagnet
3.	15 ampere	Stopmagnet
4.	30 ampere	Generatorkapacitet
5.		
6.	10 ampere	Lys

RELÆAR	BEJDSSTRØMKREDS
1.	Sædekontakt
2.	Kontakt til græsslåning, frem/bak
3.	Græsslåningskredsløb
4.	Kontakt til overophedet motortemperatur

FÄRGKODNING KABEL

R	Röd
G	Grön
O	Orange
S	Grå
B	Svart
W	Vit
K	Rosa
P	Violett
Y	Gul
U	Blå
N	Brun
LG	Ljusgrön

ELSYSTEM SÄKRINGAR OCH RELÄER

Fig. 56

SÄKRING	STYRKA	SKYDDAD KRETS
1.	10 A	Varningslampor, bränslepump, säkerhetskrets
2.	10 A	Startsolenoid
3.	15 A	Stoppsolenoid
4.	30 A	Generatoruteffekt
5.		
6.	10 A	Arbetsbelysning

RELÄER	Manöverkrets
1.	Stolbrytare
2.	Framåt/bakåt-omkopplare, klippning
3.	Klippningskrets
4.	Brytare, övertemperatur i motorn

KODE OVER LEDNINGSFARVER

R	Rød
G	Grøn
O	Orange
S	Grå
B	Sort
W	Hvid
K	Lyserød
P	Violet
Y	Gul
U	Blå
N	Brun
LG	Lysegrøn

SÄHKÖJÄRJESTELMÄ VAROKKEET JA RELEET

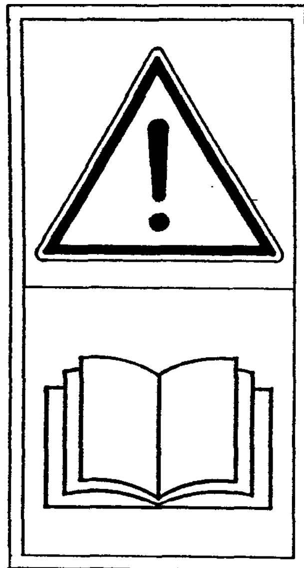
Kuva 56

VAROKE	ARVO	SUOJAPIIRI
1	10AMP	Varoituslamput, polttoainepumppu, turvapiiri
2	10amp	Käynnistinsolenoidi
3	15amp	Pysäytyssolenoidi
4	30amp	Vaihtovirtageneraattorin syöttö
5		
6	10amp	T yövalo

RELE	KÄYTTÖPIIRI
1	Istuimen kytkin
2	Leikkuu, eteen/taaksepäinkytkin
3	Leikkuukytkin
4	Koneen ylilämpötilan kytkin

KAAPELIVÄRIKOODI

R	Punainen
G	Vihreä
O	Oranssi
S	Harmaa
B	Musta
W	Valkoinen
K	Vaaleanpunainen
P	Violetti
Y	Keltainen
U	Sininen
N	Ruskea
LG	Vaaleanharmaa


Fig.57

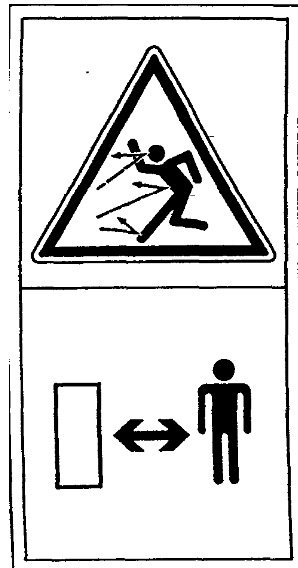
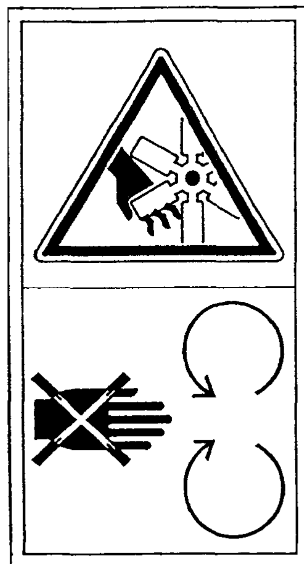
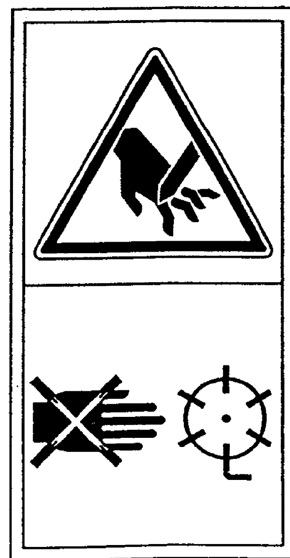
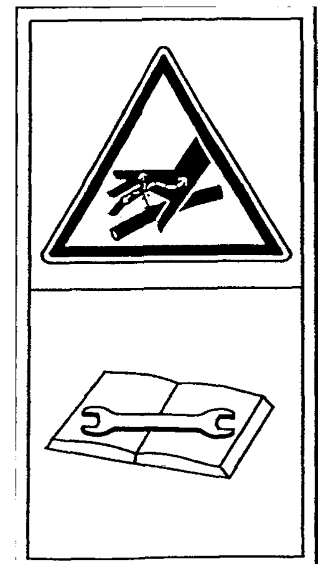
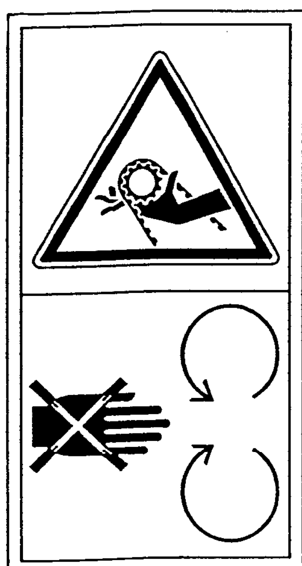

Fig.58


Fig.59


Fig.60


Fig.61


Fig.62


Fig.63

VARNINGSETIKETTER

Fig.57	Läs instruktionsboken
Fig.58	å inte för nära maskinen
Fig.59	Håll dig på avstånd från heta ytor
Fig.60	Ta inte bort eller öppna några säkerhetsskydd när motorn är igång
Fig.61	Varning för roterande blad
Fig.62	Håll dig på avstånd från vätskor som tränger ut under tryck. Konsultera den tekniska handboken för service.
Fig.63	Ta inte bort eller öppna några säkerhetsskydd när motorn är igång

SIKKERHEDSSKILTE

Fig. 57	Læs brugervejledningen
Fig. 58	Hold sikker afstand fra maskinen
Fig. 59	Kom ikke i nærheden af varme overflader
Fig. 60	Når motoren er i gang, må man ikke åbne eller fjerne sikkerhedsskærmene
Fig. 61	Pas på - roterende knive
Fig. 62	Undgå væske, som kommer ud under tryk. Fremgangsmåder for service findes i den tekniske håndbog.
Fig. 63	Når motoren er i gang, må man ikke fjerne sikkerhedsskærmene

TURVAKILVET

Kuva 57	Lue käyttäjän käsikirja
Kuva 58	Pysyttele riittävällä etäisyydellä koneesta
Kuva 59	Pysyttele pois kuumien pintojen läheisyydestä
Kuva 60	Älä avaa tai poista turvasuojuksia, kun moottori on käynnissä
Kuva 61	Varo pyöriviä teriä
Kuva 62	Varo paineenalaisena purkautuvaa nestettä. Katso huoltotoimenpiteet teknisestä käsikirjasta.
Kuva 63	Älä poista turvasuojuksia, kun moottori on käynnissä

DK

EF Konformitetserklæring

Undertegnede

Ransomes Jacobsen Limited
Central Avenue, Ransomes Europark,
Ipswich, IP3 9QG, England

Erklærer, at følgende maskine:

Fabrikat og type: .... **Jacobsen T-Plex 185**
Kategori: .... **Cylinderplænetraktor**
Serie: .... **ZX, ZY & DE**
Motor: .... **Kubota**
Type: **D722E**
Nettoeffekt installeret: .... **15,5 KW**
Klippebredde: .... **147 cm - 216 cm**

Overholder bestemmelserne i følgende EF-direktiver med ændringer og i de forordninger, hvorved de omsættes til national lov:

Maskinsikkerhedsdirektivet: **98/37/EC**

EMC-direktivet: **89/336/EC**

ROPS-Direktivet: **86/298/EC**

Støjemissionsdirektivet: **2000/14/EC**

Målt lydeffektniveau: .... **102 dB(A) LWA**

Garanteret lydeffektniveau: .... **105 dB(A) LWA**

Procedure for
overensstemmelsesvurdering: .... **Anneks VI, Part 1**

Organ, som skal underrettes
(No.1088): .... **Sound Research Laboratories Limited**
Holbrook House, Little Waldingfield
Sudbury, Suffolk CO10 0TH

Støjniveau ved betjening: .... **88,1dB(A)Leq (98/37/EC)**

Overholder følgende harmoniserede standardbestemmelser eller tekniske bestemmelser:

Maskinsikkerhed **EN836**
Håndoverført vibration **ISO5349: 1986**
Vibration i hele kroppen **ISO2631-1:1985**
ROPS .... **OECD Code 4**

Sted og dato for erklæringen:

Managing Director
Ransomes Jacobsen Limited
Central Avenue, Ransomes Europark,
Ipswich, England, IP3 9QG
01.04.2003

S. Chicken
Managing Director

Certifikatnummer: 4117928-DK (rev.2)

S

EU Uppfyllandecertifikat

Undertecknarna

Ransomes Jacobsen Limited
Central Avenue, Ransomes Europark,
Ipswich, IP3 9QG, England

Deklarerar att den maskin som beskrivs nedan:

Fabrikat & typ: .... **Jacobsen T-Plex 185**
Kategori: .... **Cylinderklippare med sits**
Serie: .... **ZX, ZY & DE**
Motor: .... **Kubota**
Typ: **D722E**
Installerad nettoeffekt: .... **15,5 KW**
Klippbredd: .... **147 cm - 216 cm**

Uppfyller kraven i följande europeiska direktiv med tillägg och regler transponerade till nationell lagstiftning:

Maskinsäkerhetsdirektiv: **98/37/EC**

Elektromagnetiskt
kompatibilitetsdirektiv: **89/336/EC**

ROPS direktiv: **86/298/EC**

Bullerdirektiv: **2000/14/EC**

Uppmätt ljudfraftsnivå .... **102 dB(A) LWA**

Garanterad ljudtrycksnivå: .... **105 dB(A) LWA**

Procedur för utvärderande
av uppfyllande: .... **Annex VI, Part 1**

Brittiskt meddelandeorgan
(No.1088): .... **Sound Research Laboratories Limited**
Holbrook House, Little Waldingfield
Sudbury, Suffolk CO10 0TH

Bullernivå vid operatörens öron: .... **88,1dB(A)Leq (98/37/EC)**

Uppfyller följande harmoniserade standard eller tekniska definitioner:

Maskinsäkerhet **EN836**
Handöverförda vibrationer **ISO5349: 1986**
Hel kropps vibrationer **ISO2631-1:1985**
ROPS .... **OECD Code 4**

Plats & datum för deklaration:

Managing Director
Ransomes Jacobsen Limited
Central Avenue, Ransomes Europark,
Ipswich, IP3 9QG, England
1st September 2002

S. Chicken
Managing Director

Certifikat nummer: **4117928-S (rev.2)**

SF

Ilmoitus yhdenmukaisuudesta ey:n sääntöjen kanss

Me allekirjoittaneet
Ransomes Jacobsen Limited
Central Avenue, Ransomes Europark,
Ipswich, IP3 9QG, Englanti

vahvistamme, että alla kuvattu kone:
Malli ja tyyppi: .... **Jacobsen T-Plex 185**
Luokka: .... **Ajo sylinterileikkurilla**
Sarja: .... **ZX, ZY & DE**
Moottori: .... **Kubota**
Tyyppi: **D722E**
Asennettu nettoteho: .... **15,5 KW**
Leikkuuleveys .... **147 cm - 216 cm**

täyttää seuraavana mainittujen Euroopan direktiivien ja muutosten ja säännösten asettamat edellytykset saaden sen kansallisen lain mukaiseksi:

Koneen turvallisuutta koskeva direktiivi: **98/37/EC**

EMC-direktiivi: **89/336/EC**

ROPS-direktiivi: **86/298/EC**

Melu ympäristöä koskevassa direktiivissä: **2000/14/EC**

Mitattu åånitehon taso: .... **102dB(A) LWA**

Taattu äänitehon taso: .... **105 dB(A) LWA**

Yhdenmukaisuuden arviointiproseduuri: .... **Liite VI, Part 1**

Ison-Britannian ilmoitusosapuoli
(No.1088): .... **Sound Research Laboratories Limited**
Holbrook House, Little Waldingfield
Sudbury, Suffolk CO10 0TH

Käyttäjän korvaan kohdistuva äänitaso: .... **88,1dB(A) Leq (98/37/EC)**

täyttää seuraavat harmonisoidut standardit tai tekniset edellytykset:
Koneen turvallisuus **EN836**
Käsivälitteinen tärinä **ISO5349: 1986**
Koko kehoon kohdistuva tärinä **ISO2631-1:1985**
ROPS .... **OECD Code 4**

Lausunnon paikka ja päivämäärä:
Managing Director
Ransomes Jacobsen Limited
Central Avenue, Ransomes Europark,
Ipswich, England, IP3 9QG
01.04.2003

S. Chicken
Managing Director

Sertifikaattinumero: **4117928-SF (rev.2)**

EC Declaration of Incorporation • Déclaration de constitution CE
EG Verklaring van Conformiteit • EG Einbauerklärung
Dichiarazione di costituzione CE • EF Erklæring om overholdelse af standard
Överensstämmelse med EU:s regler • EY-liitäntädeklaraatio
Declaración de Incorporación de la CE

We the undersigned • Nous, soussignés • Wij, de ondergetekenden • Wir, die Unterzeichneten • Noi sottoscritti • Undertegnede • Nedanstående företag • Me allekirjoittaneet • Nosotros, los abajo firmantes:

Ransomes Jacobsen Limited
Central Avenue, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9QG

Certify that the cutting unit • Certifions que le bloc de coupe • Verklaren hierbij dat de maai-eenheid • Bescheinigen, daß die Schneidanlage • Certifichiamo che il gruppo di taglio • Attesterer herved at dette klippeaggregat, • Intygar att klippenheten • Vakuutamme, että leikkuulaite • Certificamos que la unidad cortadora

Make • Marque • Merk • Fabrikat • Marca • Fabrikat • Märke • Merkki • Marca: **Ransomes**

Product Code	Series	Description
T-PLEX 185 series ZX		
JMAB339		26" 5 Knife, Fixed Head Cutting Unit
JMAB431		26" 5 Knife, Floating Head Cutting Unit
JMAB429		26" 7 Knife, Floating Head Cutting Unit
JMAB430		26" 11 Knife, Floating Head Cutting Unit
T-PLEX185 series ZY		
JMAB306		30" 5 Knife, FIXED Head Cutting Unit
JMAB308		30" 7 Knife, Floating Head Cutting Unit
JMAB310		30" 11 Knife, Floating Head Cutting Unit
T-PLEX185 series DE		
LMAC015		22" 7 Knife, Floating Head Cutting Unit RHD
JMAB429		26" 7 Knife, Floating Head Cutting Unit RHD
LMAC016		22" 7 Knife, Floating Head Cutting Unit LHD

Conforms to the Harmonised standard • Est conforme à la norme • Voldoet aan de Standaard • Mit der Norm • E' conforme allo standard • Overholder den standard • överstämmer med den standarden • Noudattaa standardia • Conforma con la norma:

EN836

This cutting unit has been designed to be fitted to the • Ce bloc de coupe a été conçu pour se monter sur • Deze maai-eenheid werd ontworpen om te worden gemonteerd op de • übereinstimmt. Diese Schneidanlage wurde zur Installation in • Questo gruppo di taglio è stata progettato per essere installato su • Dette klippeaggregat er beregnet til montering på • Denna klippenhet är avsett att monteras på • Tämä leikkuulaite on suunniteltu sopimaan seuraavaan • Esta unidad cortadora ha sido diseñada para su montaje en:

T-Plex 185 series ZX, ZY & DE

A. Walker
G. A. Walker
Engineering Director

Certificate Number:**4121661**



GARANTI

Vi GARANTERER, at skulle der opstå defekter i forarbejdning eller materialer inden for TO ÅR eller to tusind driftstimer på vor timetæller fra købsdatoen vil vi reparere eller bytte den fejlagtige eller manglende del, efter vort valg, uden at beregne arbejdsomkostninger. Det er en forudsætning, at kravet under denne garanti stilles gennem en autoriseret Ransomes-forhandler, og at den fejlagtige eller manglende del returneres til os eller til forhandleren på forlangende. Denne garanti er i tillæg til, og ekskluderer ikke nogen lovmæssig betingelse eller garanti med undtagelse af at vi ikke påtager os ansvaret for brugte varer eller fejl der efter vor mening på nogen vis eller i nogen grad kan tilskrives misbrug, mangel på rimelig omsorg eller almindelig slidtage, eller monteringen af reservedele, udskiftelige eller ekstra dele, som vi ikke har leveret eller godkendt til dette form ål. Brug af olie eller smøremidler som ikke er blevet anbefalet af os, ugyldiggør garantien.

SALG OG SERVICE

Et netværk af autoriserede Salg og Kundeservice-forhandlere er blevet etableret og disse er nærmere beskrevet i en Salg og Kundeservice Vejledning, der er til rådighed fra Deres leverandør. Når der er brug for servicearbejde eller reservedele, indenfor eller efter garantiperioden, bør De kontakte Deres leverandør eller hvilken som helst autoriseret forhandler. Anfør altid maskinens og klippeenhedens registreringsnummer.
Skader, der konstateres ved leveringen, skal meldes øjeblikkeligt til maskinleverandøren.

NØGLENUMRE. Det anbefales at alle nøgletal anføres her:

Startkontakt:- ....
Brændstoftank:- ....

Det anbefales også at maskinens og motorens numre skrives ned.
Maskinens serienummer sidder på registreringspladen og motorens serienummer findes under udstødningssamlerøret over startmotoren.

Maskinnummer:- ....
Motornummer:- ....

S

GARANTI

Om det skulle förekomma brister i utförande eller material inom TVÅ ÅR eller två tusen driftstimmar för maskiner med timmätare, räknat från inköpsdagen, GARANTERAR vi att reparera eller, enligt vår bedömning, byta ut den felaktiga delen utan ersättning för arbetes, eller material, förutsatt att anspråket görs genom en behörig Ransomes-handlare och att den felaktiga delen returneras till oss eller till oss eller till handlaren på begäran. Detta garantiåtagande gäller jämte, och utesluter inte, eventuella lagstadgade villkor och biförpliktelser, förutom att vi inte åtar oss något ansvar för andra hands produkter, eller beträffande fel som enligt vår åsikt uppstått i någon grad eller på något sätt som resultat av felaktig användning, brist på rimligt underhåll, eller normalt slitage, eller som resultat av montering av reservdelar eller extra komponenter som vi inte tillverkar eller som vi inte godkänt för ändamålet. Användning av icke-rekommenderad olja eller smörjmedel ogiltigförklarar garantin. Transportskador eller normal slitning täcks inte av garantin.

FÖRSÄLJNING & SERVICE

Vi har upprättat en kedja av behöriga försäljnings- och serviceställen, och Din handlare förser Dig på begäran med information beträffande dessa.
När maskinen behöver service eller reservdelar, inom eller utanför garantiperioden, skall Du kontakta Din handlare eller en behörig återförsäljare. Uppge alltid maskinens registreringsnummer.
Kontakta genast maskinleverantören om Du upptäcker skador vid leveransen.

NYCKELNUMMER: Notera alla nyckelnummer nedan:

Startnyckel :- ....
Bränsletank :- ....

Notera även maskin- och motornummer.
Maskinens serienummer finns på registreringsskylten, och motorns serienummer finns under avgasröret ovanför startmotorn.

Maskinnummer :- ....
Motornummer :- ....



TAKUU

TAKAAMME, että jos tuotteisissa ilmenee KAHDEN VUODEN sisällä tai, kun on kysymys tuntimittarein varustetuista koneista, kahden tuhannen käyttötunnin sisällä ostopäiväyksestä laskettuna minkäänlaisia valmistuksen tai materiaalin aiheuttamia vikoja, että tämän takuun alainen vaade toimitetaan valtuutetun Ransomes-myyjän kautta ja että viallinen osa palutetaan, mikäli niin pyydämme, joko meille tai myyjälle. Tämä takuu on annettu lakisääteisen takuun lisäksi, eikä sellaisen sijaan, lukuun ottamatta käytettynä ostettuja tuotteita, joille emme anna takuuta, sekä lukuun ottamatta vikoja, jotka meidän näkemyksemme mukaan johtuvat jollain tavalla tai jossain määrin tuotteen väärästä käytöstä, asiallisen huollon puutteesta, normaalista kulumisesta, tai sellaisten varaosien, uusintaosien tai lisäosien asentamisesta, joita me emme ole toimittaneet tai tarkoitukseen hyväksyneet. Sellaisten öljyjen tai voiteluaineiden käyttö, joita ei ole suositeltu, mitätöi takuun.
Takuu ei kata kuljetuksen tai normaalin kulumisen aiheuttamia vikoja.

MYYNTI & HUOLTO

Tämän ruohonleikkurin myyjältä on saatavissa tarkkoja tietoja valtuutetuista myynti- ja huoltoliikkeistä.
Huoltoa tai varaosia tarvittaessa, joko takuuaikana tai sen jälkeen, pyydämme ottamaan yhteyttä valtuutettuun myyjään tai huoltoliikkeeseen. Ilmoittakaa aina tällöin koneen rekisteröity numero.
Mikäli koneessa ilmenee toimitettaessa jokin vika, pyydämme antamaan siitä tarkat tiedot koneen myyjälle.

AVAINTEN NUMEROT. Suosittelemme, että kaikki avainten numerot merkitään muistiin alla olevaan tilaan:

Käynnistyskytkin :- ....
Polttoainesäiliö :- ....

Suosittelemme lisäksi, että koneen ja moottorin numerot merkitään muistiin. Koneen sarjanumero sijaitsee rekisterikilvessä ja moottorin sarjanumero sijaitsee pakosarjan alla käynnistysmoottorin yläpuolella.

Koneen numero :- ....
Moottorin numero :- ....



IMPORTANTE: Esta es una máquina de precisión y su rendimiento dependerá de las condiciones en que se opere y mantenga.

Este manual de operación debe considerarse como parte de la máquina. Se recomienda a los proveedores de máquinas tanto nuevas como de segunda mano, que conserven la evidencia documentada de que este manual se suministró con la máquina.

Esta máquina se ha diseñado exclusivamente para su uso en las operaciones de siega habitual de hierba. Cualquier otro uso se considera contrario a la aplicación para la que fue fabricada. El cumplimiento y estricto seguimiento de las condiciones de operación, revisión y reparación especificadas por el fabricante, también constituyen elementos esenciales de la aplicación para la que fue fabricada.

Antes de poner esta máquina en operación, TODOS los operarios DEBEN leer el manual completo y estar totalmente familiarizados con las Instrucciones de Seguridad, controles, lubricación y mantenimiento.

Asimismo, se deberán observar en todo momento los reglamentos para la prevención de accidentes, todos los demás reglamentos generalmente reconocidos sobre seguridad y medicina ocupacional, y todos los reglamentos sobre el tráfico vial.

Cualquier modificación arbitraria realizada en esta máquina podrá dispensar al fabricante de responsabilidades en caso de producirse desperfectos o lesiones.

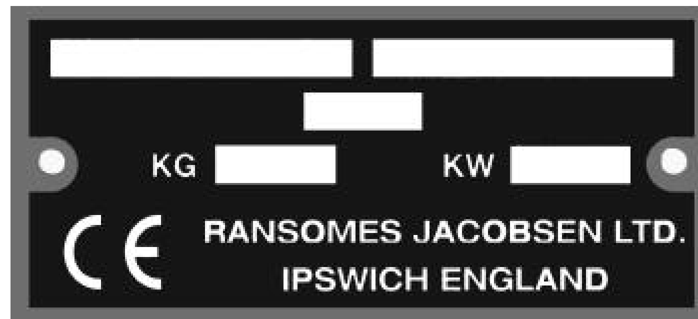


Fig.1

E

INDICE **PAGINA**





Este símbolo se usa para indicar los mensajes importantes de seguridad en este manual. Donde aparezca, esté atento a la posibilidad de lesiones, lea detenidamente el mensaje que aparece e informe a los otros operadores.



NORMAS DE SEGURIDAD

INSTRUCCIONES DE OPERACION
Antes de utilizar esta máquina, todos los operarios deben leer y comprender completamente todas las instrucciones de este manual.
Esta máquina sólo debe ser operada por personas preparadas para el manejo de los controles y procedimientos de seguridad respectivos. Nunca permita usar esta máquina a niños o a personas no familiarizadas con las instrucciones. Las leyes locales pueden restringir la edad del operador.

SIGNOS DE SEGURIDAD
Es esencial que las etiquetas de seguridad siempre sean legibles, en caso contrario reemplácelas. Cuando cambie una pieza que tenga una etiqueta de seguridad, coloque una nueva etiqueta a la nueva pieza. Las etiquetas de seguridad se pueden adquirir donde los distribuidores Jacobsen.

ARRANQUE DEL MOTOR
Antes de arrancar el motor, compruebe si los frenos están aplicados, si la máquina está en el punto muerto, los protectores están en posición y que no hayan personas cerca de la máquina. No utilice la máquina en lugares que no tengan una ventilación adecuada.

CONDUCCION DE LA MAQUINA
Antes de mover la máquina, verifique que todas las piezas estén funcionando correctamente, prestando más atención a los frenos, neumáticos, dirección y sistema de seguridad de las cuchillas de corte.
Cambie los silenciadores que estén en malas condiciones y sólo use el cortacéspedes durante el día o con una buena luz artificial.
En cualquier circunstancia, siga siempre las normas de tránsito. No se distraiga conduciendo. Observe el tráfico cuando cruce las calles o esté cerca de las mismas. Detenga las cuchillas cuando vaya a cruzar superficies que no sean de hierba. Recuerde que hay personas que no oyen o no ven y que el comportamiento de los niños y los animales es impredecible.
Conduzca a una velocidad que le permita reaccionar fácilmente ante cualquier situación de emergencia.
Retire o evite los obstáculos del área de corte para reducir la posibilidad de herirse usted mismo o a las personas que estén cerca de la máquina.
Cuando dé marcha atrás, verifique que no hayan obstáculos ni personas detrás de la máquina. NO LLEVE pasajeros.
Tenga en cuenta que el operador o el usuario es el





responsable en caso de accidentes o daños contra las personas o la propiedad.
Baje las unidades de corte cuando la máquina esté aparcada, guardada o sola.
Verifique regularmente que el recolector de hierba no esté desgastado o deteriorado. Siempre que golpee un objeto extraño, compruebe el estado del cortacéspedes y haga las reparaciones necesarias antes de arrancar la máquina y usar el equipo.
Si la máquina comienza a vibrar de manera anormal, determine la causa inmediatamente.

TRANSPORTE
Coloque las unidades de corte en la posición de transporte. No desplace la máquina si el mecanismo de corte está girando.
Conduzca la máquina de acuerdo a las condiciones del camino, la superficie, pendiente y ondulaciones locales.
La desaceleración o el frenado repentino pueden hacer que las ruedas posteriores se levanten.

IMPORTANTE: la velocidad de transporte sólo debe emplearse en superficies que estén en buenas condiciones. Nunca seleccione la velocidad de transporte en áreas verdes, superficies accidentadas, caminos o senderos no revestidos.

NORMAS PARA BAJARSE DE LA MAQUINA
Aparque la máquina en una superficie firme y plana. Antes de bajarse, detenga el motor y espere a que la máquina deje de funcionar completamente. Aplique los frenos y desengrane todas las palancas. Saque la llave del arranque.

PENDIENTES
TENGA MUCHO CUIDADO CUANDO TRABAJE EN AREAS INCLINADAS
Las ondulaciones y hundimientos pueden producir pendientes. Evite las áreas donde pueda resbalarse la máquina. Disminuya la velocidad de la máquina en las pendientes y cuando vaya a realizar giros cerrados.
La desaceleración o el frenado repentino pueden hacer que las ruedas posteriores se levanten.
Recuerde que las pendientes siempre son lugares de alto riesgo. El desplazamiento en pendientes con hierba requiere de especial cuidado

“NO UTILIZAR EN PENDIENTES MAYORES QUE 15° ”.

IMPORTANTE: Al trabajar en pendientes, ajuste la transferencia de peso a su consigna máxima (+).
CILINDROS DE CORTE BLOQUEADOS

Pare la máquina y espere a que se detengan todas las piezas en movimiento. Aplique los frenos y desengrane todas las palancas.
Saque con cuidado los elementos que estén causando el bloqueo. Mantenga el cuerpo alejado del borde de corte. Tenga cuidado con la energía de la transmisión que puede hacer girar la unidad de corte al momento de sacar el cuerpo extraño.
Haga retirar a las otras personas de las unidades de corte, ya que al girar un cilindro los otros también pueden girar.

AJUSTE, LUBRICACION Y MANTENIMIENTO
Desactive el motor y espere a que se detengan todas las piezas en movimiento. Aplique los frenos y desengrane todas las palancas.
Lea las instrucciones correspondientes de mantenimiento. Sólo use piezas de recambio originales.
Cuando ajuste los cilindros de corte tenga cuidado con las manos y los pies, ya que pueden quedar atrapados cuando giren. No permita que otras personas toquen las unidades de corte, pues al girar un cilindro los otros también pueden hacerlo.
Para reducir el riesgo de incendio, mantenga libre de hojas o exceso de grasa los compartimientos del motor, el silenciador y la batería.
Reemplace todas las piezas desgastadas o dañadas como medida de seguridad.
Cuando trabaje debajo de piezas o máquinas izadas, utilice un soporte adecuado para tal fin.
No desarme la máquina sin liberar o restringir las fuerzas que pueden hacer que las piezas se muevan repentinamente.
No altere el motor para que alcance velocidades que estén por encima de la establecida en las Especificaciones. No cambie la configuración de los mandos ni exceda la velocidad de funcionamiento del motor. El exceso de velocidad puede aumentar el riesgo de lesiones personales.
Cuando vaya a llenar el depósito de combustible, DETENGA EL MOTOR Y NO FUME. Nunca ponga combustible con el motor en funcionamiento. Use un embudo cuando vaya a verter el combustible desde un contenedor. Nunca llene el depósito de combustible por encima del nivel del cuello de llenado. Vuelva a colocar las tapas del depósito de combustible y los contenedores y asegúrelas adecuadamente.
Almacene el combustible en contenedores diseñados específicamente para tal fin. No ponga combustible en lugares cerrados y no fume mientras lo esté haciendo.
Si hay combustible derramado, no arranque el motor y retire la máquina del área del derrame. Deje enfriar el motor antes de colocar la máquina en un área cerrada. Nunca deje el equipo con combustible en el depósito en edificios donde los vapores puedan entrar



en contacto con un llama o una chispa. Siempre que vaya a vaciar el depósito de combustible, hágalo en un lugar al aire libre. No derrame combustible sobre las partes calientes.
NO FUME mientras esté revisando las baterías y mantenga alejadas las llamas. No coloque objetos metálicos entre los terminales de la batería.

AVISO:
El escape de fluidos hidráulicos bajo presión, puede penetrar la piel y causar heridas graves. En estos casos busque de inmediato asistencia médica.

AVISO:
Las baterías producen gases explosivos, contienen ácidos corrosivos y producen una corriente eléctrica suficiente para provocar quemaduras.

Las Instrucciones de operación de las unidades de corte se encuentran en una publicación aparte.



ESPECIFICACIONES

ESPECIFICACION DEL MOTOR

TIPO:	Kubota 15,5KW @ 3.600 RPM, motor Diesel vertical de 3 cilindros (en línea), 4 tiempos, enfriado por agua, 719cc con arranque eléctrico de 12V.
Modelo:	D722-E
Velocidad máxima:	3.400 RPM (sin carga)
Ralentí:	1.600 RPM (sin carga)
Capacidad del colector de aceite:	3,2 litros
Orden de encendido:	1, 2, 3
Combustible:	Diesel Nº 2-D (ASTM D975)

ESPECIFICACION DEL VEHICULO

Construcción del chasis:	Chasis principal en acero formado empernado, eje delantero y puntos de montaje para las unidades empernadas al chasis.
Transmisión:	Bomba de desplazamiento directo variable acoplada, motores a las ruedas delanteras de 190cc y motor a la rueda trasera de 190cc con tres direcciones seleccionables.
Unidad de dirección de corte:	Bomba de desplazamiento fijo directo acoplado, motores de la unidad de dirección de desplazamiento fijo directo acoplado a la unidad operada por válvula adelante, neutra y reversa.
Velocidades:	
Corte:	8km/h
Transporte:	13km/h
Reversa:	6,5 km/h
Dirección:	Poder hidrostático asistido a la rueda trasera.
Neumáticos:	
Delantero -	20 x 10,0 - 8 4 capas, rodadura para césped
Trasero -	20 x 10,0 - 8 4 capas, rodadura para césped
Presiones:	Todos los neumáticos 1,0kg/cm²
Presión al suelo	0,84 kg/cm²
Frenos:	Frenos hidrostáticos con frenos de mano de disco mecánico a las ruedas delanteras.
Sistema de refrigeración:	
Capacidad:	4,26 litros
Depósito de combustible	
Capacidad:	27 litros
Depósito hidráulico	
Capacidad:	27 litros
Batería:	12 voltios, 43 amp/hr tipo 085

DIMENSIONES - SERIE ZX

Ancho de corte:	1,80 metros
Ancho general:	2,05 metros
Ancho general (transporte):	1,65 metros
Altura general:	1,22 metros
Largo general con recogedores:	2,54 metros
Largo general sin recogedores:	2,34 metros
Base de rueda:	1,31 metros
Círculo de giro sin cortar:	1,00 metros
Peso general del vehículo:	890 Kgs.



DIMENSIONES - SERIE ZY

Ancho de corte:	1,80 metros
Ancho general:	2,05 metros
Ancho general (transporte):	1,65 metros
Altura general:	1,22 metros
Largo general con recogedores:	2,54 metros
Largo general sin recogedores:	2,34 metros
Base de rueda:	1,31 metros
Círculo de giro sin cortar:	1,00 metro
Peso general del vehículo:	894 Kgs.

NIVEL DE VIBRACION

El vehículo ha sido probado en cuanto a los niveles de vibración del chasis total y de la mano/brazo. El operario estaba sentado en la posición normal de operación con ambas manos en el mecanismo de dirección. El motor estaba en funcionamiento y la unidad de corte girando con el vehículo parado.

Serie ZX

Nivel de aceleración de la mano/brazo

Nivel de aceleración de todo el chasis 1,25 m/s^2

Eje X 0,22 m/s^2

Eje Y 0,18 m/s^2

Eje Z 0,51 m/s^2

SerieZY

Nivel de aceleración de la mano/brazo

Nivel de aceleración de todo el chasis 1,03 m/s^2

Eje X 0,18 m/s^2

Eje Y 0,16 m/s^2

Eje Z 0,47 m/s^2

LUBRICANTES RECOMENDADOS

Aceite de motor: Debe ser MIL-L-2104C o A.P.I. Clasificación grados CC/CD/CE y según se indica en la siguiente tabla:

Temperatura	Viscosidad del Aceite
Más de 25ºC	SAE 30 ó SAE10W-30 SAE 10W-40
0ºC a 25ºC	SAE 30 ó SAE10W-30 SAE 10W-40
Menos de 0ºC	SAE 30 ó SAE10W-30 SAE 10W-40

Aceite hidráulico: Shell Harvela o equivalente

Grasa: Shell Darina R2 o equivalente

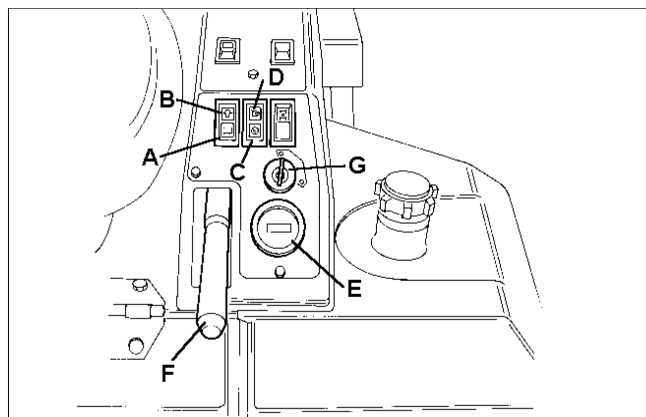


Fig.2

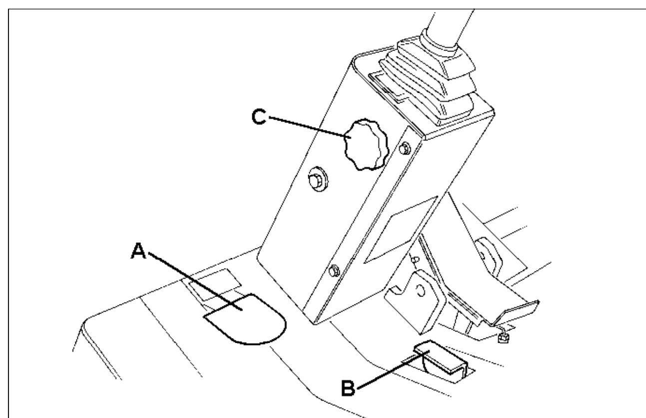


Fig.3

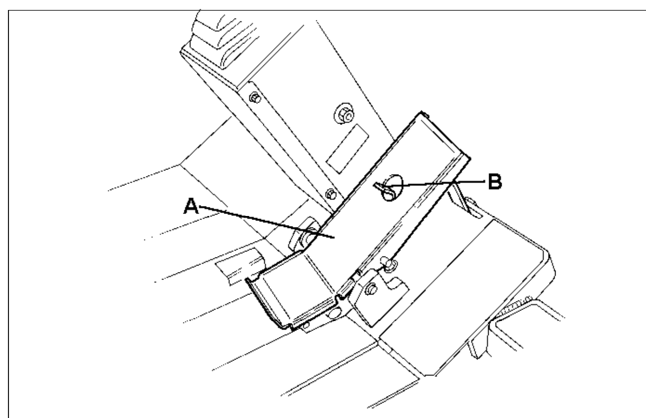


Fig.4

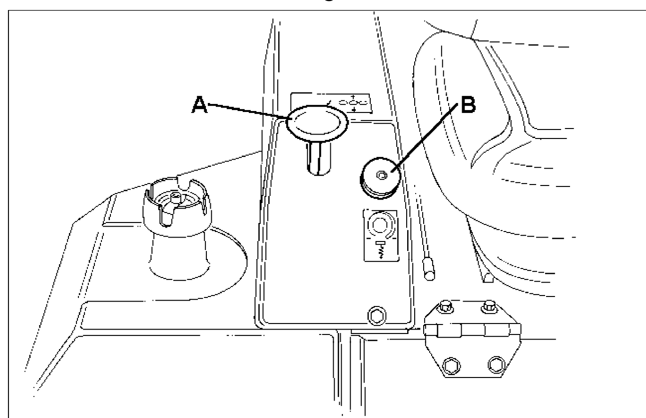


Fig.5

E

CONTROLES

LLAVE DE IGNICION (G Fig. 2)
La llave de ignición se debe girar hacia la derecha a la posición «pre heat» (pre calentamiento) (Nº 2) para calentar las bujías incandescentes; cuando se apague la luz piloto verde en el módulo de luces pilotos girar la llave de ignición a la derecha a la posición «start» (arranque) (Nº 3) para arrancar el motor. Una vez arrancado, la llave se debe soltar y dejar que vuelva automáticamente a la posición «en marcha" (Nº 1) para su operación normal.

INTERRUPTOR DE PIE DE DIRECCION DEL CILINDRO DE CORTE (NO EN EE.UU.) (A Fig. 3)
El Interruptor de pie de la dirección del cilindro de corte comienza a girar los cilindros de corte una vez usado el interruptor oscilante en le panel de control o cuando se pare el cilindro de corte elevándole del trabajo.

PEDAL DE PIE DEL CONTROL DE TRACCION (Fig. 4)
El pedal de pie del control de tracción (A) tiene una liberación de bloqueo neutro (B) situado en el centro del pedal. Para mover el vehículo hacia adelante, se debe apretar la liberación del cerrojo neutro según se pivota el pedal de pie hacia adelante. Para ir hacia atrás apretar la parte trasera del pedal de pie. Cuando se haya soltado el pedal, volverá a su posición neutra y se bloquea. Si se apoya el pie en la palanca de cierre neutro, el motor no puede arrancar.

ELEVACION/DESCENSO DE LA PALANCA DE CONTROL (A Fig. 5)
La palanca sube y baja todos los brazos de elevación de las unidades de corte. Para elevar los brazos de elevación, mover la palanca hacia arriba. Para bajar mover la palanca hacia abajo. Después de esta operación soltar la palanca y volverá a su posición neutra.

CONTROL DE CONTRAPESO DE LA UNIDAD (B Fig. 5)
La presión del suelo de la unidad de corte se puede variar dentro de los límites fijados de antemano y se controlan con la rueda dentada a mano derecha del asiento del operario, junto a la palanca de elevación/descenso.

La rueda de mano se gira a la izquierda para aumentar el peso sobre el suelo en la unidad de corte, y este ajuste reducirá la posibilidad de que la unidad de corte «rebote» al trabajar a gran velocidad sobre terreno ondulado. La posición normal de este control es en medio entre las posiciones mínima y máxima.



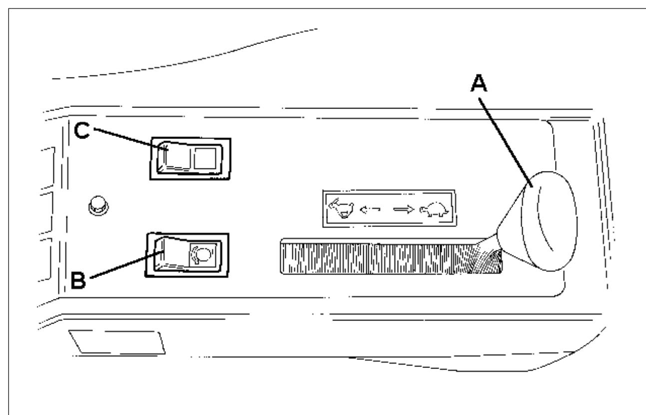


Fig.6

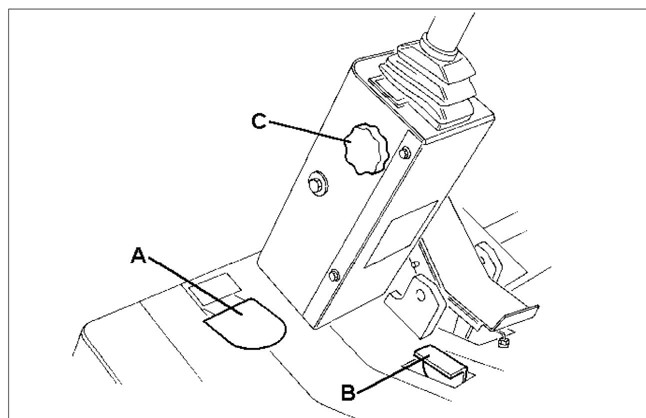


Fig.7

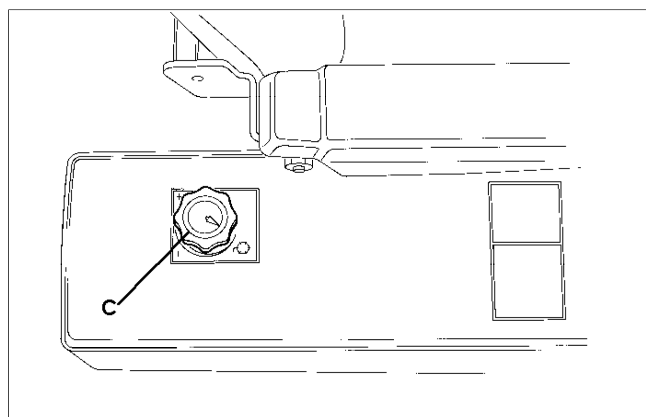


Fig.8

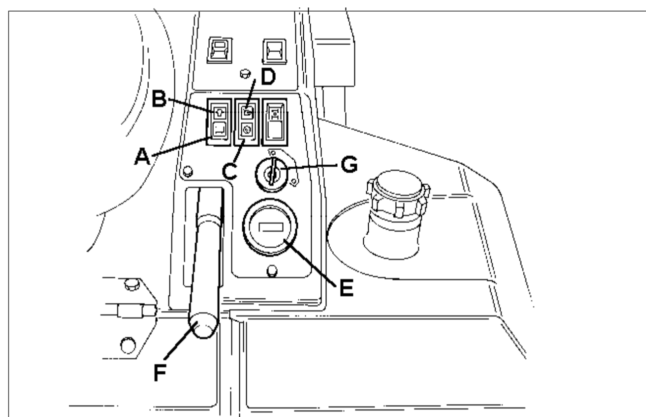


Fig.9

PALANCA DE CONTROL DEL ESTRANGULADOR (A Fig. 6)

La palanca se debe mover hacia el frente del vehículo para aumentar la velocidad del motor y hacia detrás para reducir la velocidad del motor.

NOTA: El motor se debe usar a toda velocidad.

LENGÜETA DE CORTE EN CRUZ (B Fig.7)

La lengüeta de corte en cruz impide que las unidades de corte delanteras se levanten totalmente, para permitir un giro más rápido cuando se corta un borde y está enganchada permanentemente. Para levantar las unidades de corte delanteras totalmente para su transporte, se debe apretar el pedal de pie de liberación de la lengüeta de corte en cruz antes de que las unidades de corte se levanten y no soltar hasta que las unidades de corte estén totalmente levantadas.

AJUSTE DEL RASTRILLO EN EL VOLANTE (C Fig. 7)

El volante es ajustable para el rastrillo. La rueda de fijación está situada en el lado de la tapa del soporte de dirección. Para ajustar, girar la rueda de fijación hacia la izquierda para soltar el pivote, mover la columna de dirección lo necesario y cerrar en posición girando la rueda de fijación a la derecha.

PALANCA DE FRENO DE MANO (Fig. 9)

La palanca de freno de mano tiene un mecanismo central. Los frenos se ponen con la palanca en la posición elevada y se sueltan con la palanca en la posición baja.

CONTROL DE VELOCIDAD DE LA UNIDAD DE CORTE (C Fig. 8)

La velocidad de los cilindros de corte se puede controlar con la rueda dentada detrás del panel de control manual de la derecha. Esto se puede cambiar entre un máximo de 1.100 rpm y un mínimo de 0rpm. Para aumentar la velocidad, la rueda dentada se debe girar hacia la izquierda.

INTERRUPTOR DE DIRECCION DEL CILINDRO DE CORTE (Fig. 6)

NOTA: La operación del interruptor de pie no cubre los vehículos en los EE.UU.

Hay dos interruptores para controlar el cilindro de corte del sistema de dirección.

El primero (B Fig. 6) es el interruptor de activación de la dirección. Para arrancar el vehículo, el interruptor debe estar desconectado, la luz del indicador verde no se ilumina.

Una vez que el vehículo esté en funcionamiento el interruptor se puede operar, la luz del indicador se ilumina para indicar que el sistema de dirección está activado.

Un segundo interruptor (C Fig. 6) selecciona bien la rotación hacia adelante para cortar o rotación en reversa para afilar o limpiar el cilindro de corte. Al seleccionar la rotación en reversa se ilumina la luz indicadora roja.

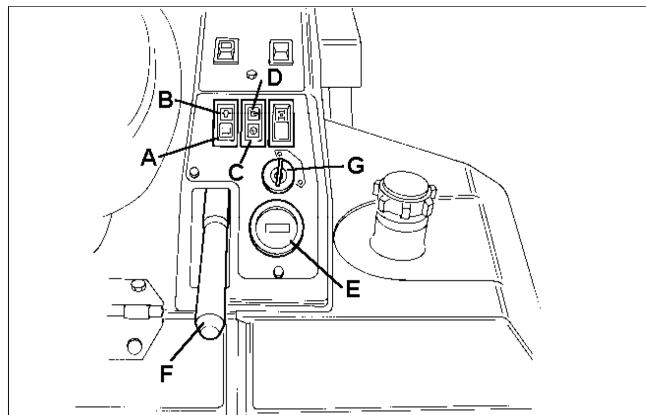


Fig.10

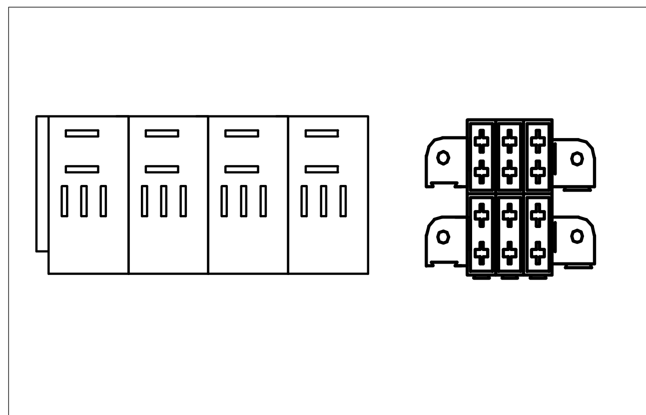


Fig.11



PANEL DE CONTROL (Fig. 10)

A. LUZ DE ADVERTENCIA DE CARGA
Color rojo, se ilumina al conectar la ignición, y se apaga cuando arranca el motor. Si la luz se ilumina mientras el motor está en funcionamiento, la correa del ventilador puede resbalar o romperse, o se indica una avería en el sistema eléctrico que se debe investigar. PARE INMEDIATAMENTE.

B. LUZ DE ADVERTENCIA DE PRESION DE ACEITE
Color rojo, se ilumina al conectar la ignición, y se apaga cuando arranca el motor. si la luz se ilumina mientras el motor está en funcionamiento - PARE INMEDIATAMENTE ya que esto indica que la presión del aceite está demasiado baja. Revise el nivel de aceite en el sifón y rellene en caso necesario. Revisar el interruptor emisor de la presión de aceite. La operación continuada puede causar extenso daño al motor.

C. LUZ DE ADVERTENCIA DE SOBRECALENTAMIENTO DEL MOTOR
Color rojo, se ilumina cuando la temperatura del motor alcanza un nivel pre establecido. Si la luz se ilumina y suena un claxon PARE INMEDIATAMENTE e investigue la causa.

D. LUZ INDICADORA DE PRECALENTAMIENTO DEL MOTOR
Color verde, se ilumina cuando el interruptor de ignición se gira a la derecha a la posición de precalentamiento. Una vez que se apaga la luz, se puede arrancar el motor.

E. CONTADOR DE HORAS
Registra las horas de operación del motor.

FUSIBLES Y RELES (Fig. 11)
La caja de fusibles y relés está situada debajo de la placa del asiento. Para llegar a los fusibles y relés, levantar el asiento y quitar la tapa.



OPERACION DE LA MAQUINA

Leer las Instrucciones de Seguridad

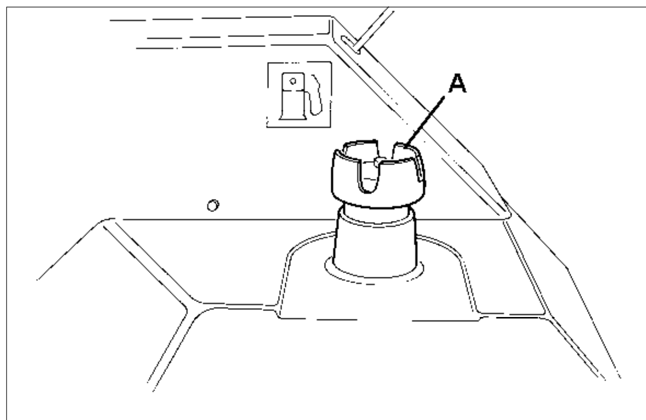


Fig.12

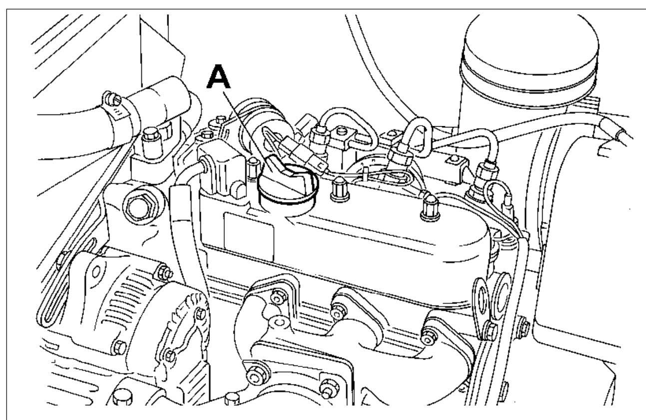


Fig.13

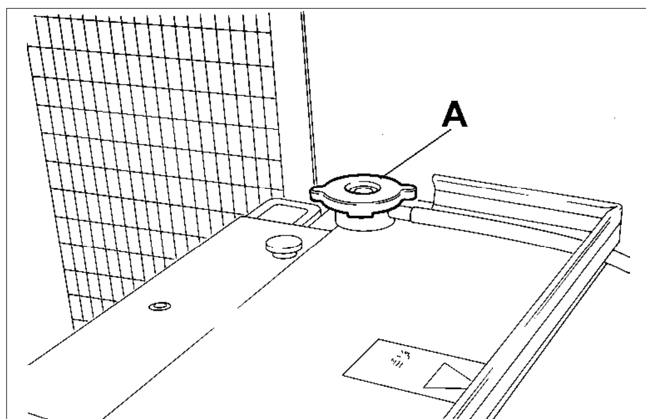


Fig.14

Antes de arrancar el motor es necesario llenar el depósito de combustible (A Fig. 12) con Diesel, llenar el colector del motor por el llenador (A Fig. 13) con aceite y llenar el radiador (A Fig 14) y depósito de expansión (A Fig. 15) con una solución anticongelante al 50%.
Proceder como sigue:

1. Sistema de Combustible

(a) Llenar el depósito de combustible (A Fig. 12) con Diesel Nº 2-D (ASTM D975)

(b) Todos los vehículos con motor Diesel salen de fábrica con algo de combustible en el depósito.

2. Aceite Lubricante de Motor

(a) Llenar el colector del motor con aceite de grado API CC/CD/CE por el llenador (A Fig. 13) (ver también el gráfico en la página 14).

(b) Revisar siempre el nivel de aceite con la varilla (A Fig. 16) y comprobar que el vehículo está en una superficie nivelada al realizar esta operación. Capacidad 3,2 litros.

3. Refrigerante

Llenar el radiador (A Fig 14) y llenar a la mitad el depósito de expansión (A Fig. 15) con una solución anticongelante al 50%. Capacidad 4,26 litros.

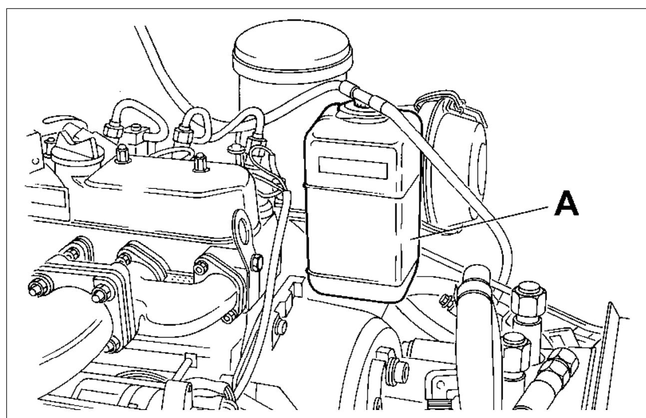


Fig.15

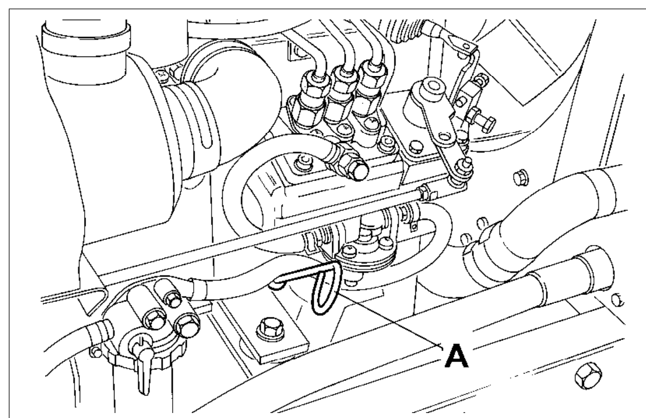


Fig.16



ANTES DE ARRANCAR EL MOTOR

1. Comprobar que el asiento está ajustado correctamente para el peso del operario.
2. Comprobar que el pedal de pie de la transmisión está en la posición neutra.
3. Comprobar que el interruptor de dirección de la unidad de corte en el panel de control está desconectado (no se ilumina).

Si cualquiera de los puntos anteriores no está ajustado correctamente, el motor no arranca.

PARA ARRANCAR EL MOTOR

Girar la llave a la posición «PRECALENTAMIENTO”, cuando se apague la luz de advertencia de las bujías incandescentes continuar girando la llave a la posición «ARRANQUE”. Una vez arrancado el motor, soltar la llave y dejar que vuelva a la posición «ON».

NOTAS IMPORTANTES

Dejar siempre que se caliente el motor suficientemente antes de cargar totalmente y seleccionar la velocidad, ya que se puede reducir la duración del motor.

NOTAS DE ADVERTENCIA

(a) No girar la llave mientras esté el motor en marcha
(b) Si el motor no arranca en 10 segundos, esperar otros 30 segundos antes de tratar de arrancar el motor de nuevo.
(c) No dejar el motor de arranque en funcionamiento durante más de 30 segundos, ya que se puede dañar.

PARA PARAR EL MOTOR

(a) Poner la palanca de velocidad en la posición «ralentí”
(b) Girar la llave a la posición «apagado” y sacarla.

PARA REDUCIR LA VELOCIDAD Y PARAR EL MOTOR

(a) Soltar gradualmente la presión en el pedal de pie para dejar que éste vuelva a la posición neutra y se pare el vehículo.
(b) Soltar la dirección de los cilindros de corte poniendo el interruptor oscilante en el panel de control en posición neutra, si no se han elevado las unidades.
(c) Poner el freno de mano.

PARA RECULAR

Para recular el vehículo, se debe apretar lentamente la parte trasera del pedal de pie de la mano derecha.
NOTA: NO se debe mover el pedal de pie violentamente de adelante a reversa o vice versa. Operar siempre lenta y suavemente.

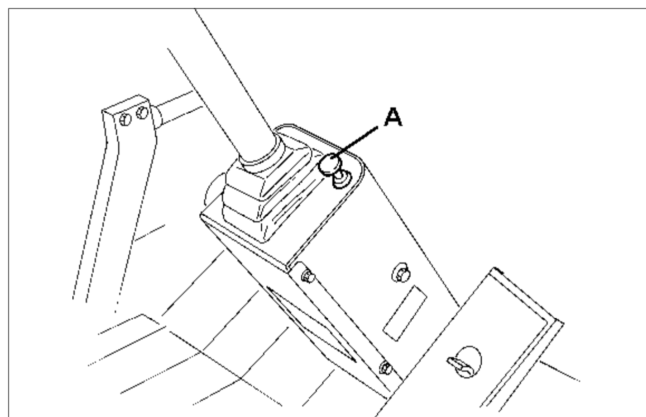


Fig.17

E

TRANSPORTE

La velocidad de transporte se debe usar sólo en superficie nivelada. No seleccionar la velocidad de transporte sobre áreas de hierba o en carreteras o caminos desnivelados o sin asfalto.

Las unidades de corte deben estar en la posición elevada.

1. Tirar del control de paro del pedal de tracción (A Fig 17) para dar al pedal un movimiento completo hacia adelante.
2. Arrancar el motor y abrir la palanca del estrangulador totalmente.
3. Soltar el freno de mano y apretar la parte alta del pedal de pie. El vehículo entonces se mueve hacia adelante.

NOTA: El pie se debe mantener siempre firmemente en el pedal. Al descansar el pie da lugar a un moción repentina.

4. Continuar apretando el pie hasta alcanzar la velocidad deseada.

CORTE

1. Apretar el control de parada del pedal de tracción (A Fig. 17) para restringir el movimiento del pedal.
2. Arrancar el motor y abrir el estrangulador totalmente.
3. Bajar las unidades de corte al suelo y engranar la dirección del cilindro de corte moviendo el interruptor oscilante en el panel de control a la posición «on» (iluminada). Para iniciar la rotación de los cilindros de corte apretar el interruptor de pie de dirección del cilindro de corte a la izquierda de la tapa de soporte de dirección.
4. Soltar el freno de mano y lentamente apretar sobre la placa superior del pedal de pie para mover hacia adelante. El pie se debe mantener siempre firmemente en el pedal o dará lugar a una moción repentina.

NOTA IMPORTANTE: Al cortar, la palanca de control del estrangulador del motor debe estar siempre abierta al «máximo». La parada del pedal de tracción debe estar siempre en la posición elevada al cortar la hierba. Esto asegurará una operación suave, economía de combustible, desgaste mínimo del cilindro de la cuchilla inferior y un corte limpio en condiciones difíciles. Si el motor comienza a funcionar, la velocidad hacia adelante del motor se deberá reducir con el pedal de pie de la mano derecha.

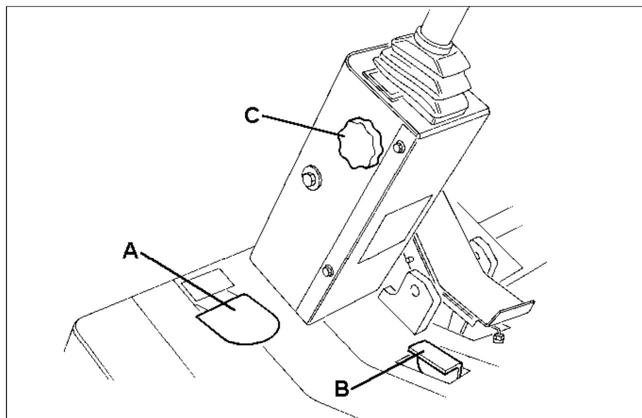


Fig.18

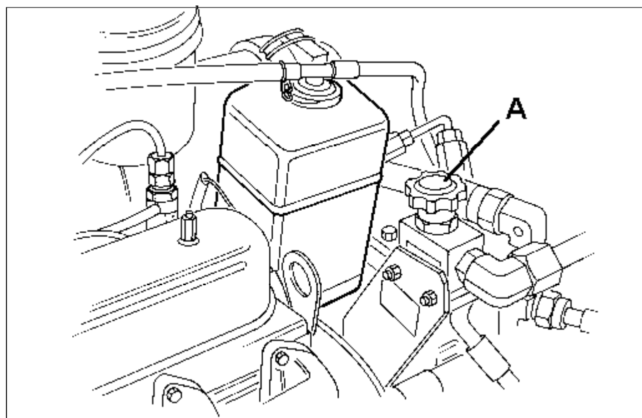


Fig.19



OPERACION USANDO LA LENGüETA DE CORTE CRUZADO (Fig 18)

Durante el corte, la lengüeta de corte cruzado de las dos unidades delanteras automáticamente restringe su elevación. Al engranar todas las unidades, se deben elevar a la misma altura, reduciendo el tiempo de giro. Las dos unidades delanteras se pueden elevar totalmente para su transporte operando el pedal de pie de la lengüeta de corte cruzado (B) y manteniéndola apretada mientras se elevan las unidades.

NOTA IMPORTANTE, EL VEHICULO NO SE DEBE ARRASTRAR

EMPUJAR EL VEHICULO CON EL MOTOR PARADO

El control de rueda libre está provisto para permitir mover el vehículo cuando el motor esté parado. Girar la rueda dentada de la válvula de control (A Fig 19) una vuelta completa. Comprobar que la válvula está completamente cerrada antes de arrancar el motor.

NO exceder las siguientes velocidades y distancia al mover el vehículo en «Rueda Libre».

Velocidad máxima: 1,5 Km/Hr.

Distancia máxima: 2km.

NO permitir que el vehículo baje por cuestas en rueda libre incluso al descargar por rampas.

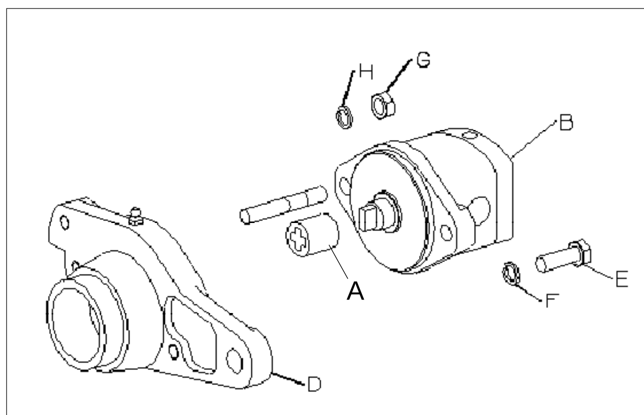


Fig.20

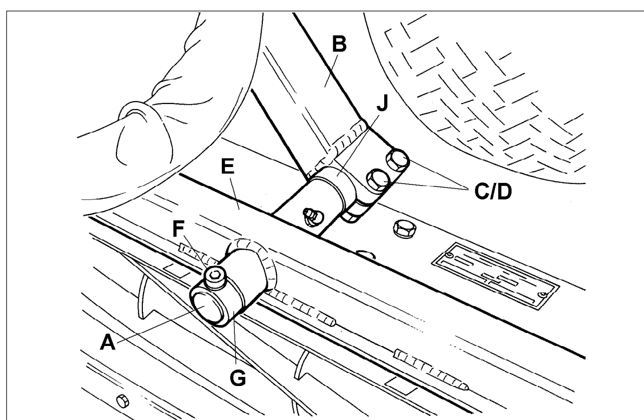


Fig.21

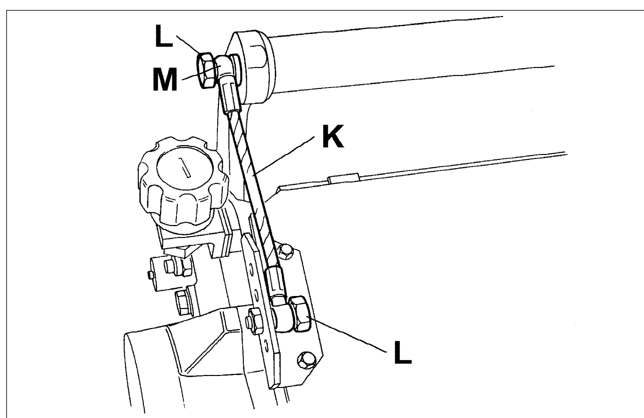


Fig.22

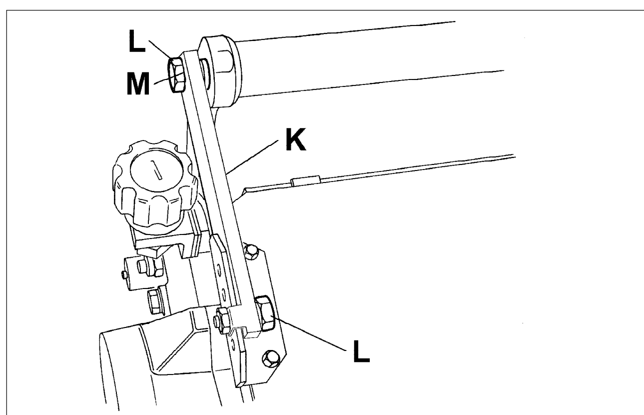


Fig.23

E

MONTAJE DE LAS UNIDADES DE CORTE DEL VEHICULO

INSTALACION DE MOTOR HIDRAULICO A LA UNIDAD DE CORTE (Fig. 20)

a. Colocar la unidad de corte cerca de su posición final.
b. Instalar la conexión de dirección (A) al motor hidráulico (B), lubricar con pasta de engrase de engranajes.
c. Alinear la conexión de dirección con la lengüeta plana de dirección del cilindro de corte.
d. Sujetar el motor hidráulico (B) al bastidor del cojinete con perno M10 x 30 (E) con arandelas s.l. (F) y tuerca autorretenedora M10 (G) con arandela s.l. (H).

INSTALACION DE LA UNIDAD DE CORTE AL BRAZO DE ELEVACION

Todas las unidades (Fig. 21):
a. Retirar el eje del pivote (A) del brazo de elevación (B) quitando el tornillo M12 x 3 (C) y arandela de freno (D).
b. Instalar el eje del pivote al yugo de la unidad de corte (E).
c. Sujetar usando el collarín (G) y tornillo de casquete M8 x 40 (F).
d. Alinear la unidad por el eje del pivote del brazo de elevación.
e. Mover la unidad y eje para engranar el eje del pivote de elevación.
f. Poner la arandela (J), arandela de freno (D) y tornillo M12 x 30 (C).
g. Apretar el tornillo a 93Nm.

Unidades de cabezal flotante (Fig. 22)
h. Conectar los dos cables de soporte (K) a los brazos laterales del yugo de la unidad de corte usando los tornillos (L) y arandelas (M).
j. Lubricar el pivote de la unidad con grasa Shell Retinax «A» antes de levantar el brazo.

Unidades de cabezal fijo (Fig. 23)
h. Conectar los dos cables de soporte (K) a los brazos laterales del yugo de la unidad de corte usando los tornillos (L) y arandelas (M).
j. Lubricar el pivote de la unidad con grasa Shell Retinax «A» antes de levantar el brazo.

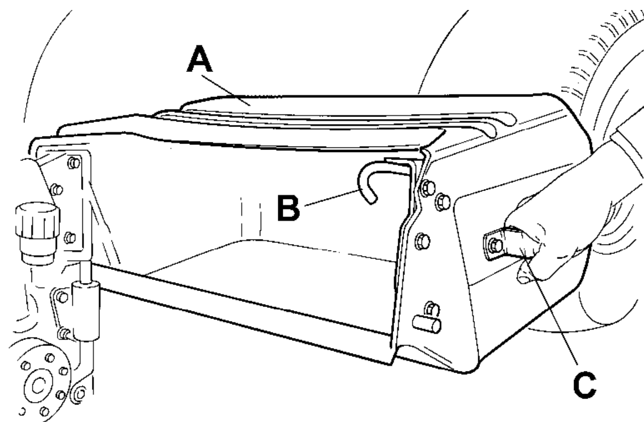


Fig.24

E

INSTALACION DE LOS RECOGEDORES DE HIERBA

Recogedores delanteros de hierba:
Los recogedores de hierba se instalan alineando las clavijas en el recogedor de hierba con los ganchos de posición instalados en el yugo de montaje de la unidad.

Recogedores traseros de hierba (Fig. 24):
De pie en el lado derecho del vehículo, alinear el gancho de la mano derecha en el riel del recogedor de hierba, cogiendo del mango (C) en el extremo del recogedor de hierba (A) deslizar el recogedor de hierba por el riel hasta alinear el segundo gancho (B) en el riel.



TABLA DE LUBRICACION Y MANTENIMIENTO

	Diarament	Primeras	Semanal	Primeras	Cada	Cada	Cada	Cada
	Cada	35	Cada	50	75	200	400	500
	8 horas	horas	40 horas	horas	horas	horas	horas	horas
MOTOR								
Revisar nivel de aceite	●							
Cambiar el aceite				●	●			
Limpiar elemento filtro de aire		●			●			
Cambiar elemento filtro de aire *								●
Cambiar cartucho filtro de aceite				●		●		
Cambiar filtros de combustible							●	
Revisar tensión correa ventilador					●			
* o cada 6 limpiezas								
VEHICULO								
Revisar presión neumáticos	●							
Revisar nivel liquido hidráulico	●							
Limpiar basura asiento del motor	●							
Revisar nivel liquido radiator	●							
Revisar tensión tuercas y pernos			●					
Revisar tensión accesorios hidráulicos			●					
Revisar condición bateria			●					
Revisar y limpiar radiator	●							
Revisar desgaste y ajuste frenos						●		
Cambiar filtro hidráulico #								
Cambiar aceite hidráulico +								
+ Final de Temporada # = Según lo indicado por el contador en el filtro y al final de cada Temporada.								
Lubricar lo siguiente con grasa Shell Darina R2								
Pivotes del brazo de elevación			●					
Cables del freno			●					
Pedal de tracción			●					
Cojinetes del cilindro de corte			●					
Pivote de la unidad de corte			●					
Cojinetes del rodillo			●					
Lubricar lo siguiente con lubricante de Disulfido de Molibdeno o con base de grafito.								
Leva de freno y Clavijas de Empuje							●	

RENDIMIENTO DE CORTE

El número de cortes por metro por metro depende de la velocidad de avance de la máquina.

INDICE DE CORTE (MÉTRICO)

Velocidad de avance km/hr.	cortes por metro		
	5-cuchillas	7-cuchillas	11-cuchillas
4	83	117	184
9	37	52	82

RENDIMIENTO DE CORTE (AREA)

1,2 hectáreas/hr. a 9 km/hr.

Se ha dejado un margen para las áreas sobrepuestas y giros normales al final de cada corte.



LUBRICACION



Leer las instrucciones de seguridad

Antes de arrancar el motor por primera vez se debe lubricar todos los puntos. En la página 14 se encuentra una tabla de los lubricantes recomendados.

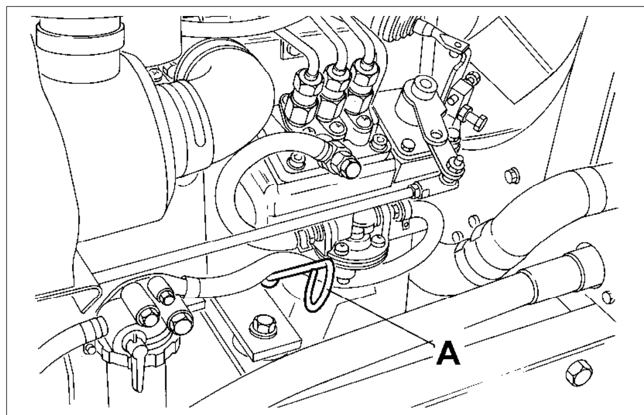


Fig.24

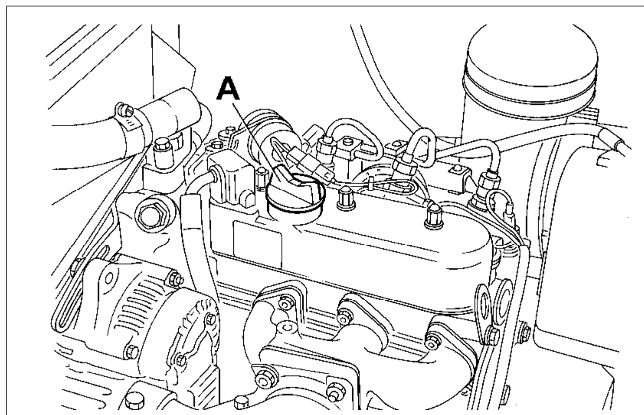


Fig.25

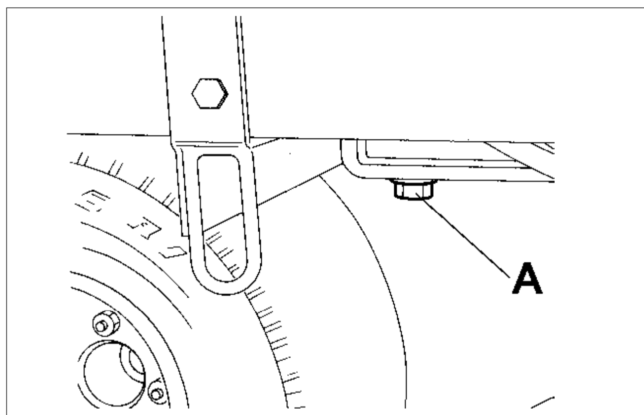


Fig.26

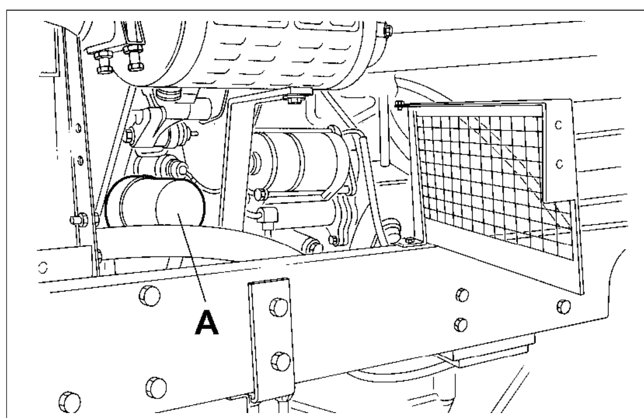


Fig.27

MOTOR

Diario (cada 8 horas de trabajo)

Revisar el nivel de aceite en el colector.

Sacar la varilla (A Fig. 24) y comprobar que el aceite llegue al nivel correcto indicado. En caso necesario, rellenar con aceite nuevo por el llenador (A Fig. 25) encima de la caja oscilante.

NOTA: Comprobar que el vehículo está sobre terreno nivelado al revisar el nivel de aceite.

Después de las primeras 50 horas de trabajo

Cambiar el aceite del motor.

(a) Una vez calentado el motor, quitar el tapón de vaciado (A Fig. 26) y vaciar todo el aceite del colector de aceite.

(b) Limpiar la bujía y cambiar.

(c) Quitar la tapa de rellenar (A Fig. 25) y llenar con aceite limpio hasta el nivel máximo en la varilla (A Fig. 24). Capacidad 3,2 litros

(d) Poner y apretar la tapa fuertemente.

Cada 75 horas de trabajo

Cambiar el aceite del motor, según se indica en las primeras 50 horas de trabajo.

Cada 200 horas de trabajo

Cambiar el cartucho del filtro de aceite

(a) Cambiar el cartucho (A Fig. 27) del motor desenroscando y tirarlo.

(b) Limpiar el área en el cárter.

(c) Poner una pequeña cantidad de aceite en la junta y enroscar el nuevo cartucho a mano, fuertemente.

(d) Una vez puesto el nuevo cartucho, bajará el nivel de aceite en el motor, hacer funcionar el motor durante un corto tiempo y comprobar que no haya goteras, rellenar con aceite limpio hasta el nivel indicado en la varilla.

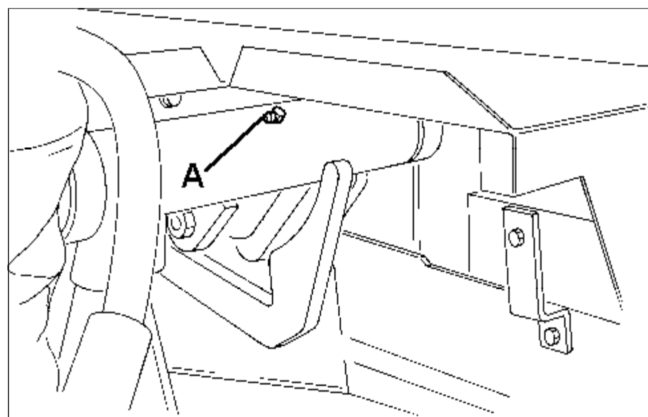


Fig.28

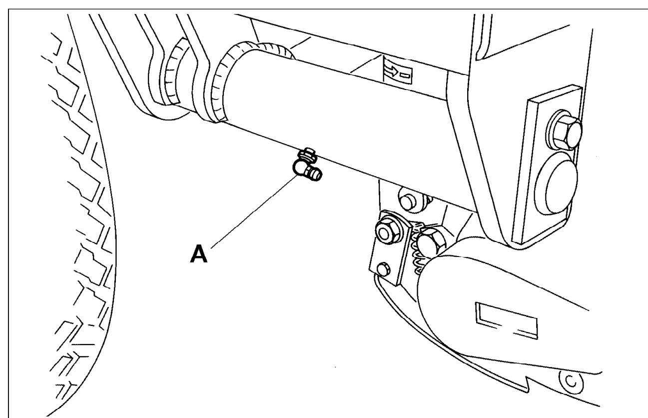


Fig.29

E

VEHICULO

Diario (Cada 8 horas de trabajo)

Líquido hidráulico: Revisar el nivel de aceite hidráulico en el deposito. El nivel de aceite se debe mantener de forma que se pueda ver en el fondo de la cesta del filtro. Rellenar en caso necesario con Shell Tellus 46 al nivel correcto.

Semanalmente (Cada 40 horas de trabajo)

1. Lubricar los siguientes puntos usando grasa Shell Darina R2.

(a) Pivotes del brazo elevador, delante (A Fig 28)
(b) Pivotes del brazo elevador, detrás (A Fig. 29)
(c) Pivotes de la unidad de corte, delante (H Fig 30)
(d) Pivotes de la unidad de corte, detrás (A Fig 31)
(c) Pivote central del eje trasero (A Fig 32)
(d) Cables de frenos

Cuando el contador así lo indique, o cada 400 horas de trabajo

Cambiar el filtro hidráulico: Quitar el manguito de la cesta de retorno del filtro de aceite (A Fig 33) y tirarlo, poner uno nuevo. Quitar la cesta del filtro de la tubería de succión (A Fig 34), cambiar el elemento y montar de nuevo.

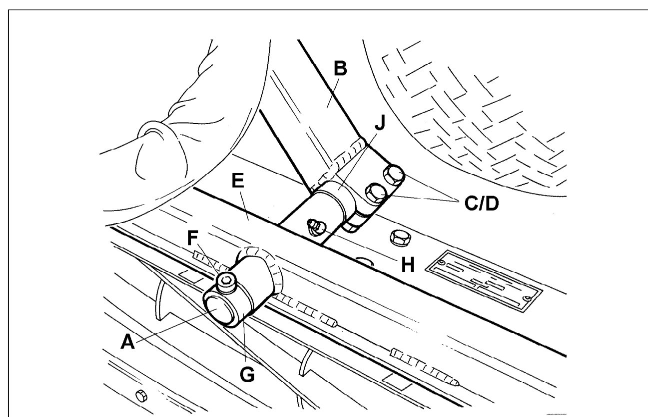


Fig.30

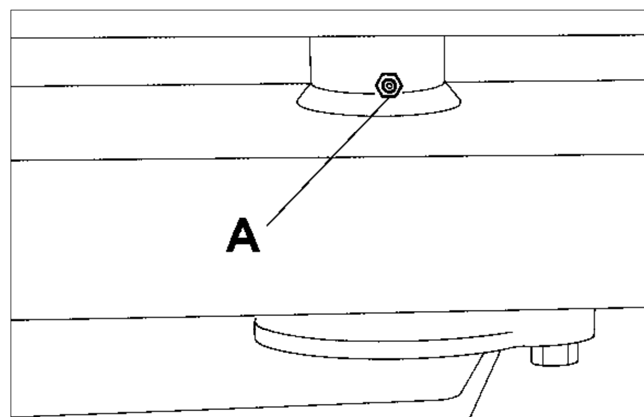


Fig.32

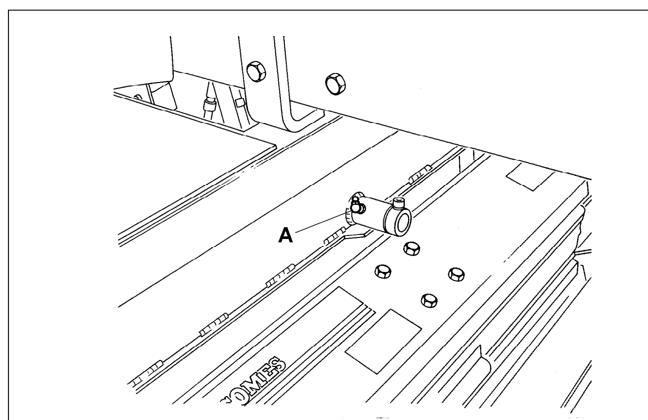


Fig.31

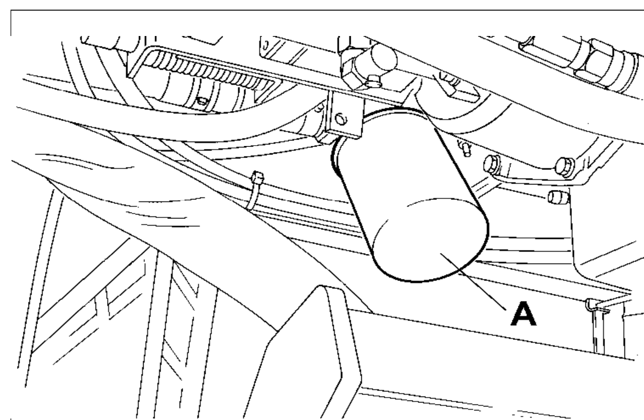


Fig.33

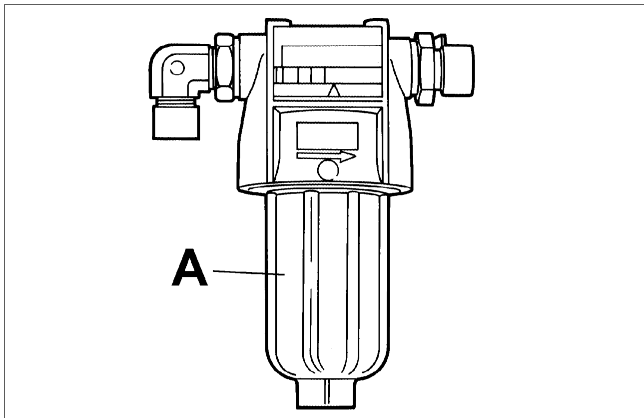


Fig.34

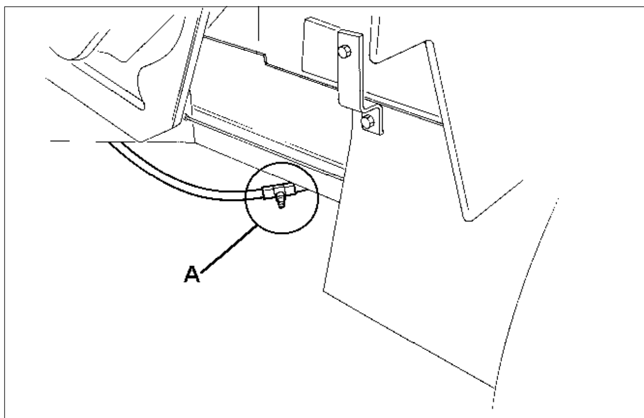


Fig.34A

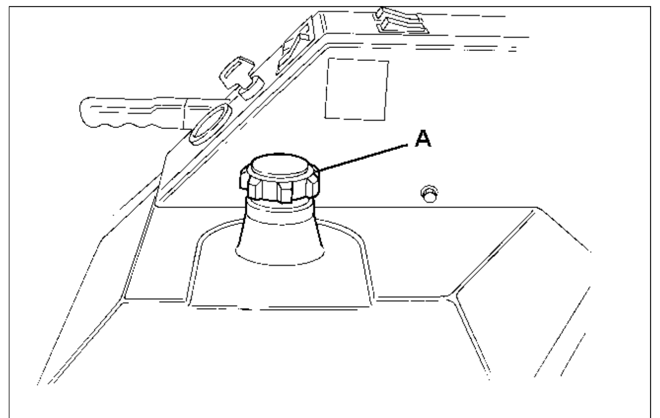


Fig.34B

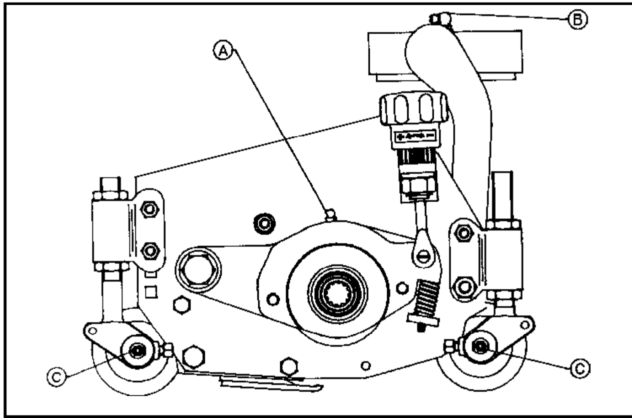


Fig.35

E

Lubricar los siguientes puntos con grasa Shell Darina R2.

Cojinetes del cilindro de corte	semanalmente o cada 25 horas (A Fig 35)
Pivote de la unidad	semanalmente o cada 25 horas (B Fig 35)
Cojinetes del rodillo	semanalmente o cada 25 horas (C Fig 35)

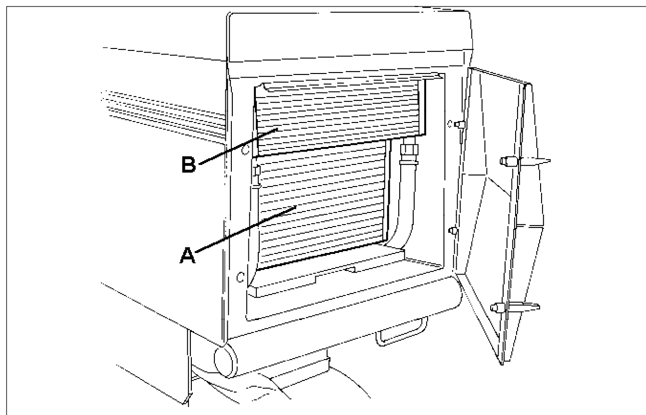


Fig.36

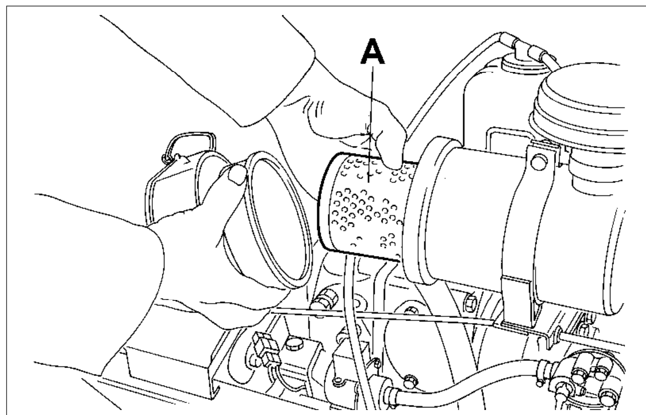


Fig.37



MANTENIMIENTO



Leer las instrucciones de seguridad

NOTA: Antes de usar el vehículo por primera vez, comprobar que las presiones de las ruedas están correctas.

MOTOR:

Diariamente (cada 8 horas de trabajo)

Radiador:

Revisar y comprobar que el radiador y el refrigerador de aceite (A y B Fig 36) están limpios de hierba y suciedad. Un sistema de enfriamiento bloqueado puede causar serio sobrecalentamiento y averiar el motor.

Primeras 35 horas de trabajo y cada 75 horas de trabajo

Limpiador de aire (Fig. 37)

1. Debido a que el elemento (A) del limpiador de aire empleado en este motor es de tipo seco, no poner nunca aceite.
2. Abrir la válvula del evacuador una vez a la semana en condiciones normales, o diariamente cuando se use en un lugar polvoriento, para limpiar las partículas grandes de polvo y suciedad.
3. Evitar tocar el elemento excepto para limpiarlo.
4. Cuando se pegue polvo seco al elemento, soplar con aire comprimido desde dentro girando el elemento. La presión del aire comprimido debe ser inferior a 7kg/cm²
5. Cuando se peque carbono o aceite al elemento, remojarlo en detergente durante 30 minutos y l avarlo varias veces con agua, aclarar, limpiar con agua y secar de forma natural. Después que el elemento se seque completamente, revisar dentro del elemento con una linterna y comprobar que no está dañado, (consultar las instrucciones en la etiqueta adjunta al elemento).

   NOTA: Comprobar que el perno de mariposa del elemento está suficientemente apretado. Si está suelto, podría entrar polvo y suciedad en el motor, causando un desgaste prematuro de éste con la consecuente pérdida de potencia.

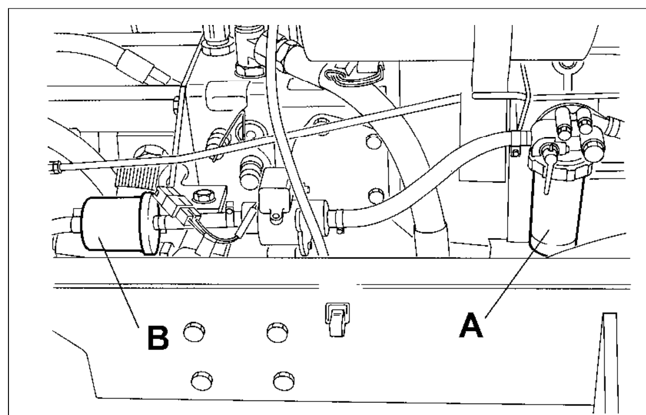


Fig.38

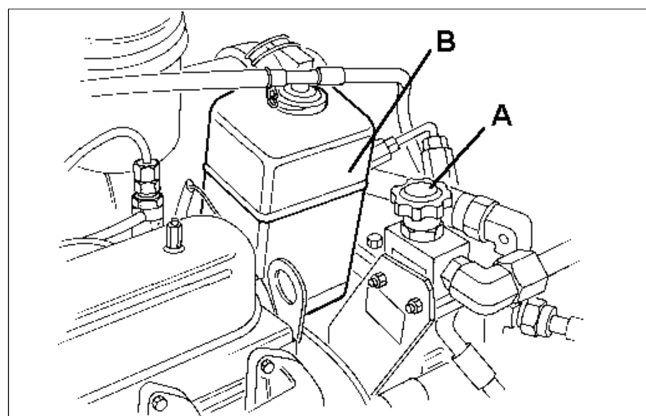


Fig.39

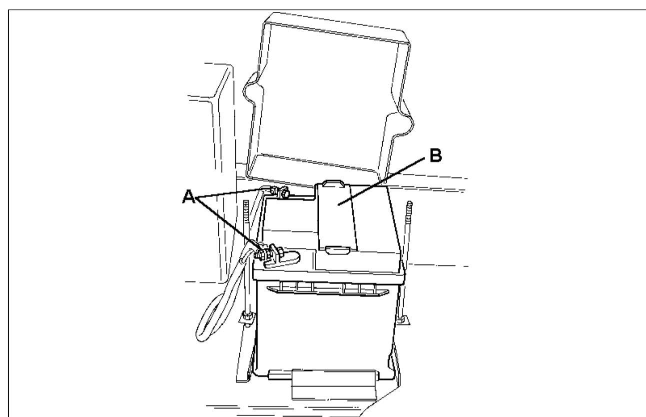


Fig.40

E

Cada 400 horas de trabajo
Cambiar el elemento de filtro de combustible
(a) Desenroscar la anilla de seguridad y sacar el elemento del filtro (A Fig 38) y tirarlo.
(b) Instalar un nuevo elemento de filtro en el receptáculo del filtro alineando el muelle. Colocar el receptáculo contra la junta en el cabezal del filtro e instalar una anilla de seguridad.
(c) Ventilar el sistema de combustible
Filtro de combustible en línea.
(a) Soltar las bandas de las abrazaderas a ambos lados del filtro en serie (B Fig 38) y quitar los manguitos de combustible.
(b) Instalar un nuevo filtro en serie en los manguitos de combustible y cambiar las bandas de las abrazaderas.

Cada 500 horas de trabajo o después de limpiar 6 veces
Cambiar el elemento limpiador de aire
Proceder según se indica en «cada 75 horas» pero cambiar el elemento por uno nuevo.

VEHICULO

Diario (Cada 8 horas de trabajo)
Compartimiento del asiento
Elevar la tapa del motor y el asiento. Revisar y limpiar en caso necesario todos los restos de hierba y suciedad debajo del asiento y alrededor de las bombas.

Diariamente (Cada 8 horas de trabajo)
Revisar el nivel de refrigerante en el depósito de expansión del radiador (A Fig 39). Rellenar en caso necesario con solución de anticongelante al 50%.
NOTA: No quitar la tapa de relleno del radiador cuando el motor esté caliente.
Revisar las presiones de los neumáticos.
La presión de los neumáticos debe ser de 1kg/cm².

Semanalmente (Cada 40 horas de trabajo)
Batería
Revisar la condición de las bornas (A Fig 40) y el nivel de electrolito (B Fig 40). Rellenar en caso necesario con agua destilada. La batería esta situada a mano izquierda del vehículo, detrás del peldaño debajo de una tapa de plástico.

Revisar que todas las tuercas, pernos y accesorios hidráulicos en general estén apretados y apretar en caso necesario.

Cada 100 horas de trabajo
Revisar las tensiones de las correas
Antes de llevar a cabo cualquier ajuste en las correas, quitar la llave del motor de arranque para evitar que se ponga en marcha el motor (consultar notas de arranque en la página 24).
Consultar las instrucciones en la página de ajustes 52.

Cada 200 horas de trabajo
Frenos
Después de colocar el eje en el soporte, quitar la rueda y revisar los discos y zapatas de freno (ver también Revisión al Final de la Estación, página 64).

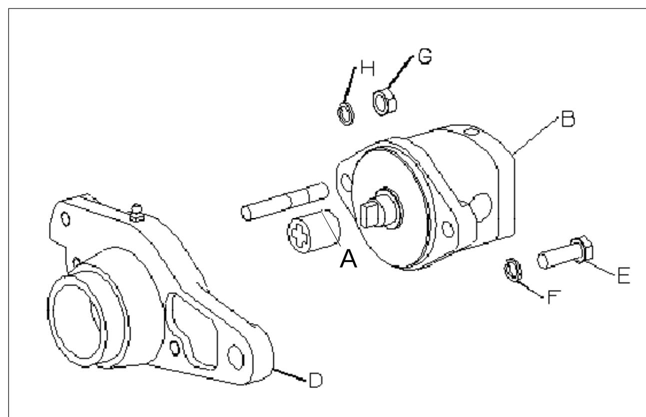


Fig.41

E

RETIRADA DEL MOTOR HIDRAULICO DE LA UNIDAD DE CORTE (Fig. 41)

Para quitar el motor hidráulico, quitar el tornillo (E) y tuerca (G) en el espárrago de montaje que sujeta el motor (B) al bastidor de dirección (D). Con cuidado retirar el motor con el acoplador de dirección (A).

NOTA: Al desmontarlo es importante que no se contamine el acoplador de dirección (A), las lengüetas planas de dirección del motor hidráulico (B) ni el eje del cilindro de corte. Si por cualquier razón se contaminaran, se deberán limpiar, desengrasando y lubricando de nuevo usando una pasta para engrasar engranajes antes de montar de nuevo.

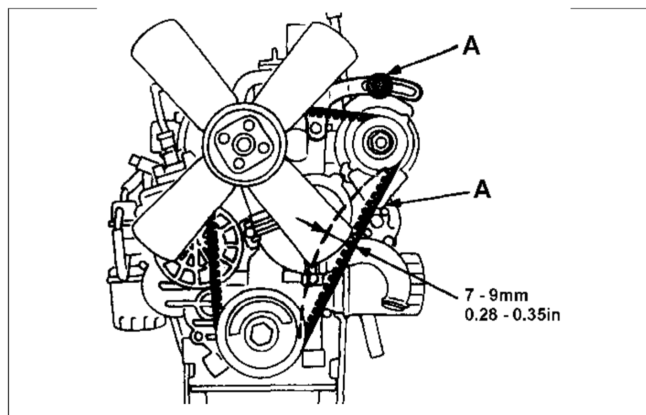


Fig.42

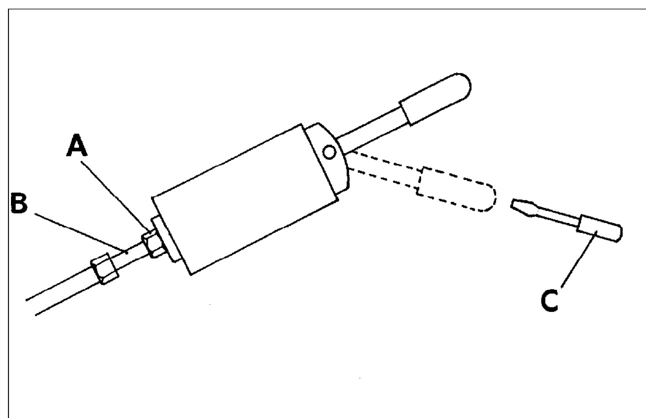


Fig.43



AJUSTES



Leer las instrucciones de seguridad

TENSION DE LA CORREA DEL VENTILADOR
La tensión de la correa es la correcta cuando ésta se pueda apretar de 7 a 9mm bajo una carga de 10kg, en la mitad entre la polea del cigüeñal y la polea del alternador.

Para ajustar:
(a) Soltar los dos pernos (A Fig 42) que sujetan el alternador y ajustar éste hasta que la tensión sea correcta.
(b) Apretar de nuevo los pernos fuertemente después de ajustar.

FRENO DE MANO Y FRENOS (Fig 43)
El freno de mano se debe mantener siempre en buenas condiciones de operación.
Si los frenos necesitan ajuste, esto se puede realizar por uno de los siguientes métodos:

1.
   a. Poner el freno en la posición «suelto" (totalmente abajo)
   b. Aflojar la tuerca de freno (A) donde el cable del freno entra en la palanca del freno.
   c. Girar el ajustador (B) hasta llegar al ajuste correcto. Hacia adentro para aflojar, hacia afuera para apretar.
   d. Apretar de nuevo la tuerca de freno (A)

2.
   a. Poner el freno de mano en la posición «suelto" (totalmente abajo)
   b. Girar el tornillo ranurado en el extremo del mango con un destornillador (C). Hacer esto en incrementos de dos vueltas para evitar sobrecargar el sistema.

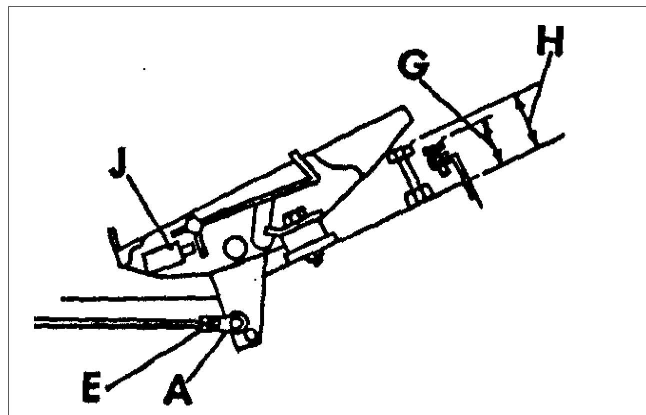


Fig.44

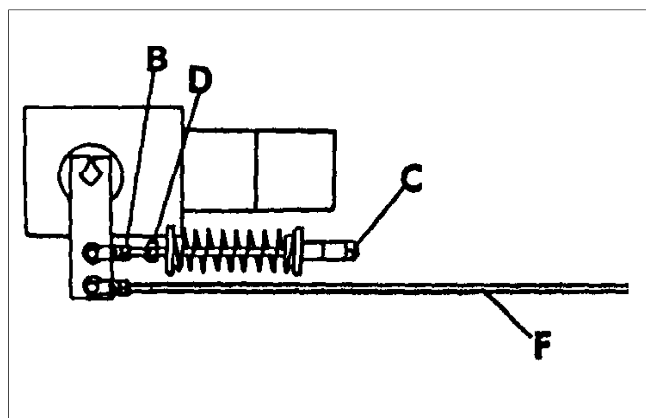


Fig.45

E

PEDAL DE CONTROL DE TRACCION (Fig 44 y 45)

1. Levantar y sujetar las ruedas delanteras y traseras.
2. Quitar la rótula (A) del pedal de pie.
3. Arrancar el motor y revisar si las ruedas giran. Si las ruedas giran, apagar el motor.
   a. Aflojar la tuerca de freno de la rótula en la bomba
   b. Girar el perno (C) hasta que las ruedas se paren.
   c. Apretar y tirar ligeramente del perno para revisar la holgura. Ajustar la tuerca (D) en caso necesario para eliminar la holgura en el muelle. Repetir el punto b. anterior en caso necesario.
   d. Apretar la tuerca de freno de la rótula (B) en la bomba.
4. Instalar de nuevo la rótula en el pedal de pie.
5. Arrancar el motor, si las ruedas giran con el pedal en neutro, parar el motor, quitar la rótula del pedal, aflojar la tuerca de freno (E) y girar la rótula hacia adentro o hacia afuera según sea necesario en el vástago (F). Apretar la tuerca de freno, instalar de nuevo la rótula al pedal. Repetir según sea necesario.
6. Revisar y apretar el ajuste de todas las tuercas flojas.
7. Ajustar el tornillo de parada de transporte (G) para dar una velocidad de transporte de 15 kph.
7. Ajustar el tornillo de paro de segado (H) para dar una velocidad de segado de 9kph
8. Ajustar el microinterruptor (J) para impedir la ignición si la lengüeta neutra no está en neutro.

IMPORTANTE: El motor se debe apagar al hacer los ajustes

ADVERTENCIA: Sujetar la maquinaria elevada con soportes de gatos.

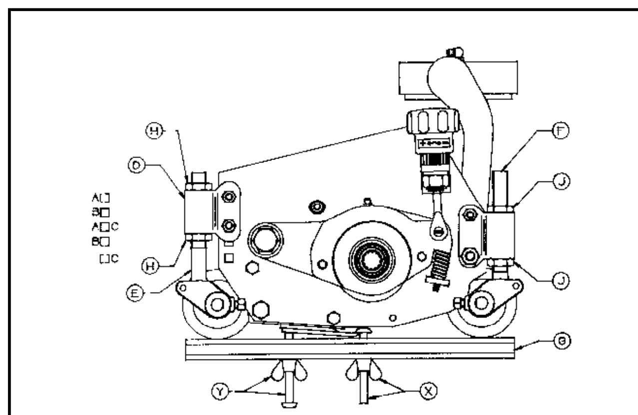


Fig.46

E

ALTURA DE CORTE (FIG.46)

Es importante que el rodillo trasero esté en paralelo con la cuchilla inferior (soporte de cuchillas) para fijar la altura mínima de los tres márgenes de altura de corte, en los tres orificios de los pernos de montaje (D). Posiciones ‘A’, ‘B’ y ‘C’.

Al fijar la altura mínima con los puntos de alojamiento de montaje (D) en la posición ‘A’, también se establece la altura mínima y el paralelismo de las posiciones ‘B’ y ‘C’. Una vez elegido el margen, la altura real de corte se fija ajustando el rodillo delantero con los tornillos (F) y las tuercas de retención (J) del carro.

Altura del margen de corte	Altura mínima de corte	Altura máxima de corte
Orificios ‘A’	6,0mm	23,0mm
Orificios ‘B’	13,8mm	30,0mm
Orificios ‘C’	21,7mm	38,0mm

AJUSTE DEL RODILLO TRASERO

Con una nueva cuchilla inferior (soporte de cuchillas)

1. Fije la altura de la barra de ajuste de corte (G) de la siguiente forma:
   a. Fije el tornillo X en 6mm, esta es la altura de corte por debajo de la cabeza.
   b. Fije el tornillo Y en 5,2mm, esta es la altura de corte hasta la punta de la rosca.

Nota: la diferencia entre el tornillo X y Y es 0,8mm.

2. Coloque los pernos de alojamiento (D) de montaje del carro en los orificios señalados con la letra ‘A’.
3. Coloque la barra de ajuste (G) tal como se ilustra en un lado de la cuchilla inferior con la cabeza del tornillo X sobre el borde y la punta de la rosca del tornillo Y, contra la base de la cuchilla.
4. Ajuste el rodillo según la barra de ajuste (G) con las dos tuercas (H), **manteniendo en contacto los tornillos de la barra.**
5. Repita el procedimiento para el otro lado de la cuchilla inferior (soporte de cuchillas).

AJUSTE DE LA ALTURA DE CORTE

Elija el margen de la altura de corte y **ajuste el rodillo delantero únicamente.**

1. Fije la altura de la barra de ajuste de corte (G) de la siguiente forma:
   a. Fije con el tornillo X la altura de corte por debajo de la cabeza.
   b. El tornillo Y no se usa.
2. En uno de los lados de la cuchilla inferior (soporte de cuchillas), coloque la barra de ajuste (G) sobre el rodillo trasero con la cabeza del tornillo que está sobre el borde de la cuchilla inferior.
3. Ajuste el rodillo delantero según la barra de ajuste con las dos tuercas delanteras (J).
4. Repita el procedimiento para el otro lado de la cuchilla inferior (soporte de cuchillas).

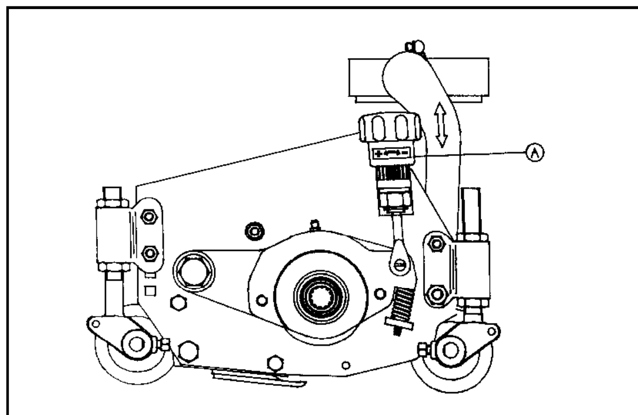


Fig.47



AJUSTE DEL CILINDRO DE CORTE CON LA CUCHILLA INFERIOR (FIG.47)

Para comprobar si el cilindro de corte está ajustado de acuerdo a la cuchilla inferior, sostenga un pedazo de papel delgado entre el borde la cuchilla y las cortadoras en espiral y gire el cilindro con la mano.

La cuchilla inferior debe hacer un corte claro a lo largo del papel, si no es así, ajuste, PERO NO APRIETE EXAGERADAMENTE.
Como alternativa, si el cilindro está desgastado, puede ser necesario afilar antes de la operación de ajuste, véase la página 60.

Para ajustar:
1. Para ajustar el cilindro con la cuchilla inferior, ice el cilindro y gire con la mano de manera alterna el volante de la izquierda y la derecha (A Fig.3). (Hacia la derecha para que corte y hacia la izquierda para que no corte) y suelte. Siga girando el volante hasta que quede ajustado con el anillo de retención dentado. El ajustador tiene muescas y cada muesca desplaza el cilindro en incrementos de 0,04mm.
ESTE ES UN MECANISMO DE RETENCION AUTONOMO, POR LO TANTO, NO ES NECESARIO ASEGURAR O SOLTAR O EL MECANISMO.

IMPORTANTE: CUANDO LA SUPERFICIE SEA MUY ACCIDENTADA, PUEDE SER NECESARIO APRETAR LAS TUERCAS QUE ASEGURAN LOS ALOJAMIENTOS DE LOS RODAMIENTOS AL BASTIDOR LATERAL DONDE ELLOS FUNCIONAN, APRETANDO LAS RANURAS PARA CONSERVAR EL AJUSTE DEL CILINDRO CON LA CUCHILLA INFERIOR. LA EXPERIENCIA DECIDIRA LA FORMA Y CUANDO DEBE REALIZARSE ESTE PROCEDIMIENTO. LAS TUERCAS NORMALMENTE DEBEN APRETARSE COMPLETAMENTE Y AFLOJARSE 1/2 VUELTA PARA PODER DESPLAZAR EL VOLANTE SIN TENER QUE AFLOJAR PRIMERO LAS TUERCAS.

RODAMIENTOS DEL CILINDRO DE CORTE

Los rodamientos del cilindro de corte son de rodillo cónico y no requieren de ajuste.

RODAMIENTOS DE RODILLO DELANTEROS Y TRASEROS

Los rodamientos son de rodillo cónico y no requieren de ajuste.

E

AFILADO

El borde de las cuchillas en espiral se puede afilar. Baje las unidades de corte y siga el procedimiento que se describe a continuación:

1. Frote los bordes de las cuchillas en espiral con una pasta de carborundo de grado medio.*
2. Aplique el freno de aparcamiento.
3. Tome posición en el asiento de conducción y arranque el motor.
4. Mueva la palanca del acelerador hasta la posición correspondiente a la velocidad mínima.
5. Mueva el interruptor de la transmisión hidráulica hasta la posición correspondiente a la marcha atrás.
6. Mantenga la máquina en este estado por unos minutos y detenga el motor para comprobar y ajustar el cilindro de corte con la cuchilla inferior.
7. Si los cilindros requieren más filo, repita los pasos 3,4,5 y 6 hasta que los bordes estén bien afilados.

*Se puede obtener en la mayoría de tiendas de accesorios para coches o talleres.

NOTA: los bordes en muy malas condiciones normalmente se vuelven a afilar en 10 minutos.
Al finalizar el proceso de afilado, limpie a fondo todos los residuos de pasta de carborundo de la cuchilla inferior y las cuchillas en espiral, de lo contrario, las cuchillas pierden rápidamente su eficacia en las condiciones normales de corte.

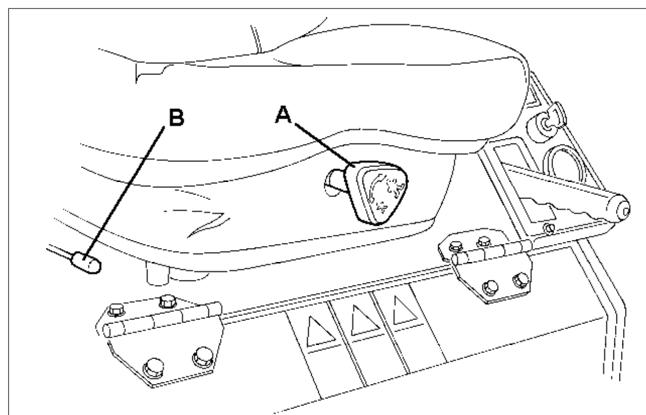


Fig.48

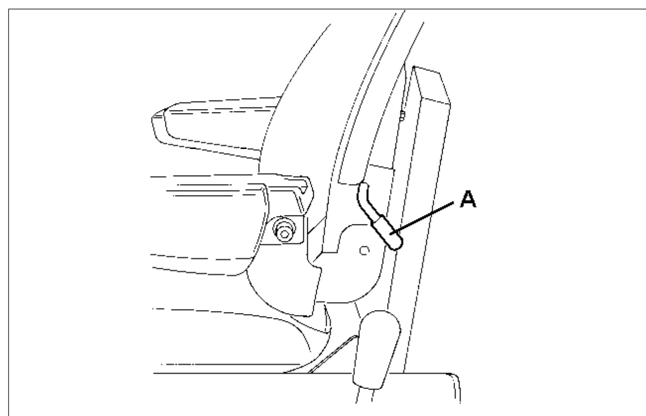


Fig.49

E

ASIENTO
El asiento se puede ajustar según el peso del operario y longitud de piernas para ofrecer una posición cómoda al operar el vehículo.

1. AJUSTE DEL PESO DEL OPERARIO

Para ajustar:
La posición del botón de ajuste se encuentra al frente del asiento (A Fig. 48), en el centro, debajo del cojín del asiento. Al girar el botón a la derecha la capacidad de peso aumenta y al girar a la izquierda se reduce.

2. AJUSTE HACIA ADELANTE Y ATRAS

Para ajustar:
La posición de la palanca de ajuste se encuentra a la derecha del asiento, debajo del cojín del asiento (B Fig. 48). Al mover la palanca hacia el asiento, éste se puede deslizar adelante y atrás. Al encontrar la posición deseada, soltar la palanca para que se ajuste en una de las posiciones pre establecidas.

3. AJUSTE DEL RESPALDO
El respaldo tiene tres posiciones.

Para ajustar:
La posición de la palanca de ajuste se encuentra a la izquierda del respaldo del asiento (A Fig. 49). Mover la palanca hacia arriba para mover la parte superior del respaldo hacia adelante. Mover la palanca hacia abajo para mover la parte inferior del respaldo hacia atrás.

NOTA: El asiento lleva un microinterruptor que detecta la presencia del operario.



REVISION AL FINAL DE TEMPORADA

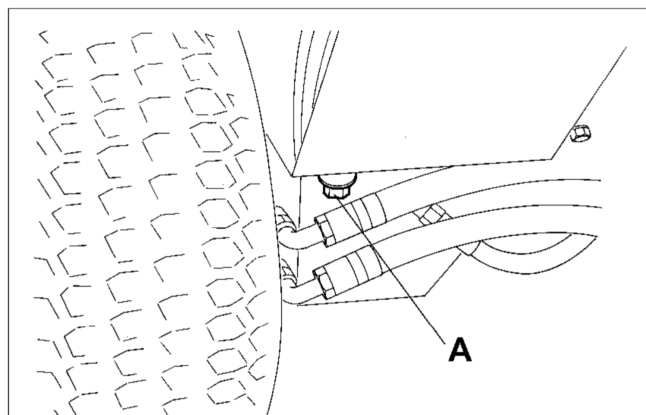


Fig.50

VEHICULO
El vehículo se debe limpiar profundamente para eliminar todas las acumulaciones de restos de hierba y suciedad.

DEPOSITO HIDRAULICO (Fig. 50)
Vaciar el aceite del depósito hidráulico quitando el tapón de desagüe (A). Limpiar el tapón y ponerlo de nuevo. Cambiar la cesta del filtro de aceite hidráulico (ver a continuación) y llenar el depósito con aceite hidráulico Shell Tellus 46 hasta el nivel correcto. La capacidad es de aproximadamente 27 litros.
NOTA: Al rellenar el depósito hidráulico se debe observar una limpieza absoluta.

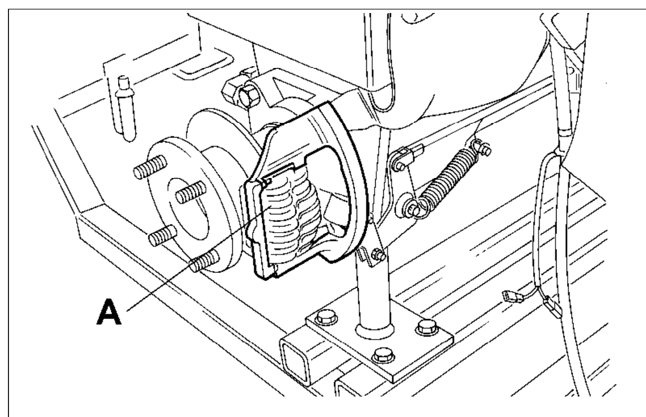


Fig.51

FILTRO DE ACEITE HIDRAULICO
La cesta del filtro se debe quitar y tirar. Cambiar por una nueva antes de rellenar el depósito hidráulico. Poner en marcha el vehículo y revisar de nuevo el nivel de aceite en el depósito. Rellenar en caso necesario con Shell Tellus 46.

FRENOS (Fig. 51)
Después de colocar el eje en el soporte, quitar los compases de los frenos de las ruedas.
Limpiar los compases de freno y revisar el motor hidráulico en caso de goteras. Revisar el desgaste de las zapatas de frenos, cambiar en caso necesario.

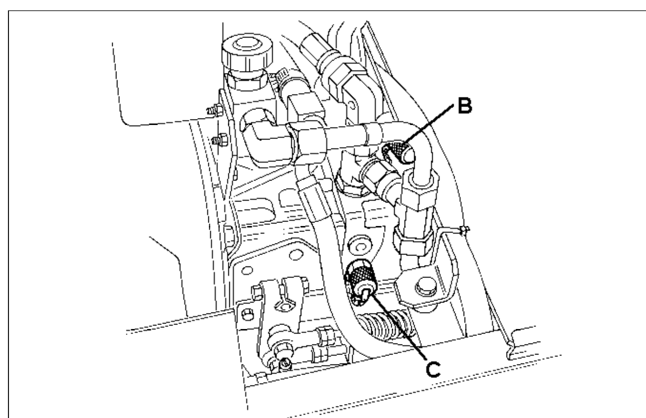


Fig.52

PUERTOS DE PRUEBA DE GALGA DE PRESION DEL SISTEMA HIDRAULICO
Si se presenta cualquier problema en el sistema hidráulico, los puertos de revisión permiten revisar de nuevo las presiones.
Estos puertos de revisión se encuentran situados debajo del asiento en la bomba de tracción.

PUERTOS DE PRUEBA (Fig. 52 y 53)
1. Presión de transmisión hacia adelante 210 bares (C Fig. 52);

2. Presión de transmisión en reversa 210 bares (B Fig. 53);

3. Presión de Carga 14 bares (B Fig. 52);

NOTA: Cualquier revisión del sistema hidráulico lo deberá realizar el personal de servicio capacitado.

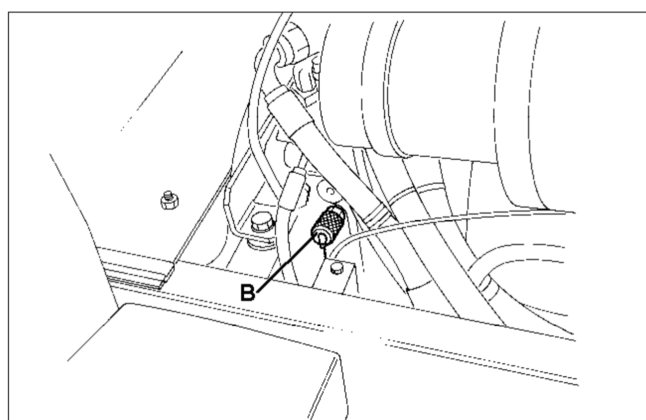
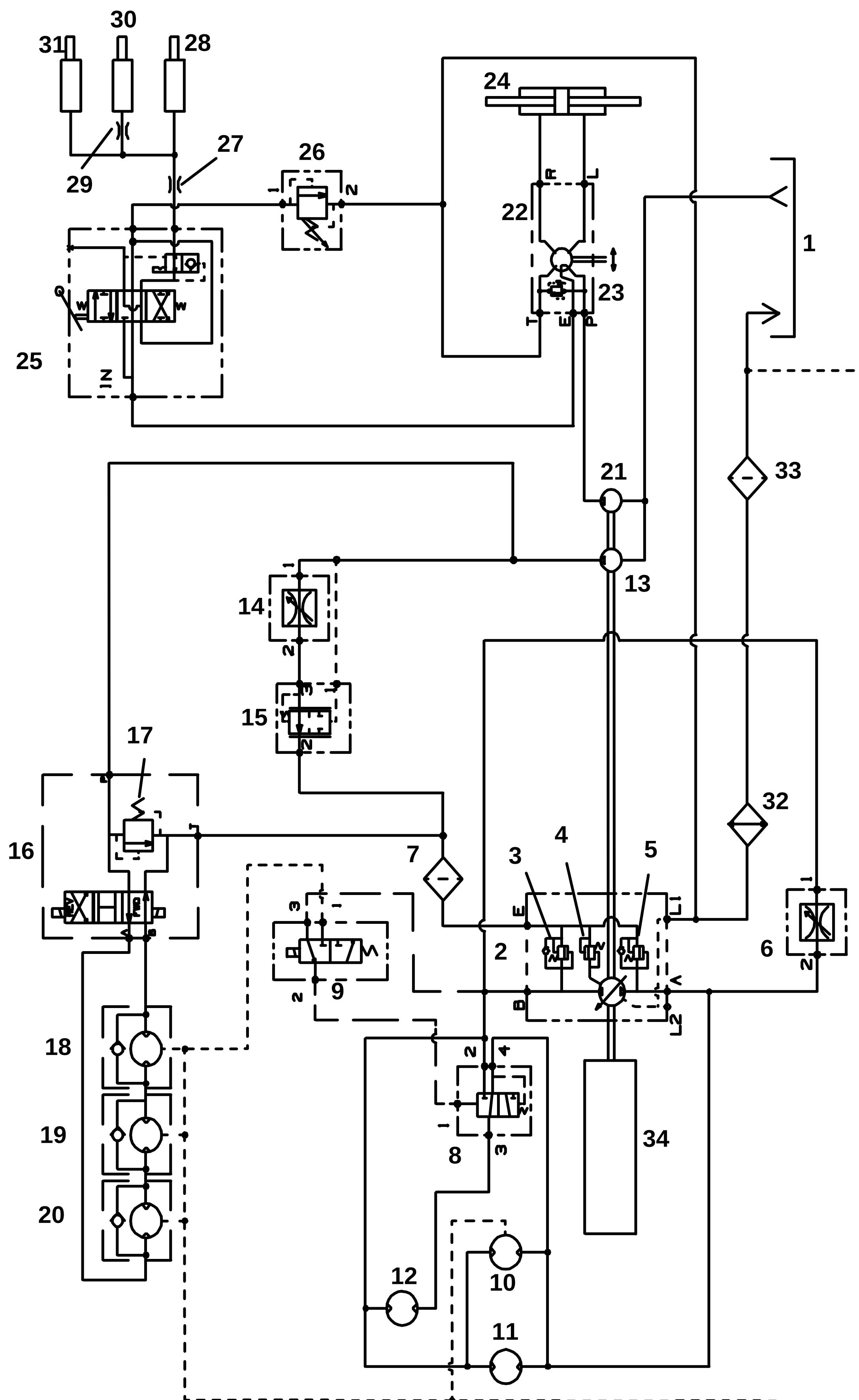


Fig.53



31
30
28
29
27
26
24
22
1
23
25
21
33
13
14
15
17
16
32
7
3
4
5
2
6
9
18
19
20
8
34
12
10
11

Fig.52

CIRCUITO HIDRAULICO

1. Depósito Hidráulico
2. Bomba de Transmisión
3. Válvula de seguridad de carga, transmisión 14 bares
4. Válvula principal de seguridad hacia adelante 210 bares
5. Válvula principal de seguridad hacia atrás 210 bares
6. Válvula de rueda libre
7. Filtro de presión
8. Válvula de transmisión
9. Válvula de transmisión a 3/4 ruedas
10. Motor rueda (delantera MD)
11. Motor rueda (delantera MI)
12. Motor rueda (trasera)
13. Bomba de dirección de la unidad de corte
14. Válvula de control de velocidad de la unidad de corte
15. Válvula del compensador
16. Válvula de dirección de la unidad de corte
17. Válvula de seguridad 210 bares
18. Motor de dirección de la unidad de corte
19. Motor de dirección de la unidad de corte
20. Motor de dirección de la unidad de corte
21. Bomba de dirección y de elevación
22. Unidad de dirección
23. Válvula de seguridad 96 bares
24. Martinete de dirección
25. Válvula de elevación
26. Válvula de transferencia de peso
27. Orificio
28. Martinete de elevación de la unidad de corte
29. Orificio
30. Martinete de elevación de la unidad de corte
31. Martinete de elevación de la unidad de corte
32. Enfriador
33. Filtro de Retorno
34. Motor

Fig.55

CIRCUITO ELECTRICO MOTOR Y SEGURIDAD

Fig. 55

1. Batería
2. Motor de arranque y solenoide
3. Alternador
4. Contador de horas
5. Luz de advertencia de sobrecalentamiento del Motor
6. Luz de advertencia del calentador
7. Luz de advertencia de la presión del aceite del motor
8. Luz de advertencia de carga de batería
9. Relé del interruptor del asiento
10. Relé 1 (circuito de seguridad - interruptor del asiento)
11. Relé 2 (circuito de seguridad - interruptor de segado, hacia adelante/reversa)
12. Contador de la luz del calentador
13. Calentadores del motor
14. Solenoide de paro del motor
15. Microinterruptor del asiento
16. Microinterruptor de tracción hacia adelante/reversa
17. Interruptor de segado hacia adelante/reversa
18. Bomba de combustible
19. Interruptor de presión de aceite
20. Interruptor de sobrecalentamiento del motor
21. Contador de solenoide de paro
22. Interruptor de llave
23. Solenoide de segado hacia adelante
24. Solenoide de segado en reversa
25. Luz de segado
26. Interruptor MD/LA
27. Interruptor L/A central
28. Interruptor de pie de segado
29. Relé 3 (circuito de seguridad - circuito de segado)
30. Interruptor de segado
31. Luz de afilado
32. Interruptor tracción a 3 ruedas
33. Luz tracción a 3 ruedas
34. Solenoide tracción a 3 ruedas
35. Interruptor de prueba de sobrecalentamiento
36. Relé de sobrecalentamiento
37. Claxon de sobrecalentamiento
38. Tierra

Posiciones del interruptor de llave

39. Paro
40. Pre calentamiento
41. Manivela
42. En marcha

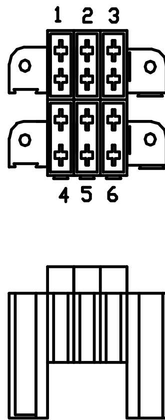
43. Conexión de la luz de trabajo

F1	Fusible	10amp
F2	Fusible	10amp
F3	Fusible	15amp
F4	Fusible	30amp

D1	Diodo
D2	Diodo
D3	Diodo
D4	Diodo
D5	Diodo
D6	Diodo
D7	Diodo
D8	Diodo
D9	Diodo
D10	Diodo
D13	Diodo

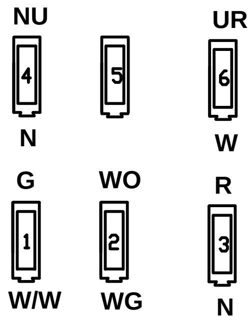
CODIGO DE COLORES DE CABLES

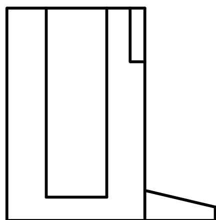
R	Rojo
G	Verde
O	Naranja
S	Gris
B	Negro
W	Blanco
K	Rosado
P	Violeta
Y	Amarillo
U	Azul
N	Marrón
LG	Verde claro

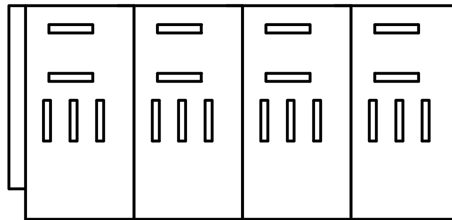


FUSES

VIEWED FROM WIRE ENTRY SIDE

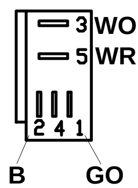




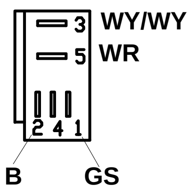


VIEWED FROM WIRE ENTRY SIDE

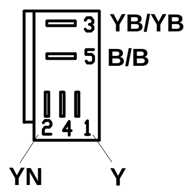
RELAY 1



RELAY 2



RELAY 3



RELAY 4

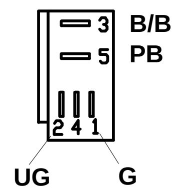


Fig.56

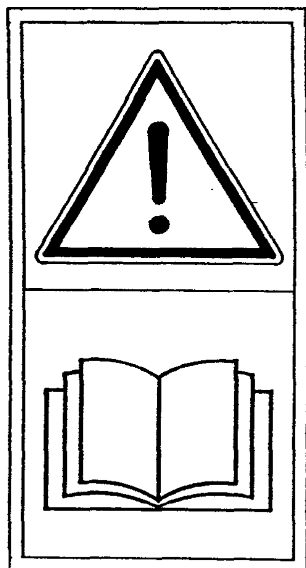
FUSIBLES Y RELES

Fig 56

FUSE	POTENCIA	CIRCUITO PROTEGIDO
1.	10A	Luces de advertencia, bomba de combustible, circuito de seguridad.
2.	10A	Solenoide del motor de arranque.
3.	15A	Solenoide de paro
4.	30A	Salida del alternador
5.		
6.	10A	Luz de trabajo

RELE	CIRCUITO DE OPERACION
1.	Interruptor del asiento
2.	Interruptor de segado, hacia adelante/atrás
3.	Circuito de segado
4.	Interruptor de sobrecalentamiento del motor

CODIGO DE COLORES DE CABLES
R Rojo
G Verde
O Naranja
S Gris
B Negro
W Blanco
K Rosado
P Violeta
Y Amarillo
U Azul
N Marrón
LG Verde claro


Fig.57

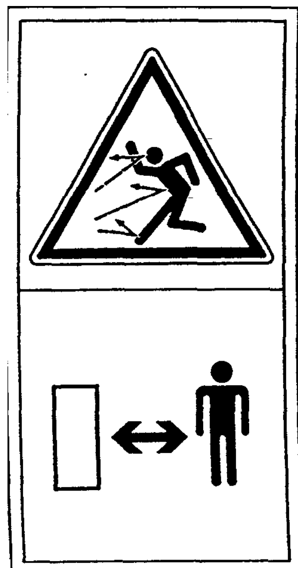
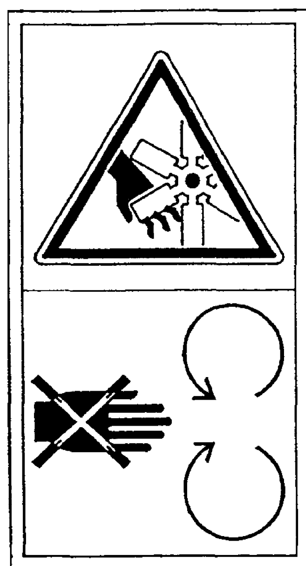
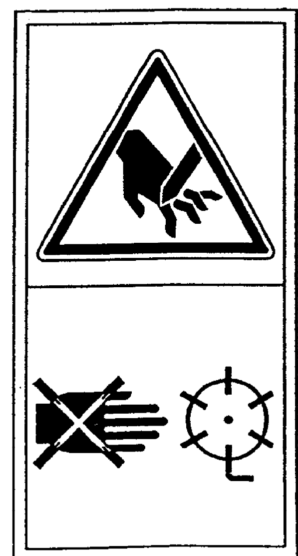
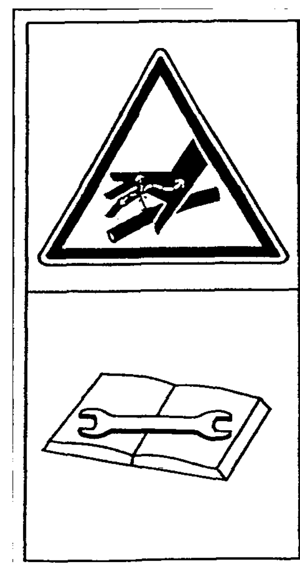
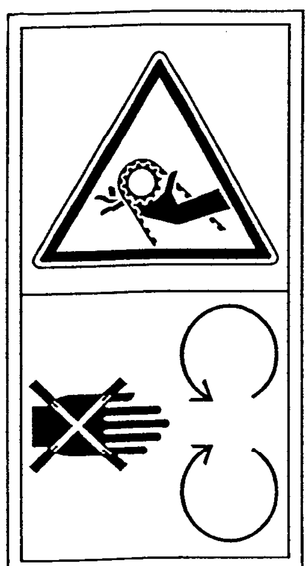

Fig.58


Fig.59


Fig.60


Fig.61


Fig.62


Fig.63

CALCOMANIAS DE SEGURIDAD

Fig.57	Leer el Manual del operador
Fig.58	Mantenerse a una distancia segura de la máquina
Fig.59	No tocar las superficies calientes
Fig.60	No abrir ni retirar los protectores de seguridad si el motor está funcionando
Fig.61	Cuidado: cuchillas girando
Fig.62	Evitar fugas de fluido bajo presión. Ver Manual técnico para procedimiento de reparación.
Fig.63	No abrir ni retirar los protectores de seguridad si el motor está funcionando.

E

Declaración de Conformidad de la CE

Los abajo firmantes
Ransomes Jacobsen Limited
Central Avenue, Ransomes Europark,
Ipswich IP3 9QG, Inglaterra

Certificamos que la máquina descrita abajo:
Marca y Tipo: .... **Jacobsen T-Plex 185**
Categoría: .... **Cortacésped de rodillos con asiento**
Serie: .... **ZX, ZY & DE**
Motor: .... **Kubota**
Tipo: **D722E**
Potencia instalada neta: .... **15,5 KW**
Anchura de corte: .... **147 cm - 216 cm**

Cumple con las provisiones de las siguientes directivas y correcciones europeas y con las regulaciones nacionales:

Directiva de seguridad de maquinaria: **98/37/EC**

Directiva EMC: **89/336/EC**

Directiva ROPS: **86/298/EC**

Directiva sobre ruido en el ambiente: **2000/14/EC**

Nivel de Potencia Sonora .... **102 dB(A) LWA**

Nivel Garantizado de
Potencia Sonora: .... **105 dB(A) LWA**

Procedimiento de evaluación
de conformidad: .... **Anexo VI, Part 1**

Cuerpo notificable en el
Reino Unido (No.1088): .... **Sound Research Laboratories Limited**
Holbrook House, Little Waldingfield
Sudbury, Suffolk CO10 0TH

Nivel de ruido en el oido del operario: .... **88,1dB(A)Leq (98/37/EC)**

Cumple con los siguientes estándares de hramonización o provisiones técnicas:
Seguridad de maquinaria: **EN836**
Vibración transmitida a la mano: **ISO5349: 1986**
Vibración de todo el cuerpo: **ISO2631-1:1985**
ROPS .... **OECD Code 4**

Lugar y fecha de la declaración:
Managing Director
Ransomes Jacobsen Limited
Central Avenue, Ransomes Europark,
Ipswich, England, IP3 9QG
01.04.2003

S. Chicken
Managing Director

Número de certificado: **4117928-E (rev.2)**

EC Declaration of Incorporation • Déclaration de constitution CE
EG Verklaring van Conformiteit • EG Einbauerklärung
Dichiarazione di costituzione CE • EF Erklæring om overholdelse af standard
Överensstämmelse med EU:s regler • EY-liitäntädeklaraatio
Declaración de Incorporación de la CE

We the undersigned • Nous, soussignés • Wij, de ondergetekenden • Wir, die Unterzeichneten • Noi sottoscritti • Undertegnede • Nedanstående företag • Me allekirjoittaneet • Nosotros, los abajo firmantes:

Ransomes Jacobsen Limited
Central Avenue, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9QG

Certify that the cutting unit • Certifions que le bloc de coupe • Verklaren hierbij dat de maai-eenheid • Bescheinigen, daß die Schneidanlage • Certifichiamo che il gruppo di taglio • Attesterer herved at dette klippeaggregat, • Intygar att klippenheten • Vakuutamme, että leikkuulaite • Certificamos que la unidad cortadora

Make • Marque • Merk • Fabrikat • Marca • Fabrikat • Märke • Merkki • Marca: **Ransomes**

Product Code	Series	Description
T-PLEX 185 series ZX		
JMAB339		26" 5 Knife, Fixed Head Cutting Unit
JMAB431		26" 5 Knife, Floating Head Cutting Unit
JMAB429		26" 7 Knife, Floating Head Cutting Unit
JMAB430		26" 11 Knife, Floating Head Cutting Unit
T-PLEX185 series ZY		
JMAB306		30" 5 Knife, FIXED Head Cutting Unit
JMAB308		30" 7 Knife, Floating Head Cutting Unit
JMAB310		30" 11 Knife, Floating Head Cutting Unit
T-PLEX185 series DE		
LMAC015		22" 7 Knife, Floating Head Cutting Unit RHD
JMAB429		26" 7 Knife, Floating Head Cutting Unit RHD
LMAC016		22" 7 Knife, Floating Head Cutting Unit LHD

Conforms to the Harmonised standard • Est conforme à la norme • Voldoet aan de Standaard • Mit der Norm • E' conforme allo standard • Overholder den standard • överstämmer med den standarden • Noudattaa standardia • Conforma con la norma:

EN836

This cutting unit has been designed to be fitted to the • Ce bloc de coupe a été conçu pour se monter sur • Deze maai-eenheid werd ontworpen om te worden gemonteerd op de • übereinstimmt. Diese Schneidanlage wurde zur Installation in • Questo gruppo di taglio è stata progettato per essere installato su • Dette klippeaggregat er beregnet til montering på • Denna klippenhet är avsett att monteras på • Tämä leikkuulaite on suunniteltu sopimaan seuraavaan • Esta unidad cortadora ha sido diseñada para su montaje en:

T-Plex 185 series ZX, ZY & DE

G. A. Walker
Engineering Director

Certificate Number:**4121661**

E

GARANTIA

GARANTIZAMOS que en el supuesto de que surgiera algún defecto de mano de obra o material en la mercancía dentro del plazo de DOS AÑOS o 2000 horas de funcionamiento para máquinas con contadores horarios desde la fecha de compra, repararemos o reemplazaremos, según juzguemos conveniente, el componente defectuoso sin cargo alguno por mano de obra o materiales, siempre y cuando que la reclamación bajo la presente garantía se efectúe a través de un representante oficial de Ransomes y que, así mismo, se nos devuelva el componente defectuoso si así lo solicitamos, ya sea a nosotros directamente o bien al representante. La presente garantía se suma a, sin excluirlos, cualesquiera términos o garantías implícitas en la ley, exceptuando que no aceptamos responsabilidad por mercancía de segunda mano, ni por defectos que, según nuestro criterio, sean atribuibles al mal uso, falta de cuidado razonable o al desgaste normal; así mismo, tampoco nos responsabilizamos del ajuste de recambios, repuestos o componentes extras que no hubieran sido suministrados o aprobados por nosotros para el fin en cuestión. La garantía quedará anulada en caso de que se utilice aceite o lubricante no recomendado.
La garantía no cubre los daños que se pudieran ocasionar en el transporte o los motivados por el desgaste normal.

VENTAS Y SERVICIO

Se ha establecido una red de representantes oficiales de venta y servicio, cuyos detalles puede Ud. obtener de su abastecedor.
Deberá Ud. ponerse en comunicación con su abastecedor o con cualesquiera representantes oficiales cuando se precise efectuar un servicio a la máquina o piezas de recambio, ya sea dentro del plazo de la garantía o después de acabado el mismo. Cite siempre el número de registro de la máquina.
Si en el momento de la entrega se aprecia algún daño, informe inmediatamente de lo mismo al suministrador de la máquina.

NUMEROS DE REFERENCIA. Se recomienda anotar aquí todos los números de referencia:

Interruptor del motor de arranque: ....
Depósito de combustible: ....

También se recomienda anotar los números de la máquina y del motor.
El numero de serie de la máquina se encuentra en la placa de la matrícula y el número de serie del motor está debajo del colector de escape, sobre el motor de arranque.

Número de la máquina :-...
Número del motor :- ....

DK

Kvalitet, præstation og understøttelse i verdensklasse

Udstyr fra Ransomes Jacobsen Limited er bygget i henhold til de krævende standarder, ISO 9001-registreringen på alle vores fabrikationssteder sikrer. Et verdensomspændende forhandlernetværk og fabrikstrænede teknikere opbakket af Ransomes Jacobsen Xpress yder pålidelig produktunderstøttelse af høj kvalitet.



S

Kvalitet, prestanda och kundservice i världsklass

Utrustning från Ransomes Jacobsen Limited är byggda till högsta standard, garanterad av certifiering enligt ISO 9001 för samtliga våra tillverkande anläggningar. Ett världsomspännande nätverk av återförsäljare och fabriksutbildade mekaniker, uppbackade av Ransomes Jacobsen Parts Xpress ger pålitligt kundstöd av högsta kvalitet.



SF

Huippuluokan laatua, tehokkuutta ja tukea

Kaikissa Ransomes Jacobsen Limited -tuotantolaitoksissa valmistettavat laitteet rakennetaan ISO 9001 -standardeja vastaaviksi. Maailmanlaajuinen jälleenmyyjäverkosto ja asianmukaisesti koulutettu henkilöstö sekä Ransomes Jacobsen Parts Xpress tarjoavat luotettavaa ja laadukasta tuotetukea.



E

Calidad, Rendimiento y Asistencia de Clase Mundial

El equipo de Ransomes Jacobsen Limited está construido exactamente conforme a las normas establecidas por el registro de la ISO 9001 en todas nuestras plantas de fabricación. Una red mundial de distribuidores y técnicos capacitados en fábrica y respaldados por Ransomes Jacobsen Parts Xpress que ofrece asistencia de producto segura y de alta calidad.



JACOBSEN®

BOB-CAT BUNTON CUSHMAN JACOBSEN RANSOMES RYAN E-Z-GO

Ransomes Jacobsen Limited
Central Avenue, Ransomes Europark, Ipswich, IP3 9QG
English Company Registration No. 1070731
www.textronsolutions.com